

1. Descripción del Corpus

Este corpus está formado por 62 composiciones que corresponden a los exámenes de evaluación de 40 estudiantes universitarios extranjeros de distintos programas de intercambio, fundamentalmente del programa Erasmus, y de diversas universidades norteamericanas con las que la Universidad de Alcalá mantiene convenios de colaboración. Estos exámenes de evaluación pertenecen al curso académico 2000-2001. En concreto, corresponden a la evaluación del primer cuatrimestre (Octubre-Enero) y se realizaron dentro de las fechas oficiales establecidas por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alcalá (2). Los textos fueron producidos, por tanto, en situaciones reales, sin más material de apoyo que un diccionario bilingüe y con el mismo tiempo de realización que los estudiantes españoles nativos, en torno a las dos o tres horas.

La recolección de los exámenes se hizo de la siguiente manera: el mismo día del examen se les pidió a los estudiantes que completaran una ficha con sus datos y se les explicó que aquellos que la rellenaran estarían dando su autorización para emplear sus exámenes en este trabajo. En esta ficha se les pedía la siguiente información:

- a) Nombre y apellidos
- b) Sexo
- c) Edad
- d) Nacionalidad
- e) Lengua(s) materna(s)
- f) 1ª lengua extranjera aprendida (o segunda lengua)
- g) Otras lenguas que habla
- h) Estudios realizados de español y lugar de realización
- i) ¿Ha escrito textos académicos (exámenes, trabajos de universidad, etc.) en su lengua materna?
- j) ¿De qué tipo?
- k) ¿Ha escrito textos académicos en español?
- l) ¿De qué tipo?

Una vez cerradas las actas de evaluación, se recogieron los exámenes, se fotocopiaron y se clasificaron por estudiante. Después se pasaron a soporte informático, en formato *word*, para poder realizar un análisis informatizado de los datos. Los documentos han tratado de respetar los textos originales, reproduciendo los errores gramaticales, faltas de ortografía y erratas.

Los exámenes corresponden a diversas asignaturas, todas ellas pertenecientes a la especialidad de Filología Hispánica [cuadro 1]:

1- Este corpus forma parte de la memoria de máster realizada dentro del programa del Máster en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (Álvarez López, F. (2002) *Mecanismos de despersonalización en el discurso académico escrito por estudiantes de E/LE*, no publicada, Universidad de Alcalá).

2- Sólo hay una excepción, como luego veremos: los exámenes que corresponden a la asignatura de Teoría y Métodos de la Lingüística.



Código	Título	Ref. corpus	Nº textos
79004	Literatura Española I	LIT1	3
79020	Literatura Española II	LIT2	10
79311	Jorge Luis Borges	BORG	6
79203	Literatura Española de los Siglos de Oro	SO	5
79200	Literatura Hispanoamericana	HIS	12
79302	Crítica Literaria Hispánica	CRIT	1
79023	Lingüística	LIN	7
79044	Teorías y Métodos de la Lingüística (3)	TMLIN1	3
		TMLIN2	3
79042	Sintaxis del Español	SINTX	1
79221	Gramática Española II	GRAM	1
33639	Lengua Española I	LENHUM	1
79000	Lengua Española I	LEN1	2
79022	Lengua Española II	LEN2	7
TOTAL			62

[cuadro 1]

En el análisis del corpus, estas asignaturas se han distribuido en dos grandes bloques de materia (BMT): Lengua y Lingüística (LEN), por un lado, y, por otro, Literatura (LIT) [cuadro 2]:

	Código	Título	Nº textos
Literatura	79004	Literatura Española I	3
	79020	Literatura Española II	10
	79203	Literatura Española de los Siglos de Oro	5
	79311	Jorge Luis Borges	5
	79200	Literatura Hispanoamericana	13
	79302	Crítica Literaria Hispánica	1
TOTAL			37

3- Como ya indicábamos en la nota 2, los exámenes de la asignatura denominada *Teorías y Métodos de la Lingüística* suponen una excepción con respecto a los demás exámenes. En esta asignatura, los estudiantes realizaron un examen previo, también con carácter de evaluación, unas semanas antes del periodo oficial de la universidad. Tal examen se recogió de la misma manera que los demás y se registró con el código TMLIN1. Los que están bajo el código TMLIN2 son los exámenes de la misma asignatura realizados dentro de las fechas establecidas por la universidad para los exámenes de evaluación.



	Código	Título	Nº textos
Lengua y Lingüística	79023	Lingüística	7
	79044	Teorías y Métodos de la Lingüística	6
	79042	Sintaxis del Español	1
	79221	Gramática Española II	1
	33639	Lengua Española I	1
	79000	Lengua Española I	2
	79022	Lengua Española II	7
	TOTAL		25

[cuadro 2]

En suma, el corpus está compuesto de 62 exámenes, de los cuales 25 pertenecen al bloque de LEN y 37, al bloque de LIT. En cuanto al volumen de palabras, el corpus tiene un volumen total de 49.045 palabras: 14.321 corresponden a los exámenes del bloque LEN y 34.724 a los exámenes del bloque LIT (4).

Los estudiantes que conforman este corpus son, en total, 40: 29 mujeres y 11 hombres. La media de edad es de 21 años, con una franja del 83 % entre los 20 y los 22 años de edad, un 10 % entre los 23 y los 25 y un 7 % que corresponde a tres estudiantes, uno de 19 años, otro de 27 y otro de 29. Con respecto a su lengua materna, se han establecido cuatro grupos de lengua materna (GLM): inglés (IN), formado por 22 estudiantes; francés (FR), 10 estudiantes; italiano (IT), 4 estudiantes, y holandés (HL), también formado por 4 estudiantes. El número de exámenes y el volumen total de palabras que les corresponde es, respectivamente, 24 exámenes (16.498 palabras), 22 exámenes (17.355 palabras), 8 exámenes (7.381) y 8 exámenes (7.814). En cuanto al conocimiento de lenguas extranjeras, 23 tienen el español como segunda lengua y 17 (de un total de 25 que tienen conocimiento de una L3) como tercera lengua. De estos últimos, 10 señalan el inglés como su segunda lengua y 7, el francés; además, 8 de ellos comparten el conocimiento del español con otras lenguas como el alemán, el portugués o el italiano. También habría que señalar que dos estudiantes son bilingües inglés/español y que todos los que señalan no tener conocimiento de una tercera lengua en total, 15- tienen como lengua materna el inglés (5).

Todos los estudiantes estudiaban español en sus universidades de origen y cuando realizaron el examen llevaban un mínimo de cuatro meses en España, asistiendo a las clases de las asignaturas que cursaban en la universidad y, en algunos casos, realizando cursos de E/LE.

Por último, hay que señalar que todos los estudiantes señalaron en la encuesta que tenían experiencia en escritura académica tanto en su lengua materna como en español. A continuación, se detallan todos estos datos según los cuatro GLM indicados [cuadro 3], así como una distribución de los exámenes según las materias y las lenguas maternas [cuadro 4]:

4. Para establecer el número total de palabras de cada examen se empleó la propia herramienta que dispone el procesador de textos de Microsoft Word, es decir, que se ha considerado como palabra todo elemento situado entre dos espacios en blanco.

5. Todos estos datos están desglosados en la Tabla-Resumen que precede al corpus de textos.



GLM	Nº estud.	Sexo		Nº exam.	Volumen total	L2 español	L3 español	español /otras L3	L2 francés	L2 inglés
		H	F							
IN	22	8	14	24	16.498	19	3	2	3	-
FR	10	1	9	22	17.355	2	8	2	-	8
IT	4	2	2	8	7.381	2	2	1	1	1
HL	4	-	4	8	7.814	-	4	3	3	1
	40	11	29	62	49.045	23	17	8	7	10

[cuadro 3]

	Ref.	L1 inglés	L1 francés	L1 italiano	L1 holandés	Nº textos
Literatura (LIT)	LIT1	-	1	1	1	3
	LIT2	5	3	1	1	10
	SO	2	1	1	1	5
	BORG	1	4	-	1	6
	HIS	6	3	2	1	12
	CRIT	1	-	-	-	1
	TOTAL	15	12	5	5	37
Lengua y Lingüística (LEN)	LIN	6	-	1	-	7
	TMLIN1	-	3	-	-	3
	TMLIN2	-	3	-	-	3
	SINTX	-	1	-	-	1
	GRAM	-	1	-	-	1
	LENHUM	-	-	1	-	1
	LEN1	2	-	-	-	2
	LEN2	1	2	1	3	7
	TOTAL	9	10	3	3	25
TOTAL		24	22	8	8	62

[cuadro 4]



2. El corpus**TABLA-RESUMEN DEL CORPUS**

Nº estud.	L1	L2	L3	SEXO	EDAD	EEA L1	EEA ELE	EXAMEN Nº palabras
01	francés	español	inglés	H	22	S	S	01 HIS= 588
02	inglés	español	fran/japo	F	21	S	S	02 LIN= 365
03	ingl/esp	inglés	francés	H	21	S	S	03 HIS= 730
04	inglés	español	-	H	20	S	S	04 HIS= 165 05 LIT2= 1229
05	francés	inglés	esp/alem	F	21	S	S	06 HIS= 634 07 TMLIN1= 579 08 TMLIN2= 618
06	francés	inglés	español	F	20	S	S	09 SINTX= 648 10 TMLIN1= 367 11 TMLIN2= 956
07	inglés	español	-	H	29	S	S	12 LIN= 478
08	holandés	francés	ingl/esp/ alem.	F	20	S	S	13 LEN2= 545 14 LIT2= 1432
09	inglés	francés	alem/esp	F	21	S	S	15 LEN1= 594
10	italiano	inglés	español	F	24	S	S	16 HIS= 834 17 LENHUM= 782
11	italiano	español	francés	H	27	S	S	18 LIT1= 1861 19 LIT2= 1651
12	francés	español	ingl/port	F	24	S	S	20 BORG= 560
13	inglés	francés	esp/ital	F	21	S	S	21 BORG= 555 22 LIT2= 800
14	holandés	francés	español	F	20	S	S	23 LEN2= 388
15	inglés	español	alemán	F	20	S	S	24 LEN2= 349
16	inglés	francés	español	F	20	S	S	25 LEN1= 1068
17	inglés	español	-	F	24	S	S	26 LIN= 342
18	inglés	español	-	F	20	S	S	27 LIT2= 1153
19	francés	inglés	español	F	21	S	S	28 SO= 1082
20	francés	inglés	español	F	21	S	S	29 BORG= 752 30 GRAM= 821
21	francés	inglés	esp/port	F	22	S	S	31 BORG= 389 32 LEN2= 125 33 LIT2= 812



Nº estud.	L1	L2	L3	SEXO	EDAD	EEA L1	EEA ELE	EXAMEN Nº palabras
22	inglés	español	-	F	21	S	S	34 HIS= 469
23	inglés	español	-	F	22	S	S	35 LIN= 753
24	holandés	inglés	español/ francés	F	20	S	S	36 BORG= 1089 37 HIS= 1133 38 LIT1= 1643 39 SO= 1043
25	inglés	español	-	H	22	S	S	40 HIS= 335
26	fra/por	inglés	español	F	21	S	S	41 BORG= 494 42 LEN2= 331 43 LIT2= 930
27	italiano	francés	español/ por/ing	H	23	S	S	44 HIS= 458 45 SO= 543
28	francés	inglés	español	F	21	S	S	46 LIT1= 2470 47 LIT2= 2015
29	inglés	español	-	H	22	S	S	48 HIS= 569
30	francés (criollo)	inglés	español	F	21	S	S	49 HIS= 779 50 TMLIN1= 847 51 TMLIN2= 558
31	inglés	español	-	F	20	S	S	52 LIT2= 1521
32	inglés	español	-	H	21	S	S	53 CRIT= 1164
33	inglés	español	-	F	22	S	S	54 LIN= 306
34	inglés	español	-	F	20	S	S	55 HIS= 548
35	inglés	español	-	F	22	S	S	56 LIN= 711
36	ing/esp	español	al/por/fr	H	20	S	S	57 LIT2= 843
37	inglés	español	-	F	20	S	S	58 SO= 730
38	italiano	español	ing/fr/al	F	21	S	S	59 LEN2= 512 60 LIN= 740
39	holandés	francés	esp/ing	F	21	S	S	61 LEN2= 541
40	inglés	español	-	H	19	S	S	62 SO= 721

SIGNIFICADO DE LAS SIGLAS:

L1 = primera lengua o lengua materna

L2 = segunda lengua o lengua extranjera aprendida

L3 = tercera lengua aprendida

SEX = Sexo

F = Mujer

H = Hombre



EEAL1 = experiencia en escritura académica en primera lengua o lengua materna

EEAELE = experiencia en escritura académica en español como lengua extranjera

LIT1 = Literatura Española I

LIT2 = Literatura Española II

SO = Literatura de los Siglos de Oro

BORG = Jorge Luis Borges

CRIT = Crítica literaria

HIS = Literatura Hispanoamericana

LEN1 = Lengua española I (79000)

LEN2 = Lengua española II

LENHUM = Lengua española I (33639)

GRAM = Gramática española II

SINTX = Sintaxis del español

LIN = Lingüística

TMLIN1 y TMLIN2 = Teorías y métodos de la Lingüística

Fátima Álvarez López

Universidad de Alcalá

fatima.alvarez@uah.es



ESTUDIANTE: 01	Edad: 22	Sexo: H
L1: francés EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: inglés
Nº examen: 01	Tema: HIS	Nº palabras: 588

1.1 He leído el Popol Vuh que trata de los mitos de los quichés con mitos de la creación del hombre. He leído las Crónicas de Indias y en especial el Diario de Colón que fue escrito por el Padre de Las Casas ya que se perdió el original. He leído el relato de la Conquista de Méjico escrito por Bernal Díaz del Castillo que era como una respuesta a la obra de Cortés sobre el mismo tema quien se ponía por delante de todos. (La Historia verdadera de la conquista de Mejioco.) He leído el relato de Carne de Vaca quien contaba el descubrimiento de la Florida y los problemas que encontraron durante seis años y que al final quedaron pocos supervivientes. En este relato se nota que las atrocidades como el canibalismo podían cometerlas los españoles y que aquella vez fueron los indios quienes fueron asqueados, hay como una inversión de papeles respecto a los otros relatos. He leído también la Historia de Perú por el Inca Garcilaso de la Vega donde describe el imperio Inca. He leído la Respuesta a Sor Filotea escrita por Sor Juana Inés de la Cruz.

1.2. He visto la película "El Dorado" que muestra la determinación y locura de los Conquistadores cuyo sólo objetivo era el poder y enriquecerse siguiendo al hombre que podía hacerles cumplir este objetivo.

2. He ido al Museo de América pero no he encontrado nada que pudiera describir y comparar con lo que he leído.

3.1. Hay varios datos que permitirían clasificarlo como "novelista", primero en su introducción donde se disculpa de no tener mucho talento de escritor pero donde dice que lo que va a contar será pura verdad; a través de esta introducción le dice al lector que se centre en lo que dice y no en cómo lo dice y en esto acierta porque el lector se va a centrar en la historia, en el relato mismo y no tomará su obra a la ligera por ser escrita en lenguaje algo coloquial, al contrario la verá como opuesta a la obra, al relato de Cortés y creo que quiere demostrar una oposición verdad, mentira a través del lenguaje.

Entonces pienso que el habla coloquial que utiliza no es muestra de una falta de talento como novelista sino al contrario una prueba que es novelista ya que entra en un plan para contradecir lo que dice otro relato, el de Cortés.

Además a lo largo de su relato notamos que no utiliza el suspense sino que lo mata al predecir los acontecimientos futuros a fin de hacer que el lector se centre en la manera cómo se han desarrollado los acontecimientos y no en qué ha acontecido al final.

También se notan las descripciones que permiten ver casi los hechos ante nosotros como por ejemplo el encuentro con Moctezuma y las tácticas empleadas para impresionar a los indígenas, no se pierde en descripciones que nunca acaban y que al final nos pierden sin que podamos lo que nos describe el autor.

3.2. Los aspectos fundamentales que la singularizan como escritora son primero que en aquella época una mujer no podía expresarse de manera tan clara y además ya que su "respuesta" era en realidad una respuesta a una persona de alto rango en la Iglesia sería mal vista. Ha tenido que luchar frente a varios elementos contrarios y beneficiarse de muchos apoyos para expresarse, se la ve como una protagonista de la liberación de la mujer mucho tiempo antes de que esta sucediera.



ESTUDIANTE: 02	Edad: 21	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: francés/ japonés
Nº examen: 02	Tema: LIN	Nº palabras: 365

1. define lengua y habla
2. Explica la arbitrariedad del signo ling.

1. Lengua es el conjunto de signos lingüísticos y las reglas para utilizarlos. Es el código que existe colectivamente en las mentes de los hablantes.

habla - la realización de la lengua. Es individual porque cada hablante tiene una forma peculiar de utilizar este código.

aunque los dos son separados, son interdependientes: no podemos hablar sin el código de signos y necesitamos el habla para realizar el código.

La arbitrariedad del signo lingüístico.

Un signo lingüístico es el conjunto del concepto de una cosa que existe en la mente del hablante y la imagen auditiva que corresponde con dicho concepto. El concepto se conoce como el significado y la imagen auditiva como el significante.

Según Saussure, la relación entre el significado y el significante es arbitraria: la imagen que se produce en la mente al leer o oír la palabra "árbol" no tiene nada que ver con el conjunto de letras a-r-b-o-l.

Saussure presenta dos posibles objeciones a su hipótesis: las onomatopeyas y las exclamaciones. Las onomatopeyas son solamente palabras que imitan un sonido y son diferentes en lenguas distintas. Hay algunas onomatopeyas que han evolucionado de palabras que no tienen nada que ver con el concepto que producen en la mente. Las exclamaciones también diferencian de idioma a idioma: si una palabra en inglés y una en español tienen el mismo significado, demuestra que no hay un vínculo entre el significado y el significante así que, las onomatopeyas y las exclamaciones no refutan sus hipótesis.

Según Saussure los signos lingüísticos son arbitrarios por lo siguiente:

- 1) Un significado puede tener varios significantes y viceversa.

Por ejemplo:

charlar, hablar, decir, platicar tienen el mismo significado. El significante "banco" puede ser un asiento, un grupo de peces, un lugar para conservar sangre o un lugar para guardar dinero.

- 2) Un significante puede cambiar y sigue teniendo el mismo significado.

Por ejemplo:

verdade - verdad

aunque se pronuncia o se escribe diferente, significa lo mismo.

- 3) Las distintas idiomas. El hecho de que hay palabras de muchos idiomas que tienen el mismo significado prueba que no hay un vínculo entre el significado y el significante.



ESTUDIANTE: 03	Edad: 21	Sexo: H
L1: inglés / español EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: francés
Nº examen: 03	Tema: HIS	Nº palabras: 730

1. Las Crónicas de Indias, Poesía Lírica (De Sor Juana Inez de la Cruz), Popol Vuh, Gilgamesh

2. El museo de América tenía bastantes objetos de interés como los cintos de piedra que se usaban para el Juego de pelota y también el modelo de la catedral de México. Decidí escribir un comentario sobre la catedral por la gran importancia que tiene la religión católica y como sirve para transmitir mitos y creencias.

3.1. Bernal Díaz del Castillo se puede clasificar como novelista por lo que escribió sobre la conquista de México. Bernal era un soldado que luchó con Cortés para conquistar el imperio Azteca. El sólo hecho de que él, como soldado, escribió de su punto de vista de no ser el jefe sino un soldado que seguía ordenes fue importante porque él cambió la forma de mirar la historia. En vez de mirar los hechos por los ojos del héroe, se ve por los ojos de una persona de menos rango que actualmente tomó parte de las luchas y guerra.

Bernal Díaz se puede clasificar como novelista por la forma en que escribe su relato. A veces exagera y lo cuenta más de forma de novela pero a la misma vez escribe más acerca a la realidad. La razón de su obra era para demostrar que la conquista se realizó no únicamente por Cortés pero por los soldados que actualmente peleaban mientras Cortés mandaba.

3.2. La originalidad de la obra de Sor Juana consiste en varias cosas pero particularmente por el hecho de que es mujer y tenía muchos conocimientos por los estudio que realizaba por sí misma. Lo segundo era algo sorprendente porque era monja por la mayor parte de su vida y estudiaba sobre la música, la anatomía, la mitología, la literatura, etc. Estos estudios normalmente eran cosas que solamente los hombres hacían en esos tiempos y recibió mucha crítica porque era algo escandaloso que tuviera tantos conocimientos, más porque era una mujer en el s.17. Sor Juana tuvo mucha influencia de Góngora que se manifiesta en sus obras. Ella aprendió a dominar las formas de poemas y escribió sobre diferentes temas incluyendo el amor. Esto parecía una contradicción porque se suponía que como monja, su único amor era Dios pero ella escribía del amor entre un hombre y una mujer. En sus poemas de amor a veces escribía del amor que le tenía a un hombre que no la quería y el amor que un amor que la quería y ella lo aborrecía. El estilo de Sor Juana era Barroco por la forma en que trataba de alejarse del estilo del Renacimiento.

Dos obras que la destacó como escritora fue "La Respuesta a Sor Filotea..." y el "primer sueño". En la "Respuesta" ella se defiende en sus acciones por una persona que la crítica que dice que ella debería dejar estudiando todas las cosas que no se tratan de Dios. Su "Respuesta..." es algo que le atrajo atención porque ella respondió que ella solo estaba lo que Dios quería porque Él le había dado esa mente de ella que siempre quería



aprender. Aunque dos años antes de su muerte sí dejó sus estudios, casi toda su vida la pasó determinada a seguir sus estudios. Esta pasión que tenía se reflejaba en sus obras. En el "primer sueño", ella intenta describir la forma en que la mente trata de comprender el mundo en un sueño. Lo hace usando citas de la mitología, usando la anatomía, describiendo la naturaleza, etc. Tan solo la forma en que trata solucionar el problema de describir algo tan imenso, es muy inteligente porque en un sueño hay la posibilidad de contener algo que es infinito. Algo que aparece en todo el "sueño" es la digresión pero esto es parte del estilo de la época. Ella incluye las citas de la mitología y anatomía para demostrar que ella también es muy estudiada y para que la puedan tomar en cuenta en serio. Unos ejemplos de la digresión ocurren cuando empieza hablar del estómago y su función para la vida de un humano. Otro aparece cuando habla de las mujeres que son convertidas en murciélagos. Sobre todo, el hecho de que el "sueño" lo escribió en forma poética y que ella no publicó sus trabajos demuestran que ella tenía un talento genuino y escribía y estudiaba por el solo hecho de que le gustaba.



ESTUDIANTE: 04	Edad: 20	Sexo: H
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ----
Nº examen: 04	Tema: HIS	Nº palabras: 165

1.1. Popol Vuh (Anónimo), Crónicas de las Indias, Respuesta a Sor Filotea de la Cruz (Sor Juana)

3.2. Son Juana Inés de la Cruz apoyaba la enseñanza y la educación de las mujeres durante una época en la que la mayoría de ellas desempeñaban papeles muy estringidos en sus vidas cotidianas. Desde su punto de vista en su convento, Sor Juana podía ver más claramente las fuerzas sociales que controlaban y castigaban a las mujeres de su sociedad. Por ejemplo, Sor Juana, a través de su poesía, veía el matrimonio como una institución opresiva que prevenía a las mujeres de conseguir desarrollo intelectual verdadero. Mientras de que sus otras monjas se concentraban en estudios bíblicos, Sor Juana se dedicaba a la meta de abriles los ojos a las mujeres, durante una época muy peligrosa en la que tratar de combatir el orden social - la Inquisición. Rechazó su papel como determinado por la sociedad, y se convirtió en la llamada "Primera feminista del Nuevo Mundo".



ESTUDIANTE: 04	Edad: 20	Sexo: H
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ----
Nº examen: 05	Tema: LIT2	Nº palabras: 1229

1. Prosa de ficción en el Renacimiento: Autores y obras que conozca
2. Diferencias entre la primera parte y la segunda parte del Quijote
3. La imagen del mundo del teatro.

1.

Una multitud de generos literarios aparecieron o por la primera vez o de nuevo durante el Renacimiento en España. La novela pastoril se trata de escenas de la vida cotidiana del campo y el campesino, quien fue idealizado por muchos autores como un ejemplo de ser humano que vivía fuera de la corte, y por eso vivía libre de las restricciones sociales y filosofías confusas de la época. La novela bizantina, el producto del redescubrimiento de las novelas griegas de antigüedad, cuenta la historia de dos amantes que son separados por el destino y que tienen que endurar muchos acontecimientos desdichados para reunirse felices al final. La peregrinación de los personajes adoptó un contexto religioso durante el Renacimiento, así que el destino final de la novela suele ser el Vaticano o un bautismo. Las novelas de caballería proveían entretenimiento para una generación de lectores y tuvieron muchísimo éxito. Sus historias de caballeros bizarros y damas bellas no sólo divertieron, pero además mostraron claramente las normas sociales de la vida cortesana. Tal vez el genero más único del Renacimiento en España fuera la picaresca. Obras como El buscón por Quevedo y Lazarillo de Tormes por un autor anónimo cuentan las vidas de personajes de las clases más bajas de la sociedad: conversos, mendigos, ladrones y mentirosos. Roban y mienten a través del cuento, que empieza con su niñez y termina con su madurez. Aunque se les presenta en una luz simpática y favorable, la falta de linaje noble de los personajes les previene de estar verdaderamente felices. Ningunos de estos generos de veras eran "novelas" como conocemos el término hoy en día. Miguel de Cervante fue responsable por escribir las primeras novelas verdaderas en castellano con sus Novelas Ejemplares. Dos de éstas, La gitanilla, y La española inglesa, usan elementos de todos los generos dichos anteriormente, y juegan con las reglas sociales de la época, pero el clima de censura que las rodeaba prevenía que fuera publicado algo demasiado radical, y las novelas se quedan dentro de las fronteras de aceptabilidad para una mente tradicional.

2. Fui informado que no aparecería en el examen una pregunta sobre el Quijote. No tengo el trasfondo de la obra que sí lo tienen los alumnos españoles.

3. Uno de los rasgos más característicos del teatro es la apariencia del mismo grupo de personajes. No existen en las obras teatrales de la época individuales con sus propia personalidad, sino una repetición



de los mismos personajes que siempre sirven para los mismos papeles y propósitos. El gracioso existe al hijo de los eventos del cuento, haciendo observaciones ambas cómicas y agudas. También sirve para equilibrar lo trágico y lo humoroso, y usa chistes para que las escenas serias sean cuanto más fuertes cuando se realizan. La criada viaja con el gracioso, pero desempeña un papel mucho más importante en cuanto a los eventos. Muchas veces se disfraza de hombre para entrar en lugares restringidos a ellos y buscar al varón que le ha abandonado a ella. Muestra la llamada "virtud activa" puesto que actúa por su propio albedrío, una característica incomún para los personajes femeninos de la literatura de la época. Distinta a su compañera en la obra, la dama es, por la parte mayor, una fuerza pasiva que inspira los sucesos pero no les afecta ella misma. Si está soltera sirve para el interés romántico del caballero, y si está casada sirve tan sólo para tratar a seducir al marido. El rey puede desempeñar un papel benévolo, o puede ser un tirano, como es el de La vida es sueño por Calderón de la Barca.

La visión del mundo que se presenta en el teatro Barroco es generalmente pesimista. La crueldad es la regla, no la excepción, en cuanto a las actitudes de los personajes entre ellos mismos. Las identidades verdaderas no siempre son obvias, ni la distinción entre los sueños y la realidad. El honor es lo más guardado y protegido de los personajes, especialmente de los hombres, y cualquiera injuria o daño hecho al honor es causa justa por venganza, incluida la viloncia. A fin de cuentas, el matrimonio, el honor, la justicia, en suma el orden, se restauran, con el moral de que la estabilidad vence a todo.

1. Tres lugares de encuentro en el cántico espiritual en San Juan de la Cruz
2. Elementos bizantinos en La española inglesa
3. Conceptos de tiempo en los sonetos 2 y 3 de Quevedo
4. La enseñanza de María de Zayas a las mujeres

2. La trama de La española inglesa por Cervantes sigue exactamente la fórmula de las novelas bizantinas, y por eso, la de las novelas griegas antiguas, como Una historia etiópica, por Heliodoro. Al principio hay un encuentro entre los dos amantes, Ricaredo e Isabela. El destino les separa y les manda en un viaje largo. Casi cuando Ricaredo piensa que ha hecho suficiente para probar su lealtad hacia Preciosa, es capturado por piratas portugueses el elemento bizantino de circunstancias extrañas que complican los problemas de los amantes y les previene de casarse. Preciosa se la revela ser hija de una familia española de linaje noble. Los padres de Isabela sólo se dan cuenta de este hecho cuando descubren "un lunar negro que allí tenía la cual señal acabó de certificar su sospecha" (p.264). Esta escena de "anagnórisis" es un característico fundamental y universal de las novelas bizantinas. A fin de cuentas, los amantes desesperados se reúnen, todo lo desconocido se revela, y una boda feliz pone fin al cuento. El único elemento bizantino que, aunque común en las novelas bizantinas de España falta en la Española Inglesa es la peregrinación religiosa. Los personajes empiezan en un país y acaban en otro pero no para ser bautizados sino sólo por su propio amor, el cual se presenta como un ejemplo excepcional del neoplatonismo, puesto que su amor sobrevive aun cuando la belleza de Isabela desaparece: "si hermosa te quise, fea te adoro", le dice Ricaredo a Preciosa (p. 270).

4. Muy distinta a la literatura de la época, María de Zayas describe un mundo en donde los hombres son



responsables por los problemas amorosos, y las mujeres son víctimas impotentes de los engaños y torturas crueles de los hombres, lo opuesto del sistema moral típico. Las mujeres están encarceladas en sus propias casas, básicamente las esclavas de sus malditos esposos. Cuando el hombre es infiel, la mujer recibe el castigo, el que asuma la forma de torturas extrañas y asquerosas. Las esposas dichas que sobreviven el encareamiento optan por la vida monástica, donde reciben una educación y protección del mundo exterior. Obviamente Zayas no sugiere que sean todas monjas las mujeres que quieren ser felices, sino que lamenta la falta de enseñanza y derechos de mujeres en su cultura, y emplea sus cuentos como avisos dirigidos a sus mujeres lectores para que se den cuenta de sus circunstancias peligrosas y no se confíen en los hombres y el matrimonio como la clave a su salvación. Sus novelas no se deben leer como descripciones de acontecimientos verosímiles, sino como fábulas temerosas que muestran en un nivel muy metafórico los peligros de ser mujer en una sociedad machista y patriarcal.



ESTUDIANTE: 05	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español / alemán
Nº examen: 06	Tema: HIS	Nº palabras: 634

1/ Popol Vuh, anónimo sin embargo escrito por un indio maya-quiché evangelizado, manuscrito encontrado en el siglo XVIII por el padre Francisco Jiménez que le transcribió y tradujo.

2/ La visita al museo de América

La visita a un museo y el acercamiento literario proporcionan informaciones complementarias para el conocimiento de una cultura. Al leer el Popol Vuh, libro maya de valor religioso, antropológico, histórico, literario y filosófico, que cuenta los mitos de los orígenes de esta civilización, sus leyendas y la historia del pueblo hasta la llegada de los españoles, me llamó la atención su tradición de hacer sacrificios humanos. Gracias a mi vista al museo pude ver desde muy cerca a qué se parece un cuchillo ceremonial.

3/ Preguntas

3.1. Bernal Díaz: un "novelista"

Bernal Díaz del Castillo cuenta en su crónica la conquista de México, en la cual participó siendo soldado de Hernán Cortés. Sin embargo al escribirla su propósito no es literario. Sus objetivos son refutar la crónica del clérigo Gómara que se centraliza en la figura de Hernán Cortés, restablecer la verdad, y valorar las hazañas de los soldados que participaron. Para oponerse a la erudición y cultura de Gómara, crea el artificio del ignorante que cuenta la verdad: su retórica de la llaneza: la sencillez, confesará sus palabras groseras. De modo que popularizó y democratizó la historiografía.

A pesar de que escribió de anciano, haciendo el esfuerzo de acordarse, se destaca de su relato un "sabor espontáneo", es decir una sensación de inmediatez y cercanía a los acontecimientos. Consigue dar vitalidad, dinamismo a su relato, a las escenas, por ejemplo cuanto tienen lugar luchas. Se nota el tono animado de la obra, con el uso también de palabras indígenas. No es un lenguaje culto sino más bien popular. Logra la caracterización de sus personajes, su penetración psicológica con Hernán Cortés por ejemplo. Le debemos las primeras descripciones fieles de América gracias a su detallismo, por ejemplo cuando ve Tenochtilán. Carlos Fuentes quien escribió La épica vacilante de Bernal Díaz del Castillo le considera "el primer novelista" de América por su "descripción de la grandeza de México". Repararnos también en el estilo épico: cuenta las hazañas de un personaje histórico: Hernán Cortés y de sus soldados: heroes y antihéroes a la vez.

En Bernal Díaz del Castillo encontramos la expresión del vencedor pero también la visión de los vencidos.

3.2. La originalidad de Sor Juana

Sor Juana Inés de la Cruz es considerada como la máxima figura del barroco de la literatura



hispanoamericana, y también como la figura femenina de la literatura colonial. Sin embargo hay que tener cuidado con el peligro de la comparación ya que se suele compararla a los escritores españoles del siglo de oro acusándola de imitarles.

La obra de Sor Juana es de una singular originalidad.

Con su propia sensibilidad trata temas del barroco tales como: el tiempo, el retrato, la ilusión y el desencanto,... Se destaca el lirismo de sus villancicos, la profundidad de sus escritos filosóficos como por ejemplo su largo poema Sueño (1685), de tema filosófico: un viaje astral, explorando el universo, muy complejo, que a menudo ha sido comparado con las Soledades de Góngora.

Sor Juana asimila los más heterogéneos influjos y los devuelve cambiados.

En el barroco se valora el concepto de variación que estima la creación a partir de algo dado, la creación de algo nuevo a partir de piezas dadas.

Trata varios temas con variantes originales.

Sor Juana es también una notable prosista: En su Respuesta argumenta, justifica y reivindica el derecho de la mujer al conocimiento, a ejercer su intelectualidad al mismo nivel que los hombres. Se vale de una construcción retórica estratégica (de la sinceridad) evidencia que es una erudita, y notamos variaciones estilísticas.

La obra de Sor Juana se puede considerar definitivamente como original.



ESTUDIANTE: 05	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español / alemán
Nº examen: 07	Tema: TMLIN1	Nº palabras: 579

1/ ¿A qué modelo de gramática generativa pertenece el texto?

El tema del texto A es la “gramática universal”.

El autor expone su hipótesis. Explica el hecho de que existen cuatro categorías de elementos léxicos, que para cada categoría básica, hay una proyección, y que entonces tenemos sintagmas compuestos de un núcleo y su complemento. Precisa que la estructura general del núcleo es invariante.

También el autor afirma que los principios de la gramática universal especifican las propiedades de los sintagmas de una lengua humana.

Sin embargo el autor insiste en el hecho de que el orden del núcleo y del complemento es un parámetro de la gramática universal. El valor del parámetro depende de la lengua, por esta razón hace comparaciones: por ejemplo compara el español y el misquito.

Al final del texto nos enteramos de una condición muy importante, para este autor, en cuanto al aprendizaje de una lengua: tiene que basarse en datos simples.

Después de habernos interesados por el contenido del texto, vamos a fijar nuestra atención en los términos lingüísticos empleados en este texto.

Encontramos varias expresiones que hacen pensar en los últimos modelos de gramática generativa de Chomsky.

Primero las expresiones “gramática universal” y “una lengua humana” se relacionan con lo que afirma Chomsky. Dice que el niño nace con un conjunto de principios universales.

Después las expresiones “básicamente”, “los elementos básicos”, “aprendizaje de una lengua... procede a partir de datos simples”, y efectivamente en los últimos modelos de Chomsky se habla de teoría minimalista. Chomsky ha simplificado la gramática.

Se habla también de teoría de principios y parámetros en los últimos modelos de Chomsky, y encontramos las palabras “principio” y “parámetro” en el texto. Chomsky considera que la gramática es un conjunto de principios de condiciones para formar bien las oraciones. Y propone siete principios. Aparece en el texto la palabra “proyección” que es también uno de los principios de su gramática generativa.

En cuanto a los “parámetros, Chomsky opina que cada lengua tiene sus parámetros, sus valores.

Aparece también la palabra “léxico” que es el punto de partida de sus últimos modelos.

Entonces El texto A podría pertenecer a los últimos modelos de la gramática generativa de Chomsky. Alude a los característicos principales de estos modelos.

Se nota que hubo un cambio de concepción ya que no se habla de reglas, componentes sino de principios. Se trata más bien de una adecuación explicativa, mientras que en los primeros modelos se



trataba de una adecuación descriptiva.

2/ ¿A qué paradigma pertenece este texto?

La metodología expuesta en el texto A, que es la gramática generativa, hace parte del paradigma formal.

En el paradigma formal la lengua está considerada como un instrumento de oración, y no de comunicación como en el paradigma funcional.

Los lingüistas van a interesarse al conjunto de reglas que explican las oraciones infinitas de una lengua.

Chomsky propuso modelos: conceptos teóricos. Planteó hipótesis e iba comprobándolas examinando los datos. Sin embargo cuando se daba cuenta, o sus alumnos ponían en evidencia un fallo en la hipótesis, la modificaba, mejorándola.

Así propuso varios modelos, que podemos dividir en dos grupos: los primeros modelos que se interesaban a la gramática desde el punto de vista descriptivo, y que consideraba la lengua como un conjunto de reglas que permite generar infinitas oraciones, y por otra parte los últimos modelos desde la perspectiva explicativa y que consideran esta vez la gramática como un conjunto de principios de condiciones para formar bien las oraciones.



ESTUDIANTE: 05	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español / alemán
Nº examen: 08	Tema: TMLIN2	Nº palabras: 618

2/ Explicar dos características del positivismo, y cómo son entendidas por la Escuela de Praga:

El positivismo es el método científico que utilizaban los comparativistas. Los lingüistas comparativistas se dedicaron a comparar las lenguas entre sí: para establecer relaciones de parentesco entre ellas, y para estudiar la evolución de cada lengua en particular.

El positivismo consta de cuatro principios: el principio del atomismo, el de la sustancia, el del evolucionismo y el principio del naturalismo.

* El principio del atomismo consiste en estudiar las unidades lingüísticas para establecer clases.

Los lingüistas de la Escuela de Praga en cambio otorgaron más importancia al estudio de las relaciones entre las unidades lingüísticas, es decir estableciendo tipos de oposiciones.

* El principio del evolucionismo: la lingüística estaba influenciada en aquella época por los estudios de las ciencias de la naturaleza como la teoría de la evolución de las especies de Darwin. De modo que se interesaron por la evolución de las lenguas: un estudio diacrónico, a través del tiempo. Sin embargo como la teoría de Darwin afirma que las especies evolucionan hacia especies más perfectas, los comparativistas hicieron dos categorías: las lenguas perfectas, y las lenguas imperfectas.

Al contrario para la Escuela de Praga no hay lenguas perfectas, y tampoco lenguas imperfectas. Los pragenses en vez de interesarse por la evolución de las lenguas, se dedicaron al estudio de varios niveles lingüísticos (fonología, morfología, sintaxis) en un momento dado del tiempo: estudio sincrónico. Sin embargo toman en cuenta el hecho de que una lengua siempre está cambiando, y que quedan estados de lengua anteriores.

3/ b/ Comparar el análisis del esquema de Daněš con el análisis de la oración de Chomsky:

Chomsky es un lingüista que pertenece al descriptivismo americano, mientras que Daněš forma parte de la Escuela de Praga, es decir el estructuralismo europeo. No obstante ambos desarrollaron un análisis de la oración.

Daněš hizo una triple distinción en el análisis de la oración:

- la oración evento
- la oración expresión
- la oración como esquema oracional, es decir una estructura de rasgos sintácticos
- Al comparar ambos análisis notamos que Daněš toma en cuenta no sólo rasgos sintácticos, sino también rasgos semánticos, sin embargo no de léxico. Por ejemplo en la frase: " Juan mató a Pablo", "Juan" es el agente y "Pablo" el paciente.

En cambio en su análisis, Chomsky sólo toma en cuenta los elementos sintácticos.

- También podemos afirmar que existe una estrecha relación entre los rasgos sintácticos y los rasgos

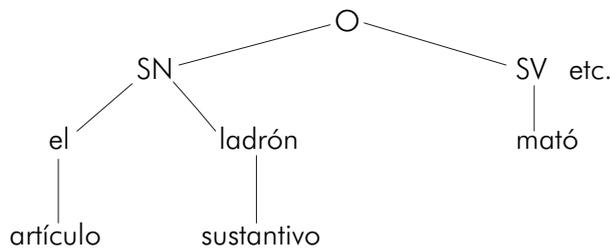


semánticos del esquema oracional de Daněs, porque si uno cambia, el otro también.

Al contrario en la teoría lingüística de Chomsky el componente sintagmático es autónomo, así como el componente semántico.

- Al analizar el esquema oracional, Daněs sólo presta atención a los elementos esenciales, es decir al verbo que es el núcleo de la oración y a los elementos que necesita el verbo. Por ejemplo: "el ladrón mató a la amiga de mi vecina", Danes lo analiza así: alguien mata a alguien.

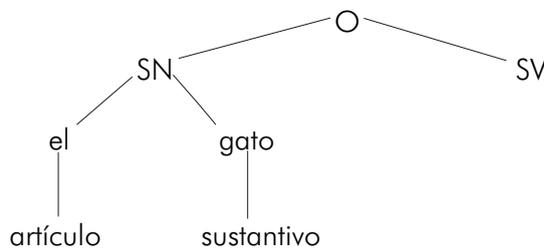
Mientras que Chomsky va a estudiar todos los elementos de la oración:



- Se evidencia que Daněs no pone en el mismo nivel el verbo y los elementos que lo acompañan. El verbo, considerado como el núcleo de la oración, pertenece al nivel superior, y los otros elementos al nivel inferior. Por ejemplo la oración "Juan mató a Pablo" se representa de esta manera:



En cuanto a Chomsky, pone todo los elementos de la oración al mismo nivel. Por ejemplo la oración: "el gato come" se representa así: oración = sintagma nominal + sintagma verbal (O = SN+SV) ➔



ESTUDIANTE: 06	Edad: 20	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 09	Tema: SINTX	Nº palabras: 648

1) el núcleo de una secuencia es el elemento regente que establece relaciones de dependencia y de subordinación con los otros elementos. Se dice de una secuencia que es endocéntrica cuando tiene un núcleo; es el caso del sintagma que representa la proyección máxima del núcleo; y que es exocéntrica -caso de la oración cuando carece de núcleo.

Dentro de un sintagma, el núcleo va acompañado por un elemento en posición de especificador (como los determinantes para un sintagma nominal) y de un elemento en posición de complemento (para el mismo tipo de sintagma, suele ser un adjetivo o complemento de régimen.) Pero un núcleo, -es decir una palabra- puede formar por sí-mismo un sintagma.

El núcleo va acompañado de argumentos: elementos que requiere y exige y de adjuntos: elementos opcionales, no exigidos.

2) Sabemos que los determinantes sirven para la identificación e interpretación de los sintagmas nominales, aportándolos rasgos deícticos, referenciales y cuantitativos. Por lo tanto, existen dos grandes grupos de determinantes: los determinantes propiamente dichos, que ayudan a la interpretación, o "determinan" a los nombres, mediante rasgos referenciales (o sean, los artículos definidos, los posesivos y demostrativos) y los llamados cuantificadores que determinan la cantidad de los elementos de la clase a la que se nombra (los numerales, los artículos indefinidos, y los demás, del tipo: todo, cada, ambos..). Esas dos clases de determinantes se distinguen por el rasgo de "definitud" del que carecen los cuantificadores (CC) frente a los determinantes (DD). El rasgo de definitud es el hecho de ser "definidos" y de definir a los nombres que acompañan; Entonces, sólo los determinantes (DD) definen a los nombres mientras que los cuantificadores (CC) sólo marcan una cuantificación y son indefinidos

Esas mismas dos clases de DD y CC pueden dividirse en determinantes llamados "débiles" y "fuertes". Los "débiles" son los que no indican una unidad, sino una partición y los "fuertes" son los que indican una totalidad.

En resumen, los criterios de clasificación de los determinantes son: el rasgo de definitud y el rasgo de "totalidad"

ejemplos : el zapato negro : D. fuerte

había mucha gente : C. débil

todos tus sueños : C. fuerte

3) hay dos interpretaciones posibles a causa de la ambigüedad sintáctica de "tenemos zapatos de piel de señora":

- o bien son zapatos de piel para señoras y "de piel" es el complemento de régimen del nombre "zapatos" y, "de piel" y "de señora" son dos constituyentes independientes (Cf. esquema 1)



- o bien son zapatos hechos con “piel de señora” o sea que “de señora” es el complemento de régimen de “piel” y forma un mismo sintagma (esquema 2)

[Esquema]

notamos que “zapatos” es un nombre “escueto” y que no necesita un determinante. Además detrás del verbo tener, tampoco hacen falta.

4) a) [Esquema]

En el primer sintagma nominal hay un caso de elipsis nominal; el nombre -“momentos”- aparece en el segundo sintagma nominal y los dos son coordinados por la conjunción “o”.

[b) y c) Esquemas]

6)

a) no puede ser una frase preposicional ya que la preposición “de” no es el núcleo de esta secuencia;

b) podemos decir que sea una frase nominal ya que el nombre que sería el núcleo, no aparece a causa de la elipsis nominal pero tiene un adjunto que es la oración relativa que sigue al determinante “los” y está representado por ese mismo determinante.

c) esta respuesta es correcta; es una relativa que define al nombre “resultados”, lo comprobamos gracias a la conjunción “y” que cordona dos secuencias de misma naturaleza y “que aún estaban por llegar” es una relativa. Además está introducida por una preposición “de”.

d) es falso ya que un complemento de régimen no puede aplicarse a un verbo.

e) la secuencia es incompleta para que sea una subordinada de relativo falta la preposición “de”.

la respuesta “g” es la correcta, incluyendo la b y la c.



ESTUDIANTE: 06	Edad: 20	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 10	Tema: TMLIN1	Nº palabras: 367

TEXTO A

I. El elemento clave del texto, que nos permite deducir el tipo de gramática generativa a la que pertenece el texto es sin duda la sentencia "Gramática Universal por la que empieza el texto.

Entonces, este texto es el resultado del tercer modelo de gramática generativa propuesto por Chomsky; para quien el lenguaje es una "facultad", es decir un sistema mental de conocimiento -llamado también competencia. Chomsky dedujo que existe un conjunto innato, común, de principios lingüísticos básicos; y que se van desarrollando hasta una fase definitiva, la de adulto.

El final de nuestro texto, realza esta idea: "la propiedad clave del aprendizaje de una lengua es el hecho de que procede a partir de datos bastantes simples, sin que se precise entrenamiento o instrucción"...

Pero esa hipótesis formulada por Chomsky, tiene que ser demostrada. Sabemos que para él, la lengua se identifica como un conjunto de reglas capaces de generar y producir infinitas oraciones.

Por otra parte, añade que la gramática generativa tiene que ser capaz de explicar las particularidades y condiciones de una lengua y el hecho de que un niño puede adquirir una capacidad ilimitada de expresarse.

Hay que demostrar, pues, cuál es el conjunto de principios universales es decir: ¿qué parámetros corresponden a una lengua?

La contesta se encuentra en el texto: "un núcleo y sus complementos". además "El orden de núcleo y complemento es uno de los parámetros de la gramática universal"

Eso significa que a partir de una oración simple y corta como "Juan habla inglés" somos capaces de producir una infinidad de oraciones construidas con el mismo modelo.

En resumen, esta gramática generativa, (adecuada desde el punto de vista explicativo) forma parte del tercer modelo de Chomsky.

II. ¿a qué paradigma pertenece ese texto?

En el primer modelo de gramática generativa, Chomsky no incluye todavía el "componente semántico" Para él las gramáticas son conjuntos de reglas que explican esas oraciones posibles pero que dan más importancia a la sintaxis y menos al significado.

Sin embargo, en la teoría estándar revisada, Chomsky incluye el componente semántico; y da mayor importancia a las funciones pragmáticas de las unidades lingüísticas. Entonces el tercer modelo de gramática generativa pertenece al Paradigma Funcional.



ESTUDIANTE: 06	Edad: 20	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 11	Tema: TMLIN2	Nº palabras: 956

1) Explica uno de los modelos de la Gramática Generativa.

2) Explica 2 características del Positivismo y como son entendidas por la Escuela de Praga.

3) Opción A: explica 2 tipos de oposiciones y aplícalos a ejemplos del nivel fonológico, morfológico y léxico.

Opción B: compara el esquema de análisis oracional de Daněš con el análisis de la oración de Chomsky.

1) En el primer modelo de Gramática Generativa, presentado en 1957 en *Syntactic Structures*, Chomsky anuncia que la lengua es una facultad, un sistema mental de conocimiento. Deduce que existe una gramática universal es decir un conjunto de principios lingüísticos básicos innato y común, que él llama Competencia. Para apoyar su hipótesis, Chomsky presenta tres pruebas: la primera es la semejanza entre las lenguas; la segunda es que un niño sometido a estímulos lingüísticos básicos es capaz de reutilizarlos; y la tercera es la semejanza de los errores cometidos por dos hablantes de lengua diferente y que aprenden una misma segunda lengua.

Ahora bien, la tarea del lingüista que pertenece a la gramática generativa es de crear reglas que permiten producir y analizar los conjuntos de secuencias posibles.

En un primer momento, Chomsky dice que la gramática tiene que ser adecuada desde el punto de vista descriptivo. Chomsky nos propone tres grupos de reglas, que van a permitir el análisis de nuestra "Competencia" para encontrar cuáles son los parámetros universales de lingüística.

Las reglas del componente sintáctico permiten analizar la Estructura Profunda de cada oración; este componente genera un árbol, un diagrama arbóreo que determina los diferentes constituyentes de la oración.

Las reglas del componente transformacional permiten añadir o eliminar elementos de la oración para ajustar su estructura profunda a su estructura profunda a su estructura superficial.

Y las reglas del componente morfofonémico permiten la transcripción fonológica de cada oración.

A partir de esas reglas Chomsky deduce que los parámetros universales de la lengua son los "núcleos y los complementos" A partir de este modelo, los alumnos de Chomsky le propusieron añadir otro conjunto de reglas y Chomsky propuso dos otros modelos de Gramática Generativa.

2) A finales del siglo XVIII y principios del XIX, los lingüistas de la Gramática Comparativista se dieron cuenta al comparar las lenguas que el sanscrito tenía rasgos comunes con las lenguas indoeuropeas e iniciaron por lo tanto un nuevo método de análisis de la lengua: el método comparatista basado en el Positivismo. El Positivismo presenta unas reglas que analizan las evoluciones de las lenguas para establecer relaciones



de parentesco entre ellas. Uno de los principios del Positivismo es el principio de evolucionismo: los comparativistas analizan las lenguas en su evolución; es un estudio diacrónico de las lenguas. Mientras que para los Praguenses, que se basan en el estudio de Saussure (Cours de linguistique générale) que diferencia el estudio sincrónico del estudio diacrónico de las lenguas, no sirve establecer relaciones de parentesco entre las lenguas si ellas no se hablan en un mismo tiempo, si no presentan una evolución similar. Pues los Praguenses estudian las lenguas de manera sincrónica es decir "aquí y allí".

Por otra parte los Comparativistas se basan en el principio del Naturalismo. Para ellos, y basándose en la teoría de Darwin, las lenguas son organismos vivientes que nacen, viven, se desarrollan y mueren. Una lengua alcanza su estado de madurez cuando es hablada y escrita por una comunidad pero también, si se escribe, eso explica que no puede evolucionar más y por eso alcanza un estado de "vejez".

Por lo tanto, los comparativistas practican investigaciones científicas sobre las lenguas, buscando relaciones de "causa-efecto" etc.

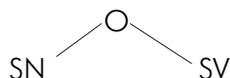
Este principio del Naturalismo, un poco raro y poco verosímil, los Praguenses lo rechazan ya que para ellos las lenguas son sistemas de medios de expresión ajustados a un fin, la Comunicación. Hacia 1911, cuando la Escuela de Praga se centra sobre Mathesius, este define que las lenguas son conjuntos de signos, de medios de expresión que sirven para la comunicación. Entonces, Mathesius se basa en el estudio del habla (diferenciado de la lengua por Saussure) para definir esos medios de expresión.

3) opción B.

En la segunda época de la Escuela de Praga, Danes aplica los principios definidos por Trubetzkoy acerca de la fonología, al estudio de la oración, que divide en tres partes: la Oración como evento (un acto de habla que revela las características particulares del hablante); la Oración como expresión (unidad comunicativa mínima, (sintagmas, palabras...)) y la Oración como Esquema Oracional: este es una estructura de rasgos sintácticos y de rasgos semánticos. Danes se apoya en la Gramática de Dependencia de Tesnière para dar una definición del Esquema Oracional.

Mientras que para Chomsky existe un número infinito de Oraciones, para Danes, existe un número infinito de Eventos y expresiones pero un número finito de esquemas Oracionales ya que sus núcleos o elementos regentes son los verbos y que existe un número finito de verbos.

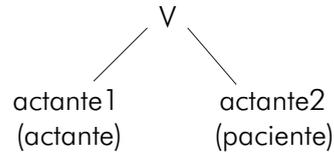
Además, mientras que en la gramática generativa, la oración se divide en sintagma nominal y sintagma verbal, en el mismo plano:



En el esquema Oracional, el verbo (que es el elemento regente de la Oración) establece relaciones de dependencias con sus elementos subordinados: actantes y circunstanciales:

Esq. Or:





Por otra parte, en la Gramática Generativa, el componente semántico proporciona reglas (un diccionario y reglas de proyección) que permiten analizar semánticamente cada palabra de la Oración. Además la sintaxis es autónoma es decir que el componente semántico y el componentente sintagmatico son independientes.

En el esquema oracional de Daněs es el contrario. No hay un análisis semantico de cada palabra sino de la oración entera, o sea, el análisis de la combinatoria semántica surge de la combinatoria sintáctica. Pues la sintaxis y la semántica son muy ligadas.



ESTUDIANTE: 07	Edad: 29	Sexo: H
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: ---
Nº examen: 12	Tema: LIN	Nº palabras: 478

1) Define Lengua y Habla.

De acuerdo con Saussure se define el habla como un acto lingüístico creativo de un individuo. En otras palabras, es la manera particular del individuo de utilizar el código.

Saussure define la lengua por separarla en dos partes: la social y lo esencial. Primero, tomamos la parte social. Dice que la lengua es un vínculo social que se queda exterior al individuo. Segundo, tenemos la parte esencial que es los signos y sus reglas para combinarlos. Además Saussure dice que la lengua es lo que se puede estudiar separadamente.

Por otro lado, hay Coseriu quien separa todo en tres partes: sistema, norma y habla y no sólo lengua y habla como Saussure. Para Coseriu, el habla es igual que la definición de Saussure. Sin embargo, para Coseriu el sistema contiene los signos lingüísticos y sus reglas para combinarlos. La norma es la parte social del código y que la parte social y la parte esencial no se puede agrupar juntas.

Regresando a Saussure, el explique que aunque el habla y la lengua son dos aspectos distintos, son interdependientes. No se puede tener habla si no hay lengua en parte porque la lengua contiene los signos y sus reglas y en parte por ser como interactuamos socialmente. Además, sin el habla, el acto lingüístico del individuo no se puede mantener interacciones sociales: lengua.

2. Explica la arbitrariedad del signo lingüístico.

La arbitrariedad del signo lingüístico es el principio fundamental de la teoría de Saussure sobre el signo lingüístico. De acuerdo con él, no hay un lazo motivado o necesario entre un significante y un significado. Su razonamiento se justifiere con tres axioma. Primero, la existencia de distintos códigos o idiomas. Si había un lazo motivado entre el significante y el significado no tendríamos distintos códigos. Cada persona usaría la misma imagen acústica para expresar el mismo concepto. Y, visaversa, el concepto q alguien tenía en la mente, saldría en la misma imagen acústica q todos los demás.

Segundo, el hecho de que haya un significante que tiene más que un significado y que haya un significado que tiene más que un significante demuestra que no hay un lazo motivado.

La tercera axioma que explique esto falto de motivación es la evolución que ocurre con el significado y no el significante o la evolución de un significante sin la evolución del significado un ejemplo de esto es la transformación o evolución de la palabra "verdade" a la palabra "verdad".

Ahora, para contradecir todo esto se puede mencionar las palabras onomatopéyicas. Aquí Saussure dice primero que no hay suficientes en comparación a las demás signos para justificar la existencia de un lazo motivado, y además, apunta al hecho de que haya diferencias entre estas palabras o sonidos onomatopéyicos en los distintos idiomas y que los sonidos/palabras sólo son aproximaciones a los sonidos oídos en el mundo.



ESTUDIANTE: 08	Edad: 20	Sexo: F
L1: holandés EEAL1: sí	L2: francés EEAELE: sí	L3: español / inglés alemán
Nº examen: 13	Tema: LEN2	Nº palabras: 545

1) La articulación del sonido pertenece a la fonética (fonética articulatorio) Los órganos que intervienen en la articulación son

- a) los órganos de la respiración (cavidades infragloticas)
- b) aparato fonador (cavidad laríngea)
- c) cavidades supragloticas

a) los pulmones, los bronquios y la traquea.

Los pulmones son los órganos encargados de proveer la cantidad de aire necesaria para que se realice la fonación. Ejercen 2 movimientos:

*inspiración

*expiración

cuando se puede producir un sonido.

El aire va de los pulmones, a los bronquios, luego a la traquea. La traquea desemboca en la laringe (b)

b) la laringe está compuesta de 4 cartílagos:

- 1 cricoides
- 1 tiroides
- 2 aritenoides

Dentro de la laringe se encuentran las cuerdas vocales y el espacio entre las 2 se llama glotis. Es un hueco. Aquí se produce la primera distinción articulatoria:

cuando las cuerdas vocales vibran → los sonidos son sonoros

cuando no vibran → son sordos.

La sonoridad/sordez depende también del esfuerzo muscular de los órganos de la articulación. Los sonidos sordos necesitan un mayor esfuerzo muscular.

c) Cuando el aire sale de la laringe, va a la faringe laríngea y después a la faringe oral. Aquí se produce una segunda caracterización de los sonidos:

- si el velo del paladar está pegado a la pared faríngea, el aire sólo puede salir por la boca y los sonidos son orales.
- si el velo del paladar se despegar de la pared faríngea, el aire sale por la nariz porque la cavidad bucal está cerrada. Los sonidos son nasales.
- si una parte del aire sale por la nariz y otra parte por la boca, los sonidos son oronasales.

[La oralidad/nasalidad depende del esfuerzo muscular de los órganos de articulación véase más adelante pregunta 2]

En la cavidad bucal también se define el punto de articulación → ese depende del lugar del paladar



(donde/contra el que) se apoya la lengua. En la cavidad bucal hay órganos móviles: la lengua, los labios y el maxilar inferior; y órganos inmóviles: los dientes, los alveolos y el paladar. [Necesitamos la movilidad] Los órganos móviles se apoyan contra los órganos inmóviles y así se define el punto de articulación (ejemplo: labios contra dientes = labiodental)

2) oralidad → el aire sale por la boca porque el velo de paladar está adherido a la pared faringal

nasalidad → el aire sale por la nariz porque la cavidad bucal está cerrada porque el velo del paladar se despega de la pared faringal.

Consonantes fricativas del español: los órganos de la articulación nunca se cierran completamente. Siempre queda abierta una pequeña abertura por donde sale el aire. El aire, al salir, produce una fricción, un roce. Son consonantes suaves.

/f/ fonema consonántico, fricativo, labiodental, sordo, oral

tiene un alófono → [f]

/θ/ fonema consonántico, fricativo, interdental, sordo, oral

tiene un alófono [θ]

/s/ fonema consonántico, fricativa, apico-alveolar, sordo, oral

tiene dos alófonos → [z] delante de un consonante sonora (ejemplo [dezde]

[s] en los demás contextos

/x/ fonema consonántico, fricativa, velar, sordo, oral

tiene un alófono [x]

/y/ fonema consonántico, fricativa, mediopalatal, sonoro, oral

tiene dos alófonos

[j] = africado (mezcla de los modos oclusivo y fricativo)

→ después de - pausa

- l

- n

[y] en los demás contextos

3. Transcripción fonética [Transcripción]



ESTUDIANTE: 08	Edad: 20	Sexo: F
L1: holandés EEAL1: sí	L2: francés EEAELE: sí	L3: español / inglés alemán
Nº examen: 14	Tema: LIT2	Nº palabras: 1432

- 1) Prosa de ficción en el Renacimiento, obras y escritores que conozca.
- 2) Diferencias entre la primera y segunda parte del Quijote.
- 3) La imagen del mundo como teatro.

1) Hay los diálogos y epístolas para por ejemplo la divulgación de las ideas (erasmistas) humanistas y para que la gente tome conciencia de los problemas en esa época y de la política de Carlos V. Esos diálogos y epístolas eran en lengua muy coloquial, muy sencillo.

· diálogo + exemplum:

1) Cristobal de Vialón 'El Crotalón'. Es un diálogo entre un zapatero y un gallo. El zapatero se levanta cada mañana para ir a trabajar y el gallo le despierta. Exaltación del mundo de trabajo. El gallo viaja y se reincarna en muchas cosas.

2) Anónimo. 'El viaje de Turquía'. Turquía era un peligro. Descripción del viaje y cuando el héroe regresa, cuenta lo que ha visto en Turquía: la enseñanza + ciencia eran bastante positivo.

· diálogo + literatura italiana:

1) Juan de Timoneda 'El patrañuelo' = también sacado del exemplum pero más largo + más desarrollado. Timoneda escribe para deleitar, divertir. No hay un marco narrativo (como en Boccaccio), sólo diferentes historias se encadenan.

2) Antonino de Deslaba 'Noches de invierno'. Aquí sí hay marco narrativo. Diálogo de tendencia italiana → citas a grands nombres del mundo antiguo. El diálogo se desarrollo cuando algunas personas pasan la noche en la casa de uno de ellos para pasar la noche fría durante las paradas del viaje. Esquema narrativo: uno cuenta una historia que se vuelve en diálogo con reflexiones de tipo moral sobre la historia misma.

Hay dos tipos de diálogos 1) el retrato psicológico

2) diálogos de tendencia italiana

El lugar dónde se establece el diálogo puede servir de clasificación:

1) el viaje; 2) locus amoenus (lugar ameno): se asemeja el paraíso y recuerda la edad de Ora con una armonía con la naturaleza.

[Ejemplo = Eloga de Garcilaso. No hay mucho movimiento, sino que es estática. Sólo descripciones de la naturaleza y de]

3) espacio urbano: donde habla la gente. Temas erasmistas de preocupación de la vida cotidiana, de la actualidad.

Dentro de los diálogos destacan los miscelaneos y el género epistolar.



- miscelaneos → divulgación de cultura en general. Ya existía en el tiempo de los romanos p ej. 'Historia natural' de Plinio.

ejemplo: Antonio de Torquemada 'Jardín de Flores curiosas'.

- epístolas: ejemplo Fray Antonio de Guevarra 'Epístolas familiares'

→ tema de la educación y el matrimonio.

También hay otros géneros prosísticos:

1) libros de caballería

2) literatura pastoril. Ejemplo: Eloga de Garcilaso. No hay mucho movimiento sino que es muy estático. Descripciones de la naturaleza y de los sentimientos del pastor. Hay que captar la naturaleza porque = bella, benefactor porque hecha por Dios.

3) libros de aventura bizantina. Heliodoro 'Historia etiópica de los amores de Teogenes y Cloridea'.

4) libros de moriscos y cautivos. ejemplo = 'La gran Sultana'

5) La picaresca. ejemplo = 'Lazarillo de Tormes' (éxito, relato en primera persona. Cada uno es dueño de su vida. Crítica a la ciudad)

2) Primera parte = 7 primeros capítulos. Es el relato de un loco al que le gustan los libros de caballerías. Aquí Cervantes ya plantea los problemas. Transforma Don Quijote en un loco para algo: la búsqueda de una identidad. En los 7 primeros capítulos se crea la personalidad de D.Q. La primera cosa que necesita = cambiar de nombre. Don Quijote tiene una voluntad de cambiar + hace que nazca una dama y le nombra Dulcinea. Don Quijote define las cosas que va viendo → es un creador de la realidad con mucha libertad.

En la primera parte los diálogos son importante → esas se establecen en lugares abiertas que posibilitan el camino. Diálogo del viaje. También las alucinaciones solamente se producen en la primera parte porque en la segunda parte las cosas ya son transformados y el hombre va vestido de un papel.

Primera parte 'La ingeniosa historia del hidalgo Don Quijote'

-ote = depreciativo

Don = de clase humilde

ingeniosa = quien puede inventar cosas

hidalgo = de clase rural

titulo revelador

En la segunda parte es un caballero y las cosas cambian. Ahora es conocido por todos.

En la primera parte hay muchas aventuras pero no hay evolución. En la segunda parte los personajes evolucionan* + se desarrollan psicológicamente dependiendo de cómo ejercen la libertad.

En la segunda parte hay más lugares cerrados, lo que posibilita la conversación. Segunda parte = más pesimista (= barroco y la 1ª parte es renacentista) y hay más moral, más filosofía y más consejos.

* También influencia mútua de Don Quijote y Sancho Panza.

3) El mundo como teatro. El papel que tenemos que ejercer en la vida puede cambiar → carácter transitorio del papel + su rotación en el reparto + su consistencia aparential (sustancial).



Entonces no hay ninguna razón de levantarnos para protestar, reclamar otro papel y quejarnos del papel que nos toca porque el cambio de papel ya está en el orden de las cosas. Entonces es imposible decir 'Ya sé quien soy'.

Destaca el tema del disfraz: las mujeres a veces utilizaban el disfraz para hacer las cosas que normalmente sólo los hombres estaban autorizados. Por ejemplo para viajar o para vengarse

- 1) Señale 3 lugares de encuentro en el Cántico Espiritual de S. Juan de la Cruz
- 2) Elementos bizantinos en la Española Inglesa
- 3) Concepción del tiempo en los sonetos 2 y 3 Quevedo
- 4) Enseñanza y ejemplaridades en M. de Zayas

1) No teníamos que conocer SJ de la Cruz

2) historia amoroso, aventuras por tierra y mar, separaciones, encuentro inesperado, anagnórisis, peligros y dificultades continuos, reunión feliz de los amantes etc...:

→ historia amoroso de Ricaredo y Isabela

→ aventuras por tierra y mar : Ricaredo tiene que demostrar que merece a Isabela p. 219 Novelas ejemplares Volumen 1, Fontana: "Los novios... del uno dellos os hago a vos capitán... pues os doy ocasión en ella a que... mostréis el valor de vuestro ingenio y de vuestra persona y alcancéis el mejor premio... deseáros".

→ Después Ricaredo y Isabela se separan y Ricaredo emprende un viaje.

= también típico → pretexto para presentar una multitud de países y acontecimientos.

→ aventuras: por ejemplo piratas → Ricaredo y sus compañeros están presos (= también elemento autobiográfico de Cervantes = él estaba preso en Argel) + peligros y dificultades

→ descripciones de la mujer p. 212 descripciones de las virtudes de Isabela "Después de haberle enseñado todas las cosas de labor... le enseñaron a leer y escribir... tañer todos los instrumentos que a una mujer son lícitos... una voz que le dio el Cielo.... Todas estas gracias... "

p. 216 "Vistieron a Isabela a la española, con..."

→ reunión feliz de los amantes: cuando Isabela está a punto de entrar en un convento, Ricaredo llega y se lo impide. p. 246 "Detente, Isabela, detente, que mientras yo fuere vivo no puedes tú ser religiosa"

→ Al final aparece la típica técnica narrativa cuando Ricaredo cuenta su historia, lo que le ha pasado. p. 248 "Así es -dijo Ricaredo- , y en breves razones sumaré los inmensos trabajos míos".

3) Quevedo → sólo teníamos que conocer el soneto 2: "Fue un sueño ayer, mañana será tierra!"

Hay la idea del tiempo tan fugaz y la idea de la muerte es siempre presente. 'breve combate de importuna guerra'

→ ¿Contra quién? → lucha contra el tiempo, hay pocos defensas.

+ 'cava en mi vivir' ¿quién? el ritmo del tiempo

se refleja la fugacidad del tiempo con juegos de conceptos y de tiempos verbales.

'ya no es ayer, mañana no ha llegado

hoy pasa, y es, y fue, con movimiento



que a la muerte me lleva despeñado'

nacimos para morir, la vida = sueño tema del sueño es importante

el último sueño es la muerte, la vida = ilusión, ficción, fugacidad: soneto = típicamente barroco

4) M. de Zayas constata que hay cierto sufrimiento entre las mujeres casadas y entonces quiere avisar a las mujeres.

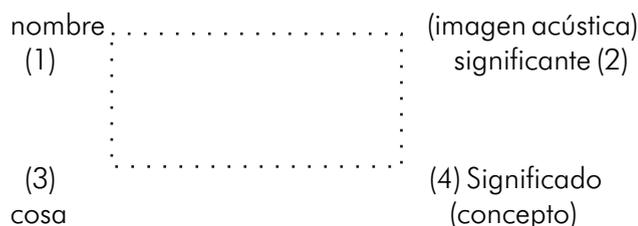
Historias son 'un despertar de conciencias', también propone un alternativo = el convento, donde se les enseñan a las mujeres y donde las mujeres están protegidas de los hombres. En su obra, M. de Zayas también propone ejemplos de comportamiento.

Al final de 'La inocencia castigada' hay una conversación entre los personajes. Las mujeres que están oyendo la historia en el salón hablan gran parte de las citas de María de Zayas. "Cierta señoras, que no sé cómo tenéis ánimo para entregaros con nombre de marido a un enemigo".



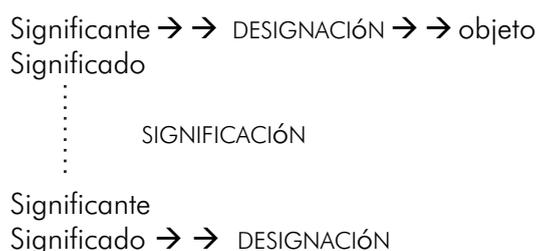
ESTUDIANTE: 09	Edad: 21	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: francés EEALE: sí	L3: español / alemán
Nº examen: 15	Tema: LEN1	Nº palabras: 594

1) La teoría de Saussure fue la teoría lo más temprano. Es un teoría muy estructuralista. Saussure observa que ha de existir un momento y un lugar del circuito en lo que coincidan los representantes de los dos universos (representativo, representante). Su teoría une, no un nombre y una cosa, sino un concepto y una imagen acústica. Es una huella psicológica. Estos dos elementos son íntimamente unidos.



→

La teoría de Coseriu llegó más tarde para desarrollar la doble dimensión del signo lingüístico. Coseriu dijo que "fundamental es el estructuralismo del valor del signo lingüístico".



Según Coseriu:

La significación es la que media entre los significados de los signos lingüísticos.

La Designación: es la relación entre los signos lingüísticos y los objetos.*

La teoría de Brekle es la más estructurable de todas las teorías. Observa que el Significado tiene tres manifestanciales sustanciales:

- 1) La Significación
- 2) La Designación
- 3) La Denotación.

Según Brekle, las significación es el concepto clave de la teoría. Es un conjunto de notas semanticas, que definen una clase de objetos a lo que el signo puede ser aplicado.



La designación es tanto una relación como un objeto. Por un lado, es la relación que media entre los objetos y los elementos a los que puede ser aplicado.

Al otro lado, es una clase de componentes que tiene las siguientes propiedades:

- a) Ser denotados en un acto de discurso.
- b) Satisfacer todas las propiedades de su significatum.

La Denotación es tanto un acto de referencia como un objeto. Para existir, necesita un acto de discurso. No hay denotación sin acto de habla. Necesita también una expresión definida. La denotación es un hecho de lengua, distinta de la significación.

* Fue Coseriu que ha dicho que la designación puede ser múltiple, metafórica o de lengua.

La Designación múltiple: un signo puede ser nombrado por todas las clases en las que está clasificado: "libro", "tesis", "trabajo", "volumen", "obra".

La Designación metafórica: un signo puede ser ocasionalmente nombrado por una clase en la que no está clasificado: "labios como rosas Significa la idea, no el objeto.

[La Designación de lengua: Cuando dos palabras no significan lo mismo: obra, obras. Libro, libros. Es un hecho de discurso]

2) La Sinonimia

La Sinonimia es la capacidad del lenguaje de sustituir unas palabras por otras equivalentes. Este tema entró en la lengua con mucho furor. Según G. Salvador "las palabras tienen que ser exactas, no sólo parecido porque si no, no serían sinónimos."

Ejemplos de la Sinonimia

calendario - almanaque

partera - matrona

mentón - barbilla

fractura - rotura

íntegro - entero.

La capacidad de sustituir dos o más signos depende de sus combinaciones complementarias.

La combinación puede ser metafórica (du sensu stricto, del valor propio)

La cubre de un árbol (Sino la copa)

Las piernas de un mosquito (sino las patas)

Un perro anciano (sino viejo)

La combinación puede ser pragmática (con motivos externos)

Can de caza

el año cercano

Medicamentos de vía oral

Hay que considerar las propiedades animadas y humanas.



. informaciones sobre
cuestiones lingüísticas

Corpus de textos académicos producidos por estudiantes universitarios extranjeros

Ladrar

Relinchar

Rugir

Bramar

- Por ejemplo, no se encuentran en la forma complementaria*

3) El estructuralismo existe cuando una palabra es representativa de una cosa.

PALABRA → COSA

(LENGUA) (REALIDAD)

Por ejemplo: Mesa →

Podemos poner unas palabras en la misma categoría:

La		Pizarra		es		verde
esta						
Aquella						

* Sinonimia aparece en la homonimia también. Por ejemplo:

Cura 1: Sacerdote

Integro 1: entero

Cura 2: Curación

Integro 2: honrado

Presente 1: Actual

Presente 2: Regalo



ESTUDIANTE: 10	Edad: 24	Sexo: F
L1: italiano EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 16	Tema: HIS	Nº palabras: 834

1.

1.1 Por lo que se refiere a las obras de literatura sobre las que nos hemos fijado en el primer cuatrimestre, he leído integralmente:

- "Popol Vuh", edición de Adrián Racinos, editorial Fondo de Cultura Económico.
- "Crónicas de Indias", de Mercedes Serna, ed. Cátedra
- Sor Juana Inés de la Cruz, "Poesía lírica", de José Carlos González Boixo, editorial Cátedra.

1.2. Como manuales y textos de crítica sobre la literatura hispanoamericana, he consultado:

- Carlos Fuentes, "El espejo enterrado", Fondo de Cultura Económico.
- Ana Pizarro, "América latina: Palabra, Literatura e Cultura"

2.

Al empezar el comentario sobre la visita al Museo de América me ha parecido mejor hacer una introducción al texto "Popol Vuh" refiriendo los datos fundamentales; luego un comentario sobre el contenido bíblico y los paralelismos que se pueden hacer entre la religiosidad quiché y la cristiana, acabando por describir el juego de la pelota y el aro que he podido observar en el Museo.

3.1.

Generalmente, un novelista se diferencia de un poeta por pintar la realidad y los personajes que se mueven dentro de ella de manera no triunfadora, no heroica sino popular y simple, por lo que es y no por lo que podría ser o nos gustaría que fuera. Según mi parecer, podemos definir a Bernal Díaz del Castillo un "novelista" por presentarnos una cara diferente de la historia de la conquista americana, es decir, por contar no sólo las gestas del capitán Hernán Cortés sino los sacrificios y el valor de los soldados que le acompañaron. Bernal, en este sentido, quiere democratizar la historia. Un dato concreto es la composición de "Historia verdadera de la Conquista de la Nueva España" (1545). Como crítica y oposición de "Historia general de las Indias" de Francisco López de Gómara en la que es evidente la visión elitista, ya que Gómara atribuye todo el valor de la empresa a Cortés. Además, Bernal contrapone a la historiografía erudita de Gómara, un estilo más simple, popular, la así llamada "retórica de la llaneza" porque a Bernal no le importa adornar, embellecer la historia sino contar la verdad de los hechos así como pasaron. Por eso adjetiva su crónica "verdadera".

3.2. Muchos son los rasgos peculiares que caracterizan a la que los críticos y poetas de la época barroca llamaban "la décima musa" o "la fénix mejicana". Ante todo, su incansable lucha contra la



desigualdad entre el hombre y la mujer desde el punto de vista intelectual. Ya en "Crisis sobre un sermón", donde contrargumenta el sermón de un jesuita, Sor Juana se atreve a escribir sobre temas teológicos y sagrados, hasta entonces reservados a los hombres. Sor Juana entra en competencia con los hombres y, probablemente, fue por eso que tuvo enemigos declarados en el ámbito de la jerarquía eclesiástica. El obispo Fernández de Santa Cruz publicó "Crisis..." bajo el Título de "Carta Athenagórica", cuyo prólogo es la "Carta de Sor Filotea de la Cruz", que él envía a Sor Juana como reprensión para que emplease su ingenio intelectual en el estudio de las letras divinas más que al de las humanas, ya que Sor Juana solía componer poemas amorosos, loas, villancicos, obras teatrales en ocasión de fiestas, cumpleaños, bautismos en la corte de los virreyes. Siempre fue ostaculada por defender el derecho de la mujer a ejercer el potencial intelectual tan legítimamente como el hombre. Por decirlo con palabras de Virginia Woolf, Sor Juana siempre luchó para crearse aquel "cuarto propio" que representa la independencia de la mujer como escritora.

Estudiando los poemas amorosos de Sor Juana, se puede encontrar un rasgo peculiar con respecto a la tradición poética amorosa del Renacimiento y del Barroco. Si según la tradición renacentista y barroca, el "yo" poético coincidía con la figura del "amante arquetípico o universal" que cantaba su amor a la amada, o sea, coincidía con el amante-varón, en la poesía de Sor Juana este "yo" poético es el de la misma escritora, pues el de una mujer. Así que la mujer-amante canta el amor a su "amado" y el varón que se convierte en objeto poético. Pero, de esta manera Sor Juana reforzaría demasiado la tradición, con lo cual decide adoptar una solución intermedia: alterna el papel de mujer "pasiva" según la tradición y el de mujer "activa" que expresa y conduce la relación amorosa.

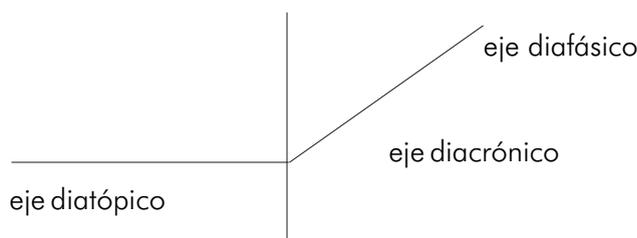
Desde el punto de vista formal, un rasgo fundamental de Sor Juana es el uso de recursos estilísticos heredados de los grandes poetas barrocos (Góngora, Quevedo, Lope de Vega, Calderón de la Barca) Por ejemplo: las alusiones mitológicas (conocidas sobradamente por el público de la época), el hipérbaton, las metáforas complicadísimas, las digresiones larguísimas como en el "Sueño" en que emplea casi 200 versos sólo para la llegada de la noche. Temáticamente, hereda e utiliza los lamentos del amor cortés, la visión neoplatónica del amor (sobre todo en los poemas de amistad dedicados a la marquesa de Laguna, su protectora) En fin, su obra poética es el reflejo del apogeo de la cultura barroca.



ESTUDIANTE: 10	Edad: 24	Sexo: F
L1: italiano EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 17	Tema: LENHUM	Nº palabras: 782

TEMA 1 : La variación lingüística: el sexo y la edad

Entre las variaciones lingüísticas, es decir, entre los factores lingüísticos y extra-lingüísticos que influyen en el sistema estructural de una lengua, hay que destacar 3: la variación diatópica que tiene que ver con el lugar (el "topos") en el que se desarrolla una lengua y que da origen a los dialectos o variaciones horizontales, según este esquema



la variación diastrática, relacionada a los distintos estratos sociales y de la que proceden los "sociolectos" (en función de la clase social)

y la variación diafásica, que tiene que ver con las características individuales del hablante (edad, sexo) y que determina la diferencias de registro lingüístico o forma básica de hablar según factores como el campo, el modo y el tono del discurso (o elementos situacionales).

Factores extralingüísticos como la edad o el sexo de los hablantes pueden ser determinantes, pero no siempre y no en cualquier lugar tienen la misma importancia. A veces, pasa que en una determinada zona geográfica la edad influye más que en otra donde no es determinante. Por lo que se refiere a la edad del hablante, lo cierto es que el habla de un niño no es igual que el de un adulto, hay muchas variaciones a nivel lexical. En cuanto al sexo, se presentan variaciones entre el lenguaje de las mujeres y el de los hombres. Algunos críticos han dicho que el habla femenina es más innovadora que el habla masculina; otros dicen el contrario. Entonces, hay opiniones contrastantes. Pero se ha llegado a la conclusión que las mujeres no hablan ni de manera innovadora ni arcaica: depende mucho del estilo de vida que llevan en la zona de pertenencia. Y lo mismo vale por los hombres. De todas maneras, unas características del habla femenina parecen ser:

- el uso del prefijo super- delante de los adjetivos (super-simpático, super-chulo)
- el troncamiento de palabras: peluquera → la "pelu"

1) Atlas lingüísticas:

Las atlas de una lengua establecen qué idioma se habla en una determinada zona geográfica. Existe la atlas andaluza, la canaria...

2) Teorías sobre la formación del español de América:



Actualmente, se reconocen 3 teorías diferentes sobre el nacimiento del hispanoamericano:

- la Teoría "andalucista" que explica el origen del español de América como una derivación del dialecto andaluz del sur de España.

Efectivamente, hay muchas coincidencias: el seseo, o igualación de los sonidos /e/ y /z/ con /s/ áptico-alveolar, el yeísmo o pronunciación de /l/ como /y/ (sobretudo en Argentina), la aspiración o pérdida de la /s/ en posición implosiva o final (esto → /ehto/; más → /mé/); también, el desplazamiento de los acentos ((tú) cantás) y una pronunciación más relajada de las vocales finales (todos → /tod°s/ → /tod ^ s/ → /tód s/ Además, se da el "voseo" o eliminación del pronombre personal "vosotros": se emplea el "vos" en lugar de "tu" y "ustedes" en vez de "vosotros".

- la Teoría "indigenista", según la que el español de América procedería del sustrato lingüístico de los indígenas, entendiéndose por sustrato la parte primitiva de una lengua que luego viene suplantada por otra (en este caso el idioma indígena está suplantado por el español).

- la Teoría "poligenista" que presupone una mezcla de sustratos lingüísticos de los que nació el español de América.

3) EL "TESORO" DE COVARRUBIAS:

Estamos en el campo de la lexicografía, o sea, la elaboración de diccionarios o recogida de palabras. El "Tesoro de la lengua castellana" de Sebastián de Covarrubias es una de las obras lexicográficas más importantes a lo largo de la historia de la lengua española y, sin duda, la más completa del Siglo de Oro en España. Ya antes en 1492, Antonio de Nebrija había publicado el primer diccionario de la lengua española, "Diccionario hispano-latino" y luego "Diccionario latino-hispano" que recogía todas las palabras explicando sus significados. Era un diccionario bilingüe. Covarrubias, aprovechando de esta obra, pretende no sólo aclarar el significado de los términos hasta entonces recogidos, sino que da muchas informaciones geográficas, históricas, culturales, etimológicas de cada elemento lexical. Hay términos relacionados al campo de la medicina, de la práctica jurídica, también. Es la obra lexicográfica más exhaustiva que, además, da prestigio a la lengua castellana para que se imponga como lengua oficial y vehículo nacional de cultura. El "Tesoro" fue el modelo para la elaboración del "Diccionario de Autoridades" o diccionario de la lengua castellana en 1726/1729 que salió al poco crearse la "Real Academia de la Lengua" y que, hoy en día, representa la fuente primaria entre los diccionarios generales de la lengua española.
*. Hoy es conocido como "Diccionario de la Real Academia".

* En 1870, salió la 2ª edición.

4)



ESTUDIANTE: 11	Edad: 27	Sexo: H
L1: italiano EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: francés
Nº examen: 18	Tema: LIT1	Nº palabras: 1861

- 1) Define los cambios temáticos, estilísticos que se dan en la novela realista con respecto a la novela romántica.
- 2) Características del don Juan desde Espronceda hasta Bradomin.

1) La novela romántica llega en España como en el resto de Europa, después de un periodo de transición (preromanticismo, neoclasicismo romántico) pero sobretodo después de un periodo literario, social y económico como aquel ilustrado. A decir que su evolución desde la ilustración hasta el romanticismo es natural, es sobretodo un cambio social, de mentalidad; los románticos se apropiaron una vez de todas las temáticas legadas al sentimiento, a la noción que la ilustración no había. El cambio entre el romanticismo y el realismo tiene factores sobretodo legados a todos los descubrimientos científicos de la época y con esos un otro modo de ver la "realidad" y la sociedad. El realismo tiene en cada país diferencias notables, pero sus temáticas son casi siempre las mismas y legadas a los factores nuevos de la sociedad; sobretodo al nacimiento de la "máquina" [en el sentido de todas esas nuevas apariciones]. El realismo quiere ante todo, estudiar la sociedad en términos científicos, a decir cada aspecto de la sociedad es estudiado para los realistas con un ojo diferente de lo que decían los románticos, un ojo científico, indagador. En el romanticismo el protagonista era el "yo", el yo lucha contra el mundo, contra los estereotipos de una sociedad que no comprende su condición, se aísla de todo; es una narración; si hablamos de literatura, intimista, personal y no llega más allá de la condición del "yo". El escritor realista mira el mundo, abre la focalización, como una escena cinematográfica, se interesa a describir más aspectos en particular el comportamiento del hombre con el medioambiente, como esta influencia su actitud con se mismo y con los otros. Además de una visión más amplia, los temas realistas se ocupan de las cosas pequeñas, del "microcosmo" y todo es descrito con muchos detalles y particularidades. El género realista nace en Francia, la burguesía apoya este género; la obra maestra puede ser el nacimiento de Mme Bovary por parte de Flaubert. Emma Bovary se convierte en la heroína del nuevo género estilístico y la escritura de Flaubert como el ejemplo que todos los narradores europeos tenían que seguir. En España llega más tarde y se convierte en un género que después la revolución podría ser aceptado con mayor entusiasmo. Los escritores realistas además a diferencia de aquellos románticos tienen bien en mente lo que tenían que hacer: estudiar la sociedad en términos científicos, catalogar palabras, ir en los lugares donde tenían que desarrollar la novela, estudiar "tipos" humanos. En la mentalidad realista, su estilo, nos ha dejado descripciones de personajes muy verosímiles, personajes con una propia personalidad, el contacto con la máquina (el tren por ejemplo) así frecuente en la literatura realista. España: P. Bazan - Galdos - Clarín - Descubrimientos y obras de Charles Darwin: origen de las especies-evolución-"Insolación"- "La Regenta" - "Doña Bertá".



2) El don Juan es un personaje que nace en el romanticismo, y su personalidad la encontramos en muchos "hombres" que la literatura ha incluido sobretodo en el XIX. Desde Espronceda hasta Bradomin, se convierte en una personalidad que es casi siempre presente en las disputas de Corte o en las tertulias. Bradomin además incorpora el Don Juan, hijo de una aristocracia antiquada, en una aristocracia, nobleza que nada tiene que haber con la nueva sociedad del periodo en lo cual vive.

Se convierte en el personaje tópico del hombre que busca sobre todo la pasión, el deseo es motor de su vida; no tiene una relación larga y satisficida, lo que interesa a Bradomin como a los otros "D. Juan" es la galantería, el coqueo. Conquistar el amor de la dama, de la mujer nada más.

Bradomin no tiene legances sociales, su vida es un juego, toma todo como un divertimento; se interesa por cosas fútiles. El Don J. en la sociedad no ocupa ningún lugar de interés, no hace nada de importante, no tiene vínculos sociales y tampoco religiosos. Además su personalidad es ligada a aquella del diablo, de satana; como vemos en el personaje de B. en las sonatas, su amor, su galantería tiene algo que hacer con el diablo, hace enamorar una mujer que al final sabemos ser su hija. La magia también es presente, la brujería hace parte de las conquistas del d. J. Por el B. Valle-Inclain contruye una personalidad ligada a la exterioridad, su comportamiento es elegante, bohemien y partecipa de una estética de moda en el periodo.

1) Werther el mal del siglo, evolución psicológica del personaje (no)

2) Descripción de la enfermedad en las novelas Insolación, Doña Perfecta, doña Berta.

3) Tipología del personaje femenino en las leyendas de Bequer, especial atención con las mujeres con poderes sobrenaturales.

La enfermedad en doña Berta o en Francisca en "Insolación" tiene características diferentes, porque aunque todas y dos son frutos del naturalismo español, Clarín y P. Bazán tenían diferentes estilos y diferentes modos de ver la realidad.

La enfermedad de doña Berta es legada a su pasado, a lo que le ocurrió después la partida del capitán; su relación con el medio ambiente. Ella vive sola con su condición, Sabelona no es importante por su desarrollo como personalidad y como ayuda en su enfermedad; además doña Berta no oide y su mundo es lo que había visto antes de todo. El mundo de doña Berta se concluye cerca de su campo, no más allá "donde no fueron ni los romanos ni los moros". Clarín aunque se siente naturalista nunca se esfuerza demasiado por evitar su presencia y su voz de narrador, en la descripción de la "enfermedad" y de la condición de doña Berta. Ella tiene premoniciones, un determinismo, sabe que un día podría ver un otro vez su hijo.

En Insolación la enfermedad de Francisca la tenemos explida desde el principio, tiene una evolución y un desarrollo en la narración muy importante. P. Bazán utiliza muchos términos técnicos y en particular la enfermedad de Francisca tiene su origen en el sol y en el vino; en pg. 94 tenemos una mezcla de términos médicos y físicos. Hay además por parte de la condesa un interesamiento particular por el psicoanalítico (Freud) que aumenta la enfermedad.

Su conducta, su enfermedad es influenciada por el medio-ambiente y en toda la obra tenemos la descripción del sol como causa mayor de todo esto además la música, la gente, la jerez, el vino.



Fenomenos físicos y además químicos son la causa de todo esto, tenemos la descripción de la resaca y la cura con la tila, como una parodia. El estado físico es causado por el sol, esto es un elemento determinante, determinante según la opinión naturalista de todos los españoles. Primeras pg. 33 hasta 35. La tertulia se convierte como motivo literario de esto toma y influye también en su comportamiento.

Todo es visto como en un sueño, todo es lento, el comportamiento de Pacheco influye también en su enfermedad pg. 81 "rellene el vaso" -su mirada. La enfermedad dispara en el viaje/sueño en tren, desde las tierras áridas hasta la verde Galicia, donde su sangre puede calmarse. Concepto de raza en el pensamiento de Francisca, a veces cree que es verdad, cuando se mira, cuando comprende lo que le ocurre: todo viene determinado por la raza.

Se mezcla con su enfermedad los convencionalismos sociales, morales y eróticos; su lucha interior por Pacheco, su atracción más allá de la resaca, contra convencionalismos sociales, de mujer. Todo se convierte en una desesperante obsesión, grito desesperado "¡Que me abraso!... ¡Que me abraso!... ¡Que me muero!... ¡Socorro!

3) En las leyendas de Becquer el personaje femenino tiene características diferentes, pero todas incorporan el tema de la belleza inalcanzable, mágica: la mujer tiene capacidad de hechizo en el hombre.

La descripción de la mujer en Becquer toma elementos y características en la tradición popular como en la narrativa romántica europea en las tradiciones inglesas, alemanas. Ejemplos por sus descripciones son Walter Scott, las narraciones fantásticas de Hoffmann, Tieck, de E. Allan Poe o las leyendas legadas al pasado más próximo de España como aquellas de Rivas o de Zorrilla.

Las mujeres de Becquer tienen particularidades (especialidad) distintas, cada una tiene algo de particular que atrae al hombre: los ojos, la mirada, los cabellos, el cuerpo como una estatua, sus manos...

En los ojos verdes como en otras leyendas la descripción que hace B. de la mujer y de su belleza es algo de fantástico, indefinido; sabemos que la mirada es la culpa de la muerte de Fernando y el magnetismo que los ojos verdes y fosforescentes tienen lleva F. a la muerte. La descripción que nos hace B. de los ojos de la mujer es digno de la mejor rima escrita del sevillano: "luminosos, transparentes como las gotas de la lluvia que se resbalan sobre las hojas de los árboles después de una tempestad de verano".

La belleza de la mujer y su mirada acarrea la muerte del hombre que no puede nada delante al magnetismo de los ojos, esos tienen capacidad de hechizo, de fuego.

Aquí como en otras leyendas el hombre se queda desorientado, perdido "andáis mustio y sombrío" pg. 182/pg. 184 "... yo me creí juguete de un sueño".

El fuego que transmite la mujer con su mirada no se puede explicar con las palabras, el hombre intenta buscar palabras "Tal vez sería... una mirada que se clava en la mía encendió en mi pecho un deseo absurdo. Todo comunica un deseo entrevisto, una belleza inalcanzable, una idea soñada puede ser una locura o un deseo absurdo.

Los símbolos que comunican a nosotros la idea de la mujer son varios en B. Tenemos la mujer como una estatua, como un ser inexplicable, como un vegetal que flota en las aguas.

Los ojos además pueden ser identificados con "esmeraldas" y las "pupilas"; el misterio y la capacidad de atracción femenina, de su hermosura con el movimiento de los brazos, los labios, "los cabellos como oro, sus pestañas como hilos de luz. Así la mujer es un vegetal y su vestido se confunde con las aguas "vestida



con una ropas... su haz"; el ensueño y la fantasía contribuyen en la reelaboración literaria de Becquer a crear todo esto; todo es incoporeo, fugaz, no hay palabras: "...unos ojos de un color imposible, unos ojos..." p.185 "sus cabellos eran como..."

La mujer con poderes sobrenatural representa las fuerzas del mal; llevan el hombre a la muerte "y sintió unos brazos delgados... perdió pie... cayó en el agua..." pg. 188-, además llevan el hombre a la perdición. El hombre va despertando ansias desmedidas, los amantes tiene un desafío con las leyes divinas e infernales.

Becquer sabe pintar genialmente el perfil de una mujer, sus gestos equivocados, sus gestos hermosos que hace; cuando no habla de estos rasgos físicos, habla sobretodo de una belleza abstracta; cuando esta característica física está más particularizada es porque hay un significado especial: los cabellos rubios y los ojos verdes corresponden a una divinidad acuática, la belleza femenina se puede explicar con tres adjetivos becquerianos como incorporea, fugaz y transparente "Yo vivo... pliegues".



ESTUDIANTE: 11	Edad: 27	Sexo: H
L1: italiano EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: francés
Nº examen: 19	Tema: LIT2	Nº palabras: 1651

1. Prosa de Fiction en el Renacimiento, autores y obras que conoce.
2. Diferencias entre la primera parte y la segunda parte del Quijote.
3. La imagen del mundo como teatro.

1. Cuando hablamos de prosa en el Renacimiento tenemos que hablar para empezar sobretodo de novela. La novela se desarrolla en Italia, [con temas diferentes de los que hay en España] cuando llega en España el ambiente culturale español es listo para aceptar y desarrollar este metodo, los temas seran diferentes y llegaron a efectos maestros como el ejemplo del Quijote, estrella unica entre todos. Los novelistas españoles tienen como punto de referencia sobre todo a Boccaccio, y su obra, el Decamerone es un ejemplo para todos: escribir en manera clara, narrar historias con temas diferentes, sine aburrir el lector, con cistes, y ademas con temas mas serios y con una morale.

La prosa de fiction es muy vasta y diferente, tenemos muchos aspectos que se desarrollan y que se mezclan entre ellos: los mas importantes entran en la novela con temas de moda en la epoca y sobretodo: novela bizantina-novela picaresca-novela pastoril.

La novela bizantina tiene como tema principal el amor y el viaje que sirve como pretexto para que el amor entre la dama y su enamorado no se cumple; así tenemos un desarrollo de la personalidad de los dos. El viaje sirve tambien como pretexto al escritor para hablar y escribir de lugar y paisajes exóticos y de gusto de la epoca; conocemos gracias a esta separacion de los dos amantes la personalidad que tienen antes que empiece y despues que termina el viaje. Al final después muchos hechos los amantes se unen; hay tambien una morale, sobretodo catolica (no olvidamos la censura, que tiene un control absoluto de las obras), donde la dama espera su esposo; a veces en un convento o deveniendo monje si por ejemplo el futuro marido no vuelve del viaje. Como ejemplo entre todos 'la española inglesa' de Cervantes tiene muchos temas característicos de la novela bizantina, Isabel quitada todavia niña da los ingleses a Cadiz, es acudida a la corte de la Reina, su hermano se enamora de ella y muchas peripecias tiene que hacer antes de casarse con Isabel.

La novela picaresca, no es otra que el cuento de la personalidad del "pícaro", como cara de una realidad de la epoca, el pícaro viaja por el mundo a la busqueda de una vida mas facil, de una vida donde puede utilizar, no siempre, su astucia contra los otros, una lucha para sobrevivir en el mundo porque su origen no le ha permitido una vida satisficida.

La novela pastoril se desarrolla sobretodo si puedo utilizar este termino, como oposicion a la novela caballeresca, o a los cuentos caballerescos porque al final los caballeros "cansados" de los hechos guerrescos, se ponen en contemplacion de la naturaleza, en un pasaje idiliaco, en un ambiente bucolico donde



hablan y cantan de amor. La novela no tiene temas muy importantes y su escritura es llana y sine muchos hechos importantes. El amor por la dama y por la naturaleza, importantes en el Renacimiento, son los unicos temas que tenemos.

2- El Quijote es sobretodo el viaje de dos personalidades distintas, una ideale personificada para Don Quijote y una otra realista personificada para Sancho Panza. La locura de don Quijote es utilizada para Cervantes para algo, porque nosotros, el lector, podria conocer una cara diferente de la epoca; Sancho vee la realidad como es, pero al final los dos personalidades se desarrollan y las dos se mezclan, porque todos tenemos una diferente personalidad -La locura era un tema importante en la epoca y tenia muchos aspectos, podria ser utilizado como fonte de locura, como hace Cervantes, pero puede tambien despertar las conciencias, transmitir algo. Por eso la critica contra los libros de caballeria, es un "pretesto", justificado si queremos, pero es una critica sobre todo a la mentalidad de la epoca, es una vision completa del mundo de la epoca donde la realidad puede esconder muchas caras. La primera parte es sobretodo el viaje de Don Quijote, antes solo, después a empezar del 7º capitulo con Sancho, a la busqueda de aventuras, de todo lo que habia soñado y leído en los libros de caballeria, todo se transforma: molinos, ovejas, ventas....; don Quijote vee lo que quiere y Sancho la realidad como es. La segunda parte ya no es un viaje, es una busqueda de la personalidad, un viaje entre las dos personalidades, entre la locura y el mundo que aparecia a los ojos de los dos. Al final Sancho es un ejemplo de personalidad diferente de lo que hemos conocido en la primera parte: cuando el conte dona a el la "Isla", un pequeño trozo de tierra el se comporta como un administrator ejemplar, pero adquiere un poco de locura de su dueño además don Quijote vuelve en su casa, recupera la razon y comprende lo que ha pasado, después muere. En particular la 2ª parte tiene mucho de la mentalidad barroca que Cervantes adquiere entre la primera y la segunda parte, el tema es mas serio, mas melancolico y triste.

3. La imagen del mundo como teatro, nos llega a hablar del Barroco con un punto de vista particular, porque en efecto la imagen que tenemos del Barroco es un teatro continuo, una locura continua del "cotidiano"

Maravall en su obra nos habla de muchas imagines que tenemos del Barroco; una imagen de locura: esto es un tema muy importante en la epoca, el loco personifica la mentalidad de un periodo malinconico, trastornado para los hechos que hay en la España del periodo. Hay que hablar ante todo de un problema sobretodo economico, la inflacion es uno de estos; y como consecuencia el hambre, las 4 pestes que han afligido el pays en este periodo; en particular después de la guerra de 30 años.

La locura es un tema que el teatro de la epoca pone en relieve, vemos Calderon, Lope; el loco es el testimonio numero uno de lo que es la sociedad del periodo. El bufon es un otro personaje presente en la corte de este periodo, un periodo al "Reves" donde conviven la malinconie, la tristeza y la alegria, la busqueda de una felicidad que no es permitida para los problemas que hay. El mundo es una continua lucha en el barroco entre los hombres; el hombre es "homo homini lupus" como dice Seneca, el hombre lucha contra su hermano para adquirir demas. El pesimismo de la epoca es bien personificado en las obras por ejemplo de Quevedo; donde la vida es vista como una lucha sine sentido contra los otros, por el dinero, por llegar mas arriba de los otros.



1. Señalar 3 lugar de encuentro en Cantico Espiritual.
2. Elementos bizantinos en la esp. inglesa
3. La concepcion de tiempo en sonetos 2 y 3 en Quevedo.

1. La fuente, la cueva y la montaña.

2. La española inglesa hace parte de las “novelas ejemplares” escritas para Cervantes en lengua castellana y publ. en Madrid en el 1613.

Se trata de una novela corta y como las otras Cervantes quiere que sus lectores podrían sacar provecho de ellas en los horarios de descanso, sobre todo para las mujeres. Para Cervantes el verdadero valor de estos relatos está en la descripción de los tipos y de la sociedad en que se desarrollan y no en el pretendido carácter moralizador. Se encuentra en la española inglesa también una preocupación por la verosimilitud, sobre todo cuando habla de los sentimientos de Isabel y de los padres, y la descripción de todos los personajes, como se desarrollan en la obra.

Los elementos que podemos sacar para comprender su afición a los libros de ventura bizantina son sobre todo los del viaje, la separación de los dos amantes y al final la reunión de los dos.

Como en los libros de ventura bizantina el amor entre Isabela y Recaredo tiene obstáculos que tienen que superar para aprovechar del amor. Recaredo tiene que hacer dos viajes para poder al final, en España, y precisamente a Sevilla, casarse con Isabel que está en punto de devenir monja. El primer viaje lo hace para que la Reina de Inglaterra pueda conocer sus méritos, el segundo que dura casi 2 años para recuperar la fe y para no casarse con una otra la escocesa. En el segundo viaje Isabela vuelve en España con sus padres para recuperarse de los efectos del veneno que le han echo la madre de un otro joven, envidioso y enamorado de Isabela.

Durante este tiempo Recaredo está en Argel, cautivo de los turcos, y como en los cuentos bizantinos al fin llega a Sevilla en el último momento, antes que Isabela, perdida toda la esperanza, se puede profesar monja. El final es feliz como en las novelas bizantinas y tiene una moral; los dos se casan y Cervantes nos dice “... nos podría enseñar cuanto puede la virtud y cuanto la hermosura... cómo sabe el Cielo sacar mayores adversidades nuestros mayores provechos”.

3. Quevedo en estos dos sonetos ejemplar perfectamente su visión pesimista del mundo, él es hombre del barroco, él comprende que el tiempo es un engaño, el hombre tiene en este periodo sobretodo un desorden interior creado para un sentimiento de inestabilidad:

¡Ah de la vida! Nadie me responde?

Aquí... / los esconde

Refleja el tránsito del tiempo, enemigo, “Ayer se fue...”

Quevedo es influido por la filosofía estoica; aspiraba a librarse de las cosas de este mundo, como preparación para la muerte ¡Fue sueño ayer, mañana será tierra; poco antes nada, y poco después humo.

La muerte como fin, no como tránsito; Quevedo comprende esto y critica la caducidad de las cosas de este mundo.

El tiempo pasa y los hombres luchan contra ellos, sine comprender que el estado que presencia el hombre es un estado de caducidad, de dolor.



ESTUDIANTE: 12	Edad: 24	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: inglés/ portugués
Nº examen: 20	Tema: BORG	Nº palabras: 560

1.1. He leído "Ficciones", "Obras Poéticas I", "El Aleph", "El acercamiento a Almutasim", "La Cifra", "Los conjurados".

1.2. "Ficciones", "Inquisiciones", "Obras Poéticas I", "El Aleph", "La Casa de Asterión", "La Cifra", "Los conjurados", "Las hojas del Ciprés", "El acercamiento a Almutasim".

2.1. Este poema tiene un título muy significativo para Borges: "El Sur". En efecto uno de sus cuentos de "Ficciones" se llama así, y trata del tema gauchesco, a veces ironizando. Según él, "el Sur" (el cuento) es uno de sus mejores cuentos y quizás el mejor. Por eso, al ver este título nos llama la atención la relación que hay entre los dos trabajos literarios. Cuando pensamos "El Sur" en la literatura borgiana, pensamos directamente al sur de Buenos Aires, al sur de los gauchos, de la pampa. Pero lo que tenemos aquí es más bien una definición del poema, al que dedicó "La Rosa" en "Fervor de Buenos Aires" (1923)

"El Sur" es, ni más ni menos, que el propio poema, personificado desde el primer verso "Desde uno de tus patios". Estamos en medio del tema de la metaescritura puesto que con este poema Borges se dedica a escribir sobre el poema. Por consiguiente, podemos percibir la imagen de "las antiguas estrellas" como las metáforas clásicas. Incluso se puede averiguar mediante esto, que hay cierta denuncia del abuso de uso de estas metáforas clásicas: Borges, en este sentido, es ultraísta. Con las palabras "sombra" y "luces" hay una fuerte oposición que luego se traduce en un caos: "mi ignorancia no ha aprendido a nombrar ni a ordenar en constelaciones". Aquí la "ignorancia", al igual que pasa en "Funés el memorioso", corresponde con la memoria, que al fin y al cabo es caótica. La segunda parte del poema despierta nuestra sensorialidad con una enumeración, y se encierra en una circularidad desde el verso 8 "el círculo del agua" hasta el verso 12 "el arco del zaguán".* Esta circularidad es característica de este poema, porque termina como empieza: nombrándolo v.13 "son el poema" título "El Sur".

Para concluir acabaremos diciendo que este poema para Borges es una manera de volver a afirmarse como ultraísta, mediante el tema de la reescritura y de la metaescritura, tratando de definir lo que es "el poema". Con este tema de la reescritura, de la metaescritura, el tema del espejismo se vuelve a abrir. Como en la cajas chinas, este poema según lo que hemos dicho al principio es el reflejo del poema "La Rosa" que trata de la poesía. Los temas borgianos ya son ellos mismos borgianos por ser temas que abren paso a otros temas y esto hasta el infinito volviendo a hacer un círculo. Se parecen a cajas chinas.

2.2 El segundo texto es sacado del cuento "Tlön, Mqbar (idioma desconocido), Orbis tertius (latín - Tercer Mundo)" de la obra "Ficciones". Se trata de los idiomas, del caos de los idiomas. Y el tercer Mundo sería "Tlön": lo dice el propio texto "El mundo será Tlön" formando así el tercer mundo. Porque cada idioma es un laberinto y cada letra encierra la magia de un posible Dios como en "el Milagro Secreto" cuando Jaromir busca a Dios en una de las letras de una de las palabras que contiene uno de los libros de la biblioteca de su sueño.

(* Y el aspecto obtenido es una abismación del propio poema.)



ESTUDIANTE: 13	Edad: 21	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: francés EEALE: sí	L3: español / italiano
Nº examen: 21	Tema: BORG	Nº palabras: 555

1.1 Obras Poéticas I
Ficciones
Inquisiciones

Biblioteca Borges
Alianza Editorial

2. Propias de la literatura de Borges son descripción y acontecimientos mágicos y cosmológicos, referencias a literaturas extranjeras, otros escritores y la mitología. También destacan su preocupación por las cosas cíclicas y los círculos, su uso de listas y su manera de explicar lo que es la literatura o en sus obras o prólogos.

Por todo El Sur, se ven descripciones de las estrellas, descritas como 'antiguas', 'luces dispersas' y 'constelaciones'. Se ve aquí también el interés de Borges en las cosas antiguas, y su omnipresente uso del tiempo. Habla del círculo de agua, el círculo siendo un elemento común en su literatura y utiliza el contraste de la luz de las estrellas con la oscuridad de la sombra, contraste siendo fundamental a la literatura borgeana.

La repetición es otro medium que utiliza Borges mucho en su poesía. Aquí se repite la idea de haber mirado desde un punto fijo, así destacando el efecto que mirar produce efectivamente.

La lista de las cosas que Borges considera ser el poema es también otro vehículo común en su literatura. Es una descripción sensual, atirante suave que destaca la belleza de su definición del poema. Aquí, como en muchas obras suyas nos define lo que es para él un poema. Borges también me parece muy modesto en su 'approach' a la literatura, el 'acaso' del último verso subraya esto, en que es su opinión y puede ser equivocado. Nos deja considerar su opinión, no nos enseña que es la única correcta puesto que valía la contribución de sus lectores como su propio esfuerzo en escribir.

En el segundo extracto se ve una referencia a Quevedo y a Browne reflejando el uso común de Borges de referencias a otros escritores y a otras obras que le gustaba incluir en su arte. La desaparición del planeta del inglés, el francés y el mero español es otro elemento mágico. Su descripción del español como 'mero' es gracioso, reflejando el humor irónico que añadía a sus escritos Borges. Su uso de un comentario entre paréntesis es otro rasgo de Borges, entrando él en la obra misma.

La referencia del mundo Tlön es nórdica, una cultura que interesaba mucho a Borges y que influyó su trabajo. Es una idea mitológica. La brevedad de esta frase es efectiva en enseñando la enormidad del cambio, y vemos otra vez su humor en el hecho de que seguirá como siempre el autor, haciendo algo que hasta él no considera muy importante y que sus días no dejarán de ser 'quietos'. Como a menudo, tenemos la impresión de que Borges está burlando de nosotros, y este gran habilidad nos hace admirable mientras nos divierte. Es muy gracioso el contraste entre la idea de ignorarlo y el mundo que será. Hasta la obra que esta traduciendo y estilo que está utilizando parecen un poco ridiculos teniendo en cuenta la primera parte del extrato. No me parece una obra enorme de tracucir, y la traducción es sólo indecisa, creando un atmósfer ridículo y humorístico.

Estos temas, rasgos y elementos son difusos por la obra de Borges, en su poesía y también en sus textos de prosa. No son muchos los autores que los puedan reunir todos juntos para tener el efecto total que producen manipulados y empleados por Borges.



ESTUDIANTE: 13	Edad: 21	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: francés EEAELE: sí	L3: español / italiano
Nº examen: 22	Tema: LIT2	Nº palabras: 800

- Prosa de ficción en el renacimiento y obras q. conozca
- Diferencia entre la 1ª y la 2ª parte del Quijote.
- La imagen del mundo como teatro.

· La prosa de ficción en el renacimiento incluye obras como Las Novelas ejemplares y el Quijote de Cervantes, obras que reflejan las ideas y valores del período. Es una literatura que celebra el redescubrimiento del arte por sí y la reemergencia de la cultura.

El típico ejemplo del personaje renascentista en la literatura inglesa sería Hamlet, quien, [comparado con Cervantes's el Don Quijote de Cervantes] encarna todos estos valores: caballería, inteligencia, honor, amor por el arte y cultura y que es un heroe. En cambio, el heroe de Cervantes es como una parodia de un heroe: ridículo y hilario pero a la vez encarna varios de estos valores.

Otras obras maestras de esta época incluyen El Buscón de Quevedo. Es un estilo muy aestetico y que está escrito en una manera muy cuidadosa. Intende tener un impacto moral, pero no es un estilo primariamente didáctica sino que se intende apreciar por su gran estilo artístico y poético. Es una forma que mira hacia atras en tiempo por inspiración y temas y los trata de una manera efectiva y interesante.

2. Una de las diferencias más importantes entre la primera y la segunda parte de El Quijote es el cambio en los personajes Sancho y Don Quijote. En la primera parte es Don Quijote el idealista y Sancho él que le intenta dar un poco de equilibrio con su actitud realista. Sin embargo, este equilibrio se da la vuelta durante la segunda parte puesto que los dos personajes tienen un efecto el uno sobre el otro. En la segunda parte este efecto se manifiesta en el hecho de que Don Quijote se vuelve más realista y menos idealista gracias a la influencia de Sancho, y Sancho empieza a desempeñar un papel más idealista y menos realista como en la primera parte.

También, en la segunda parte nos reímos menos de Don Quijote, porque está perdiendo su idealismo, algo inevitable, pero a la vez muy triste, así que Cervantes no le presenta con tanto humor, sino con más simpatía y compasión en la segunda parte.

3. La imagen del mundo como teatro es una de las más difusas y efectivas de la literatura mundial. Es una idea Shakesperiana de su comedia As You Like It, pero que se ve en una multitud de obras. Por ejemplo, la idea del vida siendo un sueño de Calderón de la Barca es igual, que lo que parece real a veces no lo es y como el teatro puede ser una reflexión del mundo, el sueño puede ser una reflexión de la vida.



1. 3 lugares de encuentro de l.C. Es. de SJ de la Cruz
2. Elementos bizantinos en la Esp. Ingl.
3. La concepción del tiempo en los sonetos 2 y 3 Quevedo
4. Enseñanza y ejemplaridad en M^a de Zayas.

2. Las obras bizantinas suelen tratar de aventuras y puesto que las aventuras suelen ser debidos a viajes, La española inglesa es un buen ejemplo de este estilo: el rapto de Isabela es el elemento bizantino más obvia y de éste resultan los demas acontecimientos. otros elementos importante de destacar son el encuentro de Ricaredo con los turcos que le capturan, el peligro que corre la familia católica de Clotaldo viviendo en una Inglaterra protestante, el posible casamiento de Ricaredo con la escocesa, y el ausencia de Ricaredo por su viaje, ausencia que podía tener efectos desastrosos, puesto que ya hay otro hombre enamorado de Isabela y cuyo madre está dispuesto a matarla con veneno puesto que no puede ser mujer de su hijo. Todos estos elementos bizantinos no pueden no combinarse para producir una obra de aventuras muy divertidas y impresionantes.

4. Los Desengaños amorosos de María de Zayas son repletos de ejemplaridad y enseñanza. Se ve claramente en la inocencia castigada el destino desdicho de don Diego por haberse fiado de la mujer mala que le engaña. Es una obra didáctica que nos enseña los peligros de la gente engañosa, sobre todo cuando se trata de temas del amor y de la inocencia.

1. Los lugares de encuentro de los enamorados en San Juan de la Cruz son un río, una fuente y una monte.

3. La concepción del tiempo en los sonetos 2 y 3 de Quevedo es de un tiempo fugaz que pasa muy rápido en llevarnos a la muerte. Por eso, por su brevedad es algo precioso. Repita mucho 'poco' y utiliza 'Breve' al principio de una de los versos para destacar esta idea. Juega con la hora que es cuando escribe el segundo - no se sabe que día es exactamente, es un poco confundido pero efectivo.



ESTUDIANTE: 14	Edad: 20	Sexo: F
L1: holandés	L2: francés	L3: español
EEAL1: sí	EEAELE: sí	
Nº examen: 23	Tema: LEN2	Nº palabras: 388

1) En la articulación del sonido intervienen tres grupos de órganos:

1) los cavidades infragloticas o órganos de respiración:

Son los pulmones, los bronquios y la tráquea. Los pulmones proveen de la cantidad de aire necesaria para que se produzca el sonido. Ese consiste en dos fases:

*inspiración (=absorber el aire)

*expiración → El aire pasa de los pulmones a los bronquios y de ahí a la tráquea. Entonces pasamos a la segunda fase y el segundo grupo de órganos de la articulación:

2) la laringe o el aparato fonador:

El aire de la tráquea desemboca en la laringe. Ella contiene las cuerdas vocales que determinan si un sonido es sordo (cuando no vibran) o sonoro (cuando vibran).

Pasamos a la tercera y última fase y grupo de órganos de la articulación:

3) cavidades supragloticas:

El aire pasa a la faringe laríngea y de ahí a la faringe oral. Aquí se determina el segundo rasgo de los sonidos que depende de la acción del velo del paladar: oral (=velo del paladar pega a la pared faríngea), nasal (=velo del paladar despegado de la pared faríngea) y oronasal (= una parte del aire sale por la nariz y la otra por la boca). Pues tenemos tres posibilidades: o bien el aire sale por la boca, o bien por la nariz, o bien una parte por la nariz y otra por la boca.

2) *oralidad/nasalidad

Dependen de la acción del velo del paladar.

→ sonidos orales: el velo del paladar pega a la pared faríngea y el aire sale por la boca.

→ sonidos nasales: el velo del paladar despegado de la pared faríngea y el aire sale por la nariz.

* consonantes fricativas del español:

Las fricativas se refieren al modo de articulación. Las cuerdas vocales nunca se cierran totalmente, siempre queda un pequeño orificio. El aire sale suavemente por ese orificio. El velo del paladar queda pegado a la pared faríngea de modo que todas las fricativas sean orales.

/f/: fonema consonántico, labiodental, fricativa, sordo, oral

/x/: fonema consonántico, velar, fricativa, sordo, oral

/y/: fonema consonántico, palatal, fricativa, sonoro, oral

/s/: fonema consonántico, apico-alveolar; fricativa, sordo, oral

/θ/: fonema consonántico, interdental, fricativa, sonoro, oral

[b]: alófono consonántico, bilabial, fricativa, sonoro, oral

[g]: alófono consonántico, velar, fricativo, sonoro, oral

[d]: alófono consonántico, dental, fricativa, sonoro, oral

3) [transcripción fonética]



ESTUDIANTE: 15	Edad: 20	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: alemán
Nº examen: 24	Tema: LEN2	Nº palabras: 349

1 La articulación del sonido:

En general la articulación del sonido es el proceso de la pronunciación de los sonidos en otras palabras de las letras. Pero letras solo no tiene sentido. Cuando las letras son juntado, ellos forman palabras y las letras solo, letras juntas y palabras tienen articulaciones diferentes del sonido

Hay tres diferencias mejores. Son: a) de las cavidades infragloticas; b) de las cavidades de laringe; y c) de las cavidades suprafloticas. La primera es de los sonidos que viene dentro y cerca de la lengua. Las cavidades suprafloticas son los sonidas que están pronunciado más fuerte y vienen fuera más rapido por ejemplo los fonemas bilabial. y las cavidades laringes son los sonidos que obviouslymente usan la laringe cuando están pronunciado.

2) Las consonantes nasales son /m/, /n/ y /ɲ/. Han llamado 'nasales' porque cuando están pronunciados, el hablante usa el naz a pronunciarlo. La única diferencia entre los tres es el punto de articulación. Por la fonema /m/, el punto de articulación es bilabial, por la /n/ es alveolar y por la /ɲ/ es palatal. La /n/ puede ser usado sólo en la posición implosiva mientras los otros están usado en la posición explosiva también. Los tres son sonoras.

En español, hay cinco consonántes fricativas son: /f/, /s/, /θ/, /x/, /y/ Son llamados porque cuando están pronunciados, causan un fricción. Otra vez es la mejor diferencia el punto de articulación. Por la /f/, el punto de articulación es labiodental, por la /s/ ~apico-alveolar, por la /θ/ ~interdental, por la /x/ velar y por la /y/ ~medio-palatal.

Todas las vocales son oral (oralidad) y también las oclusivas. Con las oclusivas hay más diferencias que sólo el punto de articulación. Las oclusivas son: /p/, /t/, /k/, /b/, /d/, /g/ la /p/ y la /b/ son bilabial (el punto de articulación). Por la /t/ y la /d/ el punto de articulación es dental y por la /k/ y la /g/ es velar. Sin embargo, la /p/, /t/ y la /k/ son sorda mientras la /b/, /d/ y la /g/ son sonora. Todas son fonemas oral.

[3. Transcripción fonética]



ESTUDIANTE: 16	Edad: 20	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: francés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 25	Tema: LEN1	Nº palabras: 1068

1) Desarrolla el siguiente tema: la significación, designación y denotación desde la filosofía hasta la lingüística estructural.

La lingüística estructural se trata de la manera en que las unidades lingüísticas se ordenan para transmitir un mensaje. En lo que se refiere al estructuralismo Saussure dice que es un hecho que [separado] se trata del acto del hablar y también de su sentido lingüístico. El sistema de cualquier lengua utiliza signos para comunicar un mensaje. Esos signos en conjunto con el significante se componen el [hecho] acto de comunicar. La filosofía de la lingüística se desarrolló del tiempo cuando el lenguaje pertenece solamente al acto del hablar. el lenguaje de los tribos por ejemplo se formaron por un conjunto de unidades dentro de la oración (la sintagma). Los sonidos fonéticos forman una palabra que es un signo lingüístico y sirve para representar una idea concreta; un hecho de la realidad. La significación [se forma] es la representación de una cosa de la realidad (p.e. mesa) por un signo lingüístico.

[dibujo] → mesa = signo lingüístico
(fonético)

su significación

La lingüística investiga las relaciones entre los signos lingüísticos y sus representaciones de las cosas. Pero la ciencia su mismo de la lingüística no empezó en realidad hasta 1806 con la publicación de algunas ideas. El investigador ha utilizado algunos métodos más empíricos para analizar sus datos y a lado de la revolución científica, la disciplina ganó de la gravedad y la profundidad.

La significación puede ser estructural porque es un hecho constante. Se trata de un signo lingüístico (en cualquier lengua) que es fijado como idea o representación. La significación engloba algunos puntos su misma. Por ejemplo es un constante de lenguaje y también es relacionada a la historia de cualquier lengua y comunidad. Por ejemplo puede hablar de

'la rey de Francia'

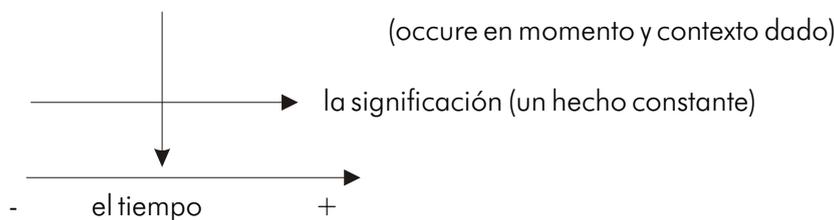
que es un conjunto de signos lingüísticos para transmitir una significación. Pero no hay ningún sentido sí, por ejemplo, no hay un rey en Francia. La significación no se trata de las cuestiones detrás del sentido, sólo del sentido su mismo.

La designación es un poco más específico. Se trata de una clase de objetos y sirve para hacer más estrecho el campo de las posibilidades. Es muy proxima a la denotación que se trata de una definición más estrecha de lo que en esta clase sea refiere al objeto su mismo. Con el desarrollo del lenguaje para engloba más concepto nuestro sistema de lenguaje [ha devenido] ha llegado a ser mucho más complejo. Hay [tanto unas] tantas [de] palabras para representar las mismas ideas y la designación [ha devenido] ha llegado a ser más



importante. La Designación y la denotación también no pueden ser [hechos] estructural [mente] porque no son constantes. Ellos son hechos de hablar. Un mensaje es la pluralidad de contenidos que se transmiten en una comunicación concreta. Esa comunicación es realizado no solo por el signo lingüístico. También el acto de discurso [aumenta] amplía el significado de un mensaje. El sentido contextual contribuye y sirve para relacionar el sentido lingüístico con un de sus representaciones posibles. También el sentido ilocutivo afectan al mensaje. Cambiamos la manera en lo que hablamos para transmitir la idea de la sorpresa, para justificar nuestras acciones, para sobrayar o apoyar un sentido con preferencia [de] a las otras. Eso cambia cada vez que ocurre el acto de hablar. La designación y la denotación refieren al contexto: es su significado en un momento dado, no como la significación que es un hecho constante.

la designación/la denotación



La designación refiere a la clase de objetos: por ejemplo para la mesa



De punto de vista estructural, las dos cambian cada vez que alguien realizar el acto de hablar y, por consecuencia del lenguaje como una idea evolucionada, no pueden (a lo opuesto de la significación), ser estructural.

2) Desarrolla el siguiente tema: la sinonimia

La sinonimia refiere en su sentido básico al hecho que hay muchos signos para representar una sólo cosa. La opinion es divisa entre los que crean que de verdad nunca sería posible de obtener un sinonimia exacto y los oppuestos que crean que cada palabra podría tener mucho sinonimas. Como he discutado en la repuesta anterior, el lenguaje es una método de comunicar un mensaje que es cambiando constantemente. Aunque un signo lingüístico sea un hecho fijado, lo que él represente podría cambiar de manera repentina. También, el acto de comunicar, especialmente por lo que se refiere a la [oración] comunicación oral, (pero también afecta[ndo] al lenguaje escrito), no cuenta solo el signo lingüístico. Para comunicar utilizamos muchas otras cosas. Por principio el acto de lengua ocurre en un contexto [especial] específico. Está situado espacialmente y temporalmente en un momento y lugar, (su sentido referencia) y tambien ocurre dentro de la vida social.

El sentido ilocutivo apoya esa situación porque cada hablante tienen motivos diferentes para hablar y diferentes cuestiones que quiere esconder o demostrar, depende de las circunstancias. Cada signo linguistico representar una evolucion del lenguaje: hay detrás de él, una colección de las ideas del hombre desde el principio de la vida. Representa la historia de una cosa específica o una idea específica en un contexto específica. Por ejemplo, para significar viejo en lalina hay varios opciones pero sólo uno (senex) puede ser utilizado para un hombre viejo. Votulus es para los animales y aunque se tenga la idea equivilante, ne funcionaría en [un otro



contexto] ese diferente contexto.

La sinonimia debería ser un palabra equivalente para representar una idea. Por ejemplo cuando hablamos de un novela.

Esa idea puede ser representado por 'novela', 'libro', 'historia' etc. pero ningún de esas palabras [traen] llevan el mismo sentido exacto. También aunque las palabras puedan representar a la misma cosa o idea, el acto del discurso significar que ellas no pueden ser sinonimias de verdad. Por ejemplo para refiere a un hombre, puede decir:

caballero hombre señor tío varón

y muchas otras. Pero los contextos tan diferentes en los que ellas pueden ser utilizado (contextos fijadas por la vida social y la historia) resulta en que ellas no pueden ser sinonimias de verdad.

Practica: análisis del campo semántico refendo a objetos que sirven para iluminar (se puede incluir tantos lexemas como se consideren oportunos).

[esquema]



ESTUDIANTE: 17	Edad: 24	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: ---
Nº examen: 26	Tema: LIN	Nº palabras: 342

1) Define la lengua y el habla

Según Sussure, el esquema de la diferencia entre la lengua y el habla es así:

lengua		social
		lo necesario para la comunicación, lo esencial
y		
habla - individual.		

La lengua consta de todo lo que es social. Trata del vínculo social que tienen los signos lingüísticos. La lengua es lo que existe fuera de la idea del habla. Es todo lo que es necesario para comunicarse: el signo lingüístico, el significado, el significante. La lengua sólo es mutable con el paso del tiempo.

El habla es individual y pertenece al hablante. Trata de un uso peculiar del código. Ocupa lo que es el código: un conjunto de signos lingüísticos y las reglas que los acompañan. El habla, básicamente, es cómo el hablante usa la lengua para comunicar, y cada hablante tiene maneras diferentes de comunicarse. Claro, eso no significa que no hay un esquema básico que sigue el habla, sólo que cada hablante lo usa diferentemente. El habla es mutable, éste carácter es dependiente del hablante.

2) Explica la arbitrariedad del signo lingüístico.

La arbitrariedad del signo lingüístico puede ser explicado por la mutabilidad del signo lingüístico también. Es arbitrario porque no hay un lazo entre los significantes y los significados. Es la razón por la cual se puede tener dos palabras distintas para la misma cosa y aunque son palabras diferentes, significan la misma cosa. En inglés por ejemplo, se puede decir "chair" o "seat" (silla/asiento) para significar la misma cosa. También es la razón por la cual existen diferentes palabras en idiomas diferentes pero que todas estas palabras señalan la misma cosa, aunque son palabras distintas y aún en otras idiomas. El lazo entre significado y el significante es arbitrario.

La arbitrariedad puede ser explicado dentro de la mutabilidad del signo lingüístico porque con tiempo, las cosas cambian. Palabras pueden cambiar y evolucionar. Si las palabras cambian, los significantes cambian también. Si el signo lingüístico no fuera arbitrario, eso no pasaría. La flexibilidad de la arbitrariedad del signo lingüístico deja que haya cambio.



ESTUDIANTE: 18	Edad: 20	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: ---
Nº examen: 27	Tema: LIT2	Nº palabras: 1153

Prosa de ficción en el Renacimiento

La naturaleza es una esquema central de la literatura del Renacimiento. Después de la Edad Media, la gente busca armonía y tranquilidad en la naturaleza. Había el sentido que la naturaleza nunca cambia, que es bella, es buena para el hombre, y sobre todo porque es una creación de Dios. Estos mismos sentidos relatan a la manera en que la literatura refleja la mujer: ella es bella, ella está creado por Dios. La soledad que ofrece la naturaleza es algo beneficioso porque es un tiempo a acercarse con Dios (la naturaleza) y un tiempo para crear. Siempre el lenguaje del renacimiento trata de dulcificar la naturaleza y la mujer como aspectos de armonía y equilibrio en nuestras vidas. Las descripciones de los paisajes invoca paisajes del mundo antiguo y también mucho mitología. Aquí vemos especialmente las novelas pastorales en que no hay mucha acción y todo es tranquilo. Este mundo sereno del pastor estaba un imagen muy popular con el corte como una manera de escaparse de la vida diaria.

Diferencia entre 1ª parte y 2ª parte del Quijote

La obra El Quijote de Miguel de Cervantes tiene dos partes distintas. En la primera parte, don Quijote tiene el título de "hidalgo" y es donde vemos para la primera vez su rompimiento con la realidad, mas su locura. Don Quijote procede a ir en muchas aventuras que tienen la fama, más o menos, de un serie de novelas. Por todas estas aventuras él está luchando con la realidad y la pregunta de "quién soy". Como don Quijote fluctua siempre entre su locura y la realidad, hay momentos en que Cervantes quiere que aprendemos de lo que don Quijote dice, y aveces solamente Cervantes quiere vemos el aspecto cómico. En la primera parte la relación entre don Quijote y Sancho es más binaria: Sancho representa la realidad y don Quijote la locura.

En el segundo parte el título del don Quijote es lo de "caballero", en vez de "hidalgo". No hay tantas aventuras en el segundo parte, mas hay una serie de engaños a don Quijote por muchas personajes, incluyendo Sancho. También, vemos más profundidad en los personajes. Hay un sentimiento de desengaño por el parte de don Quijote. Pero al fin, él regreso a su casa para morir porque ahora él dice que "ya sé quién soy".

La imagen del mundo como teatro

El frase de «el mundo como teatro» invoca la idea central de la literatura barroca. Basicamente significa que enfrente de nuestros ojos siempre hay gente que venir y ir, hacen cosas para motivos que no sabemos de dónde son, las personas pueden aparecer en una forma completamente diferente que son en realidad. El buscón, de Quevedo como una novela ejemplara picaresca utiliza la imagen del mundo como teatro. Porque don Pablos siempre está tratando de trascender su posición verdadero en el mundo por motivos engañosos y él siempre está tratando de impresionar la clase de la nobleza con sus falsedades. También si se considera



el mundo como teatro, a veces, no sabemos cuando estamos engañados, mas hay mas posibilidad del estar engañado.

También, Cervantes estaba de acuerdo con la imagen del mundo como teatro. Este imagen refleja el pesimismo de la época. Especialmente el incertumbre que existe entre la gente y la tendencia de desconfianza. Había desconfianza entre la gente y también en sí mismos. El imagen del mundo como teatro proyecta esta desconfianza porque refleja el actitud que nunca sabemos los motivos verdaderos de otros y muchas veces ni sabemos nuestros propios motivos tampoco.

La española inglesa de Miguel de Cervantes tiene todos los aspectos del novela bizantina. La novela consiste en aventuras, el cristianismo, dos jovenes amantes virtuosos, y el amor platónico, y sobre todo un final feliz en el matrimonio cristiano de los dos amantes. También Cervantes utiliza el verosimilitud para acercar al lector sus enseñanzas cristianas. Sobre todo, los dos jovenes amantes son cristianos virtuosos. También tienen un amor puro y platónico que es mas espiritual de carnal. Antes de que los dos amantes (Isabel y Ricaredo) pueden ser juntos, Ricaredo necisita demostrar su valor y honor por algunas aventuras que seperaron los dos jovenes amantes. Las aventuras son muy ricas en detalles y verosimilitud. El amor de los dos demuestra que es puro y platónico [cuando Isabel se perdi la] con la perdida temporal de la hermosura de Isabel, cuando Ricaredo todavía está enamorado con ella porque según él -ella consiste en la mitad de su alma. Hay el aspecto también que es particular a la novela bizantina en la posibilidad de morir de amor.

En los sonnetos II & III de Quevedo hay una concepción de tiempo que es muy pesimista, mas refleja el sentido general del barroco. Hay una preocupación con la muerte que es muy negativa, especialmente con la vejez y la enfermedad que nos encontramos en la vida. Quevedo lamenta la perdida de cada fase de su vida (la niñez, la juventud, etc). La brevedad de la vida es el factor mas lamentable de Quevedo porque no hay nadie que puede evitarla. La primera frase del sonneto I "Ah de la vida" invoca el imagen en el lector que la vida no vale la pena. Además, este sentido era muy común durante el siglo XVII cuando había mucha pesimisma, desilusión, miseria, y violencia. Había una época en que prevaran todas estos pensamientos negativos sobre la vida.

La enseñanza de María de Zayas en su obra *Desengaños amorosos* es una llena de pesimisma: que siempre la mujer es la víctima del maltratamiento por el hombre. Especialmente en "la Innocencia castigada" vemos el pensamiento de Zayas que en el principio los hombres son cariñosos, pero después ellos casi abandonan la mujer. Las mujeres están restringados al espacio doméstico, pero en contrario los hombres tienen más libertad y autonomía a estar en los espacios públicos. Como dice el título, las mujeres son susceptibles a ser castigadas cuando son inocentes porque no tienen ningún voluntad propio. Al fin del relato el lector tiene una visión muy negativa del matrimonio - porque no es una relación igual porque la mujer tiene dependencia en el hombre. Además las mujeres no tienen sus propias personalidades porque son construidos para servir el hombre. Para da más esfuerza a sus enseñanzas María de Zayas uso el verosimilitud: realismo de personajes y espacios reales, con cuales las mujeres de la época pueden identificar como suyas aspectos de la vida. Para ilustrar más sus enseñanza, la protagonista (Isabel) es un tópico de la mujer ideal de la época. Ella es bella, virtuoso, inocente, obidiente: está construido para servicio al hombre. La personaje de Isabel refleja el imagen barroco de el mundo como teatro porque Isable no tiene ningún desarrollo psicológico. Sobre todo, María de Zayas invoca el imagen que el mundo es malo por sus crueldades, violencias, y engaños en ambos las esferas públicas y privadas.



ESTUDIANTE: 19	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español
Nº examen: 28	Tema: SO	Nº palabras: 1082

la .- Comentario de texto- (poema de Fernando de Herrera).

El soneto que tenemos aquí es de Fernando de Herrera, "el Divino" poeta sevillano de la segunda mitad del siglo XVI. Este hombre muy culto, que había empezado su carrera literaria escribiendo poemas mitológicos, realizó la mayor parte de su producción literaria y poética en la segunda etapa de su vida, la de la madurez. Sus poemas consagrados a cantar su amor idealizado, casi místico, por una mujer que no podía conseguir, fueron influidos por una mujer real, Doña Leonor, una dama casada de la corte de Sevilla, que fue su fiel amiga hasta que muriera ella.

El poema que tenemos se mueve en este ámbito cultural y biográfico, en una época de transición entre el manierismo y el barroco. Desde la primera lectura, el soneto (de undecasílabos) choca por la profusión de términos antitéticos que pueden confundir un poco al lector. Trataremos de ver qué sentidos se pueden dar a esta mezcla poética de los contrarios.

En primer lugar, el poema presenta toda una serie de contrarios que no consiguen formar una armonía. Destacar los diferentes campos léxicos a cuales remiten estas palabras antitéticas permita quizás ser más claro en lo que quiere poner de relieve el proceso formal utilizado.

Una primera oposición está entre los términos de sufrimiento y los del bien estar (mezclado de cierta sensualidad): "cara", "dulce", "suave", "amado", "tierno" contrasta con "engaño", "desengaño", "descontento", "daño", "pena grave del tormento", "sufrimiento". La mayoría de estos términos se encuentran en las estrofas una y dos.

En esta estrofa, también tenemos los campos léxicos contradictorios del bien y del mal: "perdición", "error", "mal" (3 ocurrencias) de un lado y "bien" (2 ocurrencias) de otro (versos 5 y 14).

El último campo léxico de la inestabilidad y al contrario de la tranquilidad, de la paz interior ocupan las estrofas dos y tres: "descanso", "segura playa", "bonanza", "sereno", "claro", "confianza" contrastan con "tormento", "confusión revuelto" (cabe notar el pleonasma ya que el adjetivo "revuelto" significa "confuso"; este proceso de insistencia y de exageración es muy barroco).

A través de los tres campos léxicos (que sean de valor positivo o negativo), ya vemos que casi todos los términos del poema sirven para este juego entre los contrarios. Sin embargo, algunos parecen aislados, preservados del juego: "luz", "vida", "alma", y "mar", "playa", "puerto", "cielo" (estrofa tres). ¿Qué expresan estos términos?

Para entender eso, podemos hablar de la construcción sintáctica del soneto. Las tres primeras estrofas no son más que una successión de vocativos como lo subraya el empleo de los "oh" en el primer verso, mientras que la última estrofa, una pregunta, lleva el asunto: el poeta pide a su amada que la consuele. Pues "luz", "vida", "alma" serán denominaciones de la mujer querida (es muy conocido que Herrera llama "luz" a Leonor en seis poemas). ¿Es así de todos los otros substantivos? ¡No! La última estrofa nos explica todo el resto del



poema: la primera persona (“me”, “perderme”, “estoy”) se opone a la segunda (“diste”, “pones”). Así como el bien al mal, la tranquilidad a la inestabilidad, el bien estar al sufrimiento... Los conceptos utilizados no son más que disfraces, máscaras del poeta y de su amada. Es la mujer la que es “dulce”, “sabrosa”, “tierna”, etc. Es el poeta el que está “perdido”, “engañada”, herido, etc... ¿Esta manera de esconder las subjetividades detrás de conceptos se puede relacionar con “el conceptismo” barroco cuya efigie fue Quevedo? Este poema nos presenta la desesperación del poeta que no encuentra la armonía de los contrarios a pesar de sus esfuerzos. Vemos este intento en las sonoridades mismas como en el verso siete: “vida del mal, alma del...” Y “mar”, “playa”, “puerto”, “cielo” es la mezcla de todos los elementos.

II a- Tema. A propósito de Valdés.

Alfonso Valdés, fervido erasmista, que decían “más erasmista que Erasmo mismo, fue un hombre de su época, es decir muy influido por las ideas humanistas. Por eso rechaza a todas las herencias de la Edad Media y sobre todo a una práctica de la religión católica desviada de sus fundamentos y de sus metas primeras. En Lactancio y el Arcediano critica a las indulgencias (pagar un tributo a la Iglesia para salvar su alma al momento de estar en el “purgatorio” - invención tardiva del término/ de la noción) y a las reliquias de santos conservadas en las Iglesias por ser fetichismo pagano. Pero el pensamiento expresado en el diálogo no es nada revolucionario. Su sueño de “hacer un mundo de nuevo” dexando “en él lo bueno” y quitando “del todo lo malo”, sólo lo tiene en perspectiva en los límites de la religión católica. Maravall escribe: “Difícilmente el pensamiento utópico y reformista ha expresado más totalmente y radicalmente su pretensión: hacer un mundo nuevo”. Pero la Reforma, que ya existía en aquella época, no interesa a Valdés. No se trata de destruir y cambiar sino de adaptar y mejorar.

En efecto, Valdés, como el holandés Erasmo que admiraba tanto, da mucha importancia a la noción de paz y de armonía. Por eso, en Lactancio y el Arcediano, Lactancio, doble de Valdés, marca su defavor por los acontecimientos sucedidos en Roma entre el Papa y Carlos Quinto. Para él el Emperador tiene un papel espiritual tan importante como el del Papa (habla a favor de Carlos V que todavía no se había reconciliado con éste). El emperador tiene que ser un guía “ilustrado” (¿idea que anuncia los despotas ilustrados del siglo XVIII?). Pero si el Papa como el Emperador tiene a la vez un papel espiritual y un papel de poder, entendemos que haya habido guerras entre los dos ya que ocupan funciones rivales. La visión de Valdés puede resultar ambigua porque dar tanta importancia al emperador enfrente al Papa es contradictoria con la idea de paz tan importante para él.

Notamos por fin, la doble influencia de Valdés en su pensamiento.

Se siente la influencia de la cultura clásica (latín y griego). Ya Platón en La República decía que los gobernadores del pueblo tenían que ser filósofos. También se puede sentir la influencia de sus más contemporáneos como Machiavel, escritor del Príncipe que también ha reflexionado sobre la educación necesaria al que dirige un pueblo, sobre la manera de gobernar.

Por fin, si se considera que su deseo de “quitar del todo lo malo” era un poco “utópico”, hay que añadir que las grandes teorías utopistas de un mundo mejor como la de Thomas More no están muy lejos...



ESTUDIANTE: 20	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español
Nº examen: 29	Tema: BORG	Nº palabras: 752

1.1 Durante este cuatrimestre, he recorrido la lectura de *Obra poética I* (Alianza Editorial), *Ficciones* (Alianza Editorial), *Inquisiciones*, *Historia de la Eternidad* y *El Aleph*.

1.2. Para ayudarme un poco en la comprensión de unos temas desarrollados por Borges, he leído (no por completo) la obra de Jaime Alazraki, *Jorge Luis Borges en la Editorial Taurus* y también la obra de Michel Foucault en francés, *Les mots et les choses* de la Editorial Gallimard, París.

2)

2.1. Este poema titulado *El Sur* pertenece a la Sección de *Fervor de Buenos Aires* (1923) de *Obra poética I* (1923-1929). Como se puede comprobar, este poema encierra muchos de los temas recurrentes en la poesía de nuestro autor, eso nos da muestras de sus obsesiones. Vamos a ver ahora los temas y rasgos propios de la literatura de Borges que aparecen en este poema.

Ya desde el título, se puede notar un rasgo significado de su obra. *El Sur* constituye un barrio mitificado por el autor. Este tema corresponde con su amor y su fervor por su ciudad: Buenos Aires. Lo que fascina a Borges es el proceso de mitificación que incluye esa ciudad. Crea ella misma sus mitos. Así que ese proceso mitificador va a reflejarse en la poesía de Borges. Aquí, en este poema, Borges canta el paisaje doméstico de su barrio. Se refleja muy bien lo doméstico, lo familiar, lo casero de este paisaje mitificado mediante las palabras "patios" v.1, "banco" v.3. También se destaca un canto a la naturaleza "jazzmín" v.10, "madreselva" v.10, "pájaro" v.11.

Por otra parte, se refleja muy bien en este poema la sentimentalidad que encierra un barrio. Lo percibimos mediante la presencia de muchas percepciones sensoriales. Todos los sentidos entran en juego: la vista: "haber mirado" v.1; el olfato: "el olor" v.10; el oído: "el silencio" v.11 y lo táctil: "la humedad" v.12.

En cuanto a la estructura de este poema, un rasgo recurrente en la poesía Borgiana es el recurso a una estructura paralela, anafórica entre el primer verso y el tercero y se repite también esa estructura en el verso octavo. Además de este rasgo, notemos el recurso a la enumeración, una enumeración que en el caso de Borges resulta caótica, igual que el conocimiento que tenemos del universo. Todo este poema se estructura a partir de una enumeración. En relación con el conocimiento caótico del ser humano sobre el universo, Borges da la idea de que se puede encontrar un orden a este Caos, utiliza la palabra "ordenar".

Otro de los temas recurrentes Borgianos es la búsqueda de la clave del universo. Aquí, "las estrellas" v.2, "las luces dispersas" v.5 y las "constelaciones" v.7 parecen como cifras que hay que descifrar para alcanzar el sentido infinito del universo. El poeta busca el sentido del universo pero no lo encuentra "ignorancia"

Se destaca por otra parte el tema de la circularidad; primero de la noche con la palabra "sombra"; luego del lenguaje: el texto mismo refleja esa circularidad en el sentido en que Borges incluye dentro de



su poema la palabra "círculo" y "arco" y se ve también mediante la estructura paralela del poema.

Cabe añadir el tema de la pluralidad, la infinitud de las cosas que se ve mediante los numerosos plurales presentes en el poema.

Por fin, señalemos el rasgo más frecuente en Borges que consiste en la metapoesía. Tiene conciencia de que está escribiendo un poema y además es un poema dedicado precisamente a decir lo que es un poema. Termina su poema poniendo de relieve este enfoque.

2.2. El segundo texto es un fragmento sacado de Ficciones, se titula: Tlön, Uqbar, Orbis Tertius. Aquí, destaca la idea de que el conocimiento humano es caótico. Borges reflexiona sobre la forma con la que el lenguaje construye nuestra realidad. Cita en efecto cuatro idiomas diferentes: "inglés", "francés", "español" y un idioma imaginario "Tlön". Este texto es un truco sobre el conocimiento del universo. Pone de relieve también la paradoja del lenguaje en el sentido en que si los tres primeros idiomas desaparecen, es por el hecho de que ya no corresponden con la realidad. Por eso "Tlön" los sustituye. Esa idea remite al mito de Babel, mito muy desarrollado por Borges. El lenguaje además es limitado, igual que el ser humano. Esa limitación del lenguaje puede aparecer aquí cuando Borges utiliza la palabra "indecisa" al hablar de su traducción. La idea de la "imprenta" nos remite al sentido objetual, táctil del libro tal como lo concibe Borges además de otro sentido más abstracto.



ESTUDIANTE: 20	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 30	Tema: GRAM	Nº palabras: 821

1- Al descomponer el significado en rasgos o unidades mínimos (llamados semas o constituyentes), unos críticos señalan que de ello resulta un lenguaje inventado. Además, parece que no hay ninguna razón válida para fragmentar la realidad de este modo es decir de un modo arbitrario. Así pues, se formularon, entre otras, esas dos críticas en cuanto a la hipótesis del análisis componencial del significado. Cabe añadir que a veces ocurre que no es posible descomponer el significado. Ocurre en el caso de las frases hechas. Son casos no composicionales, esas frases pertenecen al uso común que se hace del lenguaje.

2- Nuestro propósito consiste en dar una definición precisa de lo que es el fenómeno de "entrañamiento". Por ello, consideremos la oración A y la oración B. El fenómeno semántico del "entrañamiento" consiste en decir que la verdad de A entraña la verdad de B. Es pues, una relación de implicación. Sin embargo, hay que distinguir entre "el entrañamiento" y la implicación en el sentido de que con "el entrañamiento", se presupone la verdad de la oración A y ello es lo que entraña la verdad de B. Ahora, si tratemos de dar un ejemplo, podemos considerar las oraciones A y B siguientes:

A: Juan se ha enfriado ayer.

B: Juan está enfermo hoy.

Se puede comprobar que la verdad de A entraña la verdad de B.

Esa noción de "entrañamiento" tiene gran interés en semántica en cuanto a las condiciones de verdad implicadas. Pertenece a las relaciones lógicas que constituyen una parte importante de la semántica.

3 - El primer grupo se relaciona por la relación semántica llamada la antífrasis. El significado de la oración A se opone al de la oración B. La noción de antonimia se puede aplicar a verbos o más frecuentemente a adjetivos. Si sólo nos concentramos en los verbos: "encantar" y "no gustar", pues se puede decir que son antónimos binarios o de grado pero no es el propósito aquí. Así que sólo diremos que es una relación de antífrasis

El segundo grupo de oraciones constituye una contradicción en el hecho de que se invierte el significado de ambos y resulta pues contradictorio.

En cuanto al último grupo, le podemos aplicar el término de anomalía en el sentido en que no se ve muy bien en qué situación la oración b) podría desempeñar la función que se le designa en la oración a) ya que el hecho de ser electricista sólo se puede aplicar a seres humanos. La "iguana" no encierra las propiedades requeridas. "Electricista" y "iguana" son predicados que no se pueden combinar. Por eso, aquí se puede decir que es un caso de anomalía.



4- Entre estas oraciones, hay que diferenciar el significado literal de la preposición "bajo" y su significado no literal. Por ejemplo, en las oraciones a) y e), se utiliza la preposición de manera literal. Por lo contrario, en las otras oraciones, se puede ver un uso no literal de esta preposición. En el caso de la oración b), estamos con una metáfora a lo que parece. Esta metáfora consiste en "más es arriba" y "menos es abajo". Así que "Cero que estoy bajo sospecha" significaría "Creo que tienen pocas sospechas hacia mí".

En los otros casos, asistimos a un uso extendido, indeterminado que hacemos comúnmente del lenguaje. Así que en la oración d), "bajo" corresponde con "durante", en la g), "bajo" significa "detrás de".

5 - La metonimia consiste en aludir a algo implícito (la zona activa) mediante algo explícito (el punto de referencia). Son dos los tipos de procesos metonímicos. Cabe saber, por otra parte que la metonimia actúa dentro de un mismo dominio.

El primer tipo se traduce por la fórmula: el dominio y sus partes. Vamos a dar unos ejemplos:

*María está maquillada.

Aquí, se refiere a la persona entera para aludir a la parte maquillada: El Todo por la Parte.

* los pantalones están sucios.

Aquí, la metonimia consiste en los mismo que la anterior: El Todo por la Parte.

*Conozco esta cara.

Aquí, aludimos a la persona entera mediante una parte de su cuerpo: la Parte por el Todo.

Ahora, veamos el segundo tipo de procesos metonímicos: las partes de un dominio.

* Tomar una copa.

Aquí, se refiere al contenedor para aludir al contenido: agua o vino, etc.

* El presidente de los Estados Unidos atacó Koweit.

Nos referimos en este caso al controlador para aludir al controlado es decir en realidad a las tropas armadas.

*Llevo un levi's

Aquí, me refiero al productor para aludir al producto es decir los pantalones que fabrica este productor.

Si desaparece la distinción entre significado literal y el significado no literal en la Semántica Cognitiva, es por el hecho de que se utiliza el significado no literal en la vida cotidiana sin darse cuenta. Por ejemplo, en la vida cotidiana a veces, las metáforas o las metonimias pasan al uso común. No las percibimos como tal.



ESTUDIANTE: 21	Edad: 22	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español / portugués
Nº examen: 31	Tema: BORG	Nº palabras: 389

- I)
- 1.1. Las obras que he leído de Borges son:
"El Aleph, Ficciones, Obras poeticas".
- 1.2. Las obras escritas sobre la literatura de Borges:
- "Prosa de la poética de Jorge Luis Borges" (capítulo sobre los cronotopicos y sobre la imagen del tiempo).
 - "Le Cosmopolitisme de Jorge Luis Borges"
 - "El laberinto" en las obras de Borges.

II)

2.1. En el primero texto que se titula El Sur, extracto de "La Obra poética" de Borges, hay diversos temas que se destacan. Temas que también hallamos en otros poemas.

El título, ya nos lleva al tema del Espacio-tiempo, tema que Borges utiliza como base del poema.

El espacio-tiempo es un tema muy conocido en la literatura de Borges, tanto en sus obras poéticas como en sus cuentos. Borges manipula este tema sin utilizar la palabra "tiempo", así nos da una sensación de confusión, de eternidad. A partir de este tema van saliendo otros temas de la poesía Borgiana.

En efecto, el cosmos (el agua v.8, las estrellas v. 2, constelaciones v 7) surge a lo largo del poema para describir la sensación que siente el poeta.

También uno sensación metafísico está descrita que nos lleva al conocimiento. En el poema, el poeta utiliza los sentidos (la vista, el olor) como medio de conocimiento. Es una forma de saber, de aprender a través de su poema.

Los poetas utilizan las metáforas para embellezer los poemas. Borges no escapa a esta forma. La metáfora trae una idea, imagen más intensa, más profunda que el poeta expresa.

2.2 Este pasaje extrato de la ficción "Tlön, Uqbar, Tertius" nos lleva en el mundo de Tlön, un mundo de fantasma. Aparece el tema del fantasma, de la deformación que transforma la realidad.

Un tema que hallamos en este cuento, es el tema del espejo.

El espejo representa el doble y también la deformación. El otra tema que en casi todas las Ficciones aparece es el papel del protagonista. Aquí, el personaje es un escritor. En Ficciones, los personajes de Borges son escritores, periodistas, aparece tambien el autor como personaje (en el Aleph, el lector ve Borges como un personaje).

Borges utiliza el tema de los libros en sus escritos, cita libros y autores para el conocimiento del lector (por ejemplo en el Aleph, El Sur con el libro de las miles y una noche).

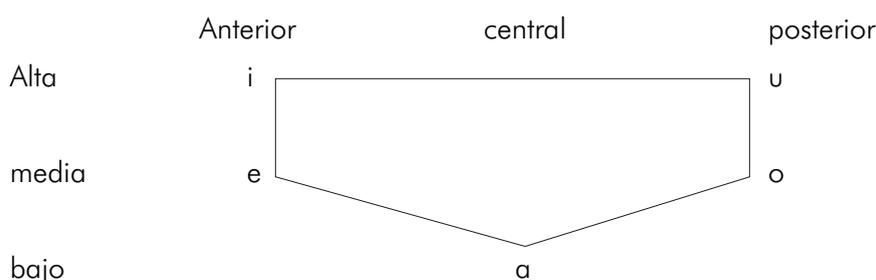


ESTUDIANTE: 21	Edad: 22	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español / portugués
Nº examen: 32	Tema: LEN2	Nº palabras: 125

1) La articulación del sonido

Cuando las cuerdas vocales se cierran hay una vibración y eso produce el sonido, mientras que cuando se abren las cuerdas vocales no hay vibración y no hay sonido. En la articulación del sonido hay el punto de articulación y el medio de articulación.

Por ejemplo en las vocales:



- en las consonantes; el lugar de articulación:

- labial (p)
- dental (t)
- interdental (f)
- velar (k, g)
- alveolar (l, r)

2) La nasalidad: son los fonemas m, n

la oralidad:

las consonantes fricativas del español: tenemos la /d, t, g/

Son fricativas cuando no hay una nasal y cuando hay una pausa.

3) [transcripción fonética]



ESTUDIANTE: 21	Edad: 22	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español / portugués
Nº examen: 33	Tema: LIT2	Nº palabras: 812

1) Prosa de ficción en el renacimiento, autores y obras.

2) DIF. entre la 1ª parte y la 2da parte del Quijote. (El Quijote no estaba en la lista de los libros a leer para los ERASMUS)

3) Imagen del mundo como teatro (todas las Imagenes del mundo solo los que tienen el Barroco)

1) Antes, hay que preguntarse lo qué es el renacimiento- Es un género que apareció después del humanismo (siglo XV). Pero en el renacimiento se destaca muchas características que se hallan en el humanismo (la naturaleza, la serenidad, la armonía). Son movimientos que provienen de Italia (siglo XII) y que se desarrollan en España.

El Renacimiento es más un movimiento intelectual y artístico (ver las pinturas). En el renacimiento, hay referencias a la filosofía de Platón (por ejemplo el ser en proceso, el amor); hay que educar el hombre (entre armas y letras), hay referencia a los clásicos (Petrarca, Cisnero), instaurar las lenguas vernáculas. Una reflexión sobre el mundo.

- Las prosas de ficción en el Renacimiento son:

- La Española Inglesa, de Cervantes.

- El Buscón, de Quevedo.

Aparece también en la poesía con Garcilaso (los sonetos, las Eglogas XXIII), con Petrarca.

3) La Imagen del mundo como teatro es un tópico que encontramos en el Barroco. Hay otros tópicos del Barroco que podemos desarrollar en breve, pero antes hay que saber lo que es el Barroco.

En "La Imagen del mundo", el Barroco se define como un arte de crisis, como un movimiento contradictorio. Un movimiento sombrío, agresivo y a la vez movimiento de brillo y de fiesta. Los tópicos del Barroco provienen de la sociedad de la época. Sociedad con problemas de violencias, miseria, guerras...

Destacamos 4 tópicos importantes:

- el mundo visto como locura (los cambios y lo modernidad de la sociedad muestran un mundo confuso y loco para el hombre)

- el mundo al revés (la inestabilidad y la mutabilidad del mundo)

- el mundo como Laberinto (el individuo se pierde en un laberinto confusión)

- el mundo como un teatro:

Encontramos ese tópico en la obra de Calderón, La vida es sueño porque el mundo es disfraz, engaño, hay una perdida de identidad por parte del protagonista.



Por ejemplo, la protagonista Rosaura en la vida es sueño representa el problema del disfraz (está disfrazado de Barón) y también de la pérdida de identidad.

Para Calderón lo que es uno, mañana es otro. Hoy soy pobre, mañana soy rico.

El tema del disfraz, del engaño, lo encontramos en la obra de María de Zayas, La Inocencia Castigada. Por ejemplo, cuando la prostituta se disfraz en Doña Ines para engañar a Don Diego.

El mundo dónde vive el hombre es como un teatro, se sufre durante una representación.

2) A propósito Del Quijote lo que podemos decir es que hay una manipulación hábil entre la realidad y la imaginación, lo surrealista. Don Quijote aparece como un loco cuando ve las cosas que no existen, hay una pérdida del yo porque Don Quijote cree ser un caballero. Es un mundo fantasmico. La diferencia entre la primera parte y la segunda que puedo imaginar es que tal vez en la 1ª parte Don Quijote está con Sancho Pancha y en la segunda se encuentra sólo frente a su mundo imaginario.

III) Al leer los sonetos de Quevedo, hay palabras que se destacan del texto, palabras que hacen parte del campo lexico del tiempo. Entonces hay que ver la concepción del tiempo en sus sonetos que surge a lo largo de los versos.

Vamos a estudiar el primero soneto.

- El primero soneto expresa una lamentación sobre los años que pasan, sobre lo que ha vivido y que se fue sin tener tiempo de gozar.

Parece ser un monólogo en el que el poeta expresa el profundo de su interior, es como una dolorosa lamentación que roda alrededor del tiempo.

Aquí, Quevedo se preocupa de la otra vida, es un hombre trascendente y serio.

Quevedo abarca los 3 tiempos (presente, futuro, pasado): "Ayer, mañana y hoy".

Con esta concepción del tiempo se mezcla una moral de carácter filosófica sobre el ser frente a la muerte.

- El segundo soneto, se halla también el tema de la muerte que es evocado más ampliamente. Tema que hace parte del Barroco. Hay una visión pesimista de la muerte y Quevedo emplea metáforas para subrayar el tiempo que se pone en relación entre muerte y vida.

Los sonetos de Quevedo se dedican al "reloj de Arena".

II) Los elementos bizantinos en la "Española Inglesa" son los de dos jóvenes que se enamoran, el hazar les separan. El protagonista emprende un viaje que le va a ir presentando como es la vida con problemas que tiene que arreglar. Al final, la meta es el matrimonio. Los protagonistas Isabel y Ricaredo representan bien estos hechos bizantinos.

También hallamos elementos del Barroco, elementos de caballería.



ESTUDIANTE: 22	Edad: 21	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ---
Nº examen: 34	Tema: HIS	Nº palabras: 469

- 1) 1.1 a) Crónicas de los Indios, (Anónimo)
 b) Popol Vuh: las Antiguas Historias del Quiché (introducción y notas de Adrian Recinos)
 c) Los Diarios (Cristobal Colón)
 d) La historia verdadera de la conquista de America (Bernal Díaz del Castillo)
 e) La Respuesta a Sor Filotea de la Cruz (Sor Juana Inés de la Cruz)
- 1.2. a) El Eclipse (Augusto Monterroso)
 b) Oración Fuenbrada (Octavio Paz)

2) Mi reseña es una discusión del lugar geográfico del museo y los objetos adentro en relación a los textos de Popol Vuh y El Eclipse. En particular, discutí la influencia de la cultura española en America y el desplazamiento de un objeto religioso / traducción de las historias.

3) 3.1 En su obra, La Historia Verdadera de la conquista, Bernal Díaz del Castillo hace una cosa que permitiría calificar él como "novelista". En su obra, Díaz cuenta su versión de la Conquista de America y su propia experiencia allí. Sus descripciones son muy detalladas y casi fantásticas. Aunque es una obra histórica, "La Historia" tiene elementos fantásticos que puedan ser elementos de una novela. Por ejemplo, Díaz tarda mucho tiempo en los descripciones de los palacios, bosques, y las batallas, utilizando lenguaje fantástico "agua dulce", "riqueza", etc. ¿Por qué? Quizás, él quiera contar una historia atraído, fantástico y no sólo la "Historia verdadera".

3.2. Como dice Octavio Paz en su artículo sobre Sor Juana Inés de la Cruz, ella era un mujer de contradicciones y, más tarde, un "emblema" del feminismo. En cuanto a la originalidad de la obra de Sor Juana, hay aspectos fundamentales que la singularizan como escritora, en particular: su posición de una mujer y monja en el siglo XVII y el lenguaje que se utilizaba en sus obras.

En su obra, La Respuesta a Sor Filotea de la Cruz, Sor Juana escribe sobre la educación de mujeres y la teología. Ella utiliza muchas preguntas y un ambiente de respeto para establecer sus opiniones sobre esos sujetos. A través del lenguaje y la estructura, Sor Juana hace un comentario fuerte sobre la sociedad y la posición de las mujeres y su conocimiento/educación. Como la contradicción sobre su vida, la obra de Sor Juana es una contradicción entre una estructura que parece muy tradicional y humilde y un mensaje o comentario muy fuerte y revolucionario.

También, en su poesía, ella utiliza elementos de otros poemas para construir su propio poema y contar su idea original. Por ejemplo, en una de sus sonetos, ella utiliza un poema de Gongora y cambia unas palabras para construir un ambiente original:

Gongora: "en polvo, en sombra, en ____, en nada"
 de la Cruz: "es cadáver, es polvo, es sombra, es nada."

Aquí, Sor Juana cambia una palabra (en-es) y construye su propia mensaje del proceso de la vida y la muerte ('cadáver' y 'nada' (nacimiento)).



ESTUDIANTE: 22	Edad: 22	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ---
Nº examen: 35	Tema: LIN	Nº palabras: 753

1) Defina la lengua y el habla

La lengua es un estudio psíquico y es algo que es común, general y sobre todo social. La lengua es un vínculo social y a causa de ser algo social no puede ser individual. La lengua es necesario para que el habla sea inteligente y produzcan todos los efectos sonoros, y es esencial para la comunicación. La lengua es interiorizada en la mente del hablante y por eso no se puede tocar la lengua. La lengua es un conjunto de convenciones que tenemos que respetar. Por ejemplo, existe la concordancia en cuanto a la lengua y tenemos que observar esta regla. Podemos decir "los niños" pero no podemos decir "las niños" porque hay una falta de concordancia. La lengua es un código común lo cual significa que hay un conjunto de signos lingüísticos y las reglas para cambiarlos. La lengua es algo colectivo que existe en el cerebro de cada persona y es la suma de acuñados depositados en el cerebro. La lengua tiene la siguiente fórmula:

$$1 + 1 + 1 + 1 = 1 \text{ (modelo colectivo o idioma)}$$

habla

Por otro lado el habla es una parte individual de la lengua. Es el acto de creaciones lingüísticas y maneras particulares de utilizar un código (idioma) para decir lo que sea. Todo lo que las gentes dicen y comprenden constituyen el habla. No hay ningún aspecto colectivo en cuanto al habla. Sus manifestaciones son individuales y momentáneas y tiene la siguiente fórmula

$$1 + 1' + 1'' + 1''' \dots$$

La lengua y el habla son interdependientes. No podemos hablar de la lengua sin el habla. Es decir, la lengua no puede existir sin el habla y viceversa. No se puede cambiar los dos porque no son homogéneos.

2. Explica la arbitrariedad del signo lingüístico.

El signo lingüístico, el cual es la combinación del concepto (o significado) con una imagen mental acústica (significante). Muchos dicen que el signo lingüístico es una nomenclatura (lista de palabras) asociada a cosas. Sin embargo Saussure dice que la lengua no habla de cosas ni conceptos, sino crea conceptos. Algunas características del signo lingüístico es la arbitrariedad, la linealidad, la inmutabilidad, la mutabilidad y el valor del signo lingüístico.

Un signo lingüístico es arbitrario por cuatro razones. La primera razón es porque si no fuera



arbitrario, no se podría encontrar una palabra que tiene más que uno significado. La segunda razón porque el signo lingüístico es arbitrario es porque unos conceptos tienen más que sólo una imagen mental. La tercera razón es porque palabras, con el paso de tiempo cambian mientras que los conceptos siguen iguales y la cuarta es porque hay la existencia de otros idiomas.

Un signo lingüístico también es lineal. La imagen mental desarrolla con el paso de tiempo solo en la dimensión de una línea. Este línea es una sucesión, un elemento detrás de otro que forma una cadena. Por ejemplo, sonidos llegan a ser palabras, palabras llegan a ser oraciones y el resultado es sonidos nuevos.

El signo lingüístico también es inmutable. Hay varias razones porque es inmutable. La primera razón porque es porque existe la arbitrariedad. A causa de la arbitrariedad no hay un motivo para cambiar el significante. La segunda razón por qué el signo lingüístico es inmutable es porque hay una gran cantidad de signos lingüísticos. Es decir, existen demasiados para cambiarlas. La tercera razón es porque los signos lingüísticos son bastante complejos para cambiar, y la cuarta es a causa de la Resistencia de la inercia. La lengua forma un cuerpo social de la masa social y las personas de la masa no quieren aguantar cambios a su lengua.

Otra característica del signo lingüístico es su mutabilidad. La relación entre el significante y el significado cambia con el paso del tiempo. Por ejemplo la palabra verdad era verdade pero con el paso de tiempo se quitó la e de la palabra. La desplazamiento de la relación es inevitable y el signo lingüístico no puede resistirlo.

La última característica del signo lingüístico es el valor del concepto. Hay una relación entre el significado y el significante y esta relación tiene un valor. Podemos relacionar y comparar este valor. Por ejemplo

He comprado una	mesa		→	no tiene un valor, no significa nada
	a			
	ia			

El valor del signo lingüístico no es igual entre idiomas. Por ejemplo en Español hay:

buenos días	pero en inglés hay:	good moning
buenas tardes		good afternoon
buenas noches		good evening
		goodnight

Se puede ver que hay una diferencia cuando se compara el valor del signo lingüístico de un idioma a otro.



ESTUDIANTE: 24	Edad: 20	Sexo: F
L1: holandés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español / francés
Nº examen: 36	Tema: BORG	Nº palabras: 1089

1.1 -Obra poética

- El Aleph: "Emma ZunZ", "la Casa de Astenón", "Los dos reyes y los dos laberintos", "El Aleph", "El Zahir".
- Ficciones: todo del libro El jardín de senderos que se bifurcan y del libro Artificios: "la muerte y la brújula", "Funes el Memorioso", "la Secta del Fénix", "el Fin" y "el Sur".
- todos los textos comentados/repartidos en clase.

1.2 -Una visita a la exposición sobre el escritor

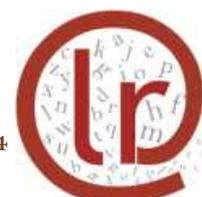
- dos entrevistas con él "El otro, el último Borges" y "Borges juzga a Borges" en la obra Borges, el último laberinto de diversos autores.

2.

2.1. Me gusta mucho que usted haya elegido este poema porque es uno de los que más me ha gustado de Obra poética. El tema, un elogio al barrio del Sur de Buenos Aires es muy Borgiano. Cuando volvió a su ciudad después de haber vivido muchos años en Europa, se enamoró de nuevo con Buenos Aires y sobre todo con los arrabales, los periferias, los cuales contrasta con la modernidad y la metrópoli del centro. Este poema muestra la tranquilidad que uno siente en un lugar de este periferie: El patio. El título es igual al de uno de sus relatos, en el que una persona tiene dos deseos que nunca llegan a cumplirse: 1 leer las mil y una noches y 2 ir a su estancia heredada en el Sur para gozar de esta tranquilidad descrita aquí. El poema también evoca un sentimiento de destemporalización, de estar fuera de la línea del tiempo, recurso utilizado más veces por Borges en otros poemas, por ejemplo en el sobre el juego de naipes: " El truco".

El verso "que mi ignorancia no ha aprendido a nombrar" es muy típico para Borges porque contiene dos negaciones ("ignorancia" y "no") y la afirmación de la negación: la palabra "ignorancia" es una negación, una sabiduría / un conocimiento que no existe, pero que por otro lado "no ha aprendido a nombrar", como si tuviera la facultad de aprender. La ignorancia es justamente la ausencia de otra cosa pero Borges transforma esa cosa ausente en algo presente. Lo mismo hace con el verso "el silencio del pájaro dormido". silencio = algo ausente, y justo por su ausencia, presente. El poema "Ausencia" usa este mismo recurso de afirmación de la negación con el verso "tu ausencia me rodea /como la cuerda a la garganta/ el mar al que se hunde" - me parece sublime.

Volviendo al "Sur": en cuanto al vocabulario contiene unas palabras que he visto repetidas muchas veces en otros poemas de Obra poética: madreselva, patio, estrellas, aljibe, arco del zaguán: son todas palabras que evocan una imagen pintoresca de las casas abiertas con mucho espacio y frescas y libres en la naturaleza de un barrio como el de el Sur. Borges logra describir algo con palabras sencilla y normales, la expresión máxima sin palabras barrocas. Es algo que siempre intentaba y que siempre le motivaba a la



reescritura, la depuración de sus textos. En uno de las entrevistas que he leído, dijo también que a lo mejor eso era su aporte a la literatura: escribir de una manera pura mientras que todo el mundo utilizaba lenguaje barroco.

La conclusión del poema viene un poquito sorprendente, es un cambio de tema refiriéndose a "el poema", y con esto también a la literatura en general. Es como si este poema fuera una respuesta a una pregunta del tipo de ¿Qué es poesía?" en el poema de Bécquer (respuesta: "poesía, eres tú") En este caso, la respuesta a esa pregunta sería lo que describe el poema pero también el poema en sí. Tiene mucha fuerza sensorial.

2.2. Este fragmento es la conclusión del relato "Tlön, Uqbar, Orbis Tertius", el cual se trata de la literatura fictiva de un mundo ficticio: Tlön. Es creado en secreto por una compañía de gente. Típico Borges - creación de mundos fantásticos. Es algo que hace en muchos relatos p. ej. "la Biblioteca de Babel", "la lotería en Babilonia".

En este relato es el mismo Borges el protagonista, narra de primera persona sobre el descubrimiento asombroso que ha hecho en este caso al lado de (también escritor argentino) Adolfo Bioy Casares. En los relatos "El Aleph" y "El Zahir" también habla de su propio punto de vista y narra sus propias experiencias con objetos fantásticos que supuestamente ha descubierto - típico para Borges esta mezcla de ficción y realidad - desaparece la línea entre los dos mundos, intercalando (la ficción/ objetos ficticios) en la propia vida, como es el perspectiva del mismo autor -estructura de cajas chinas "mise en [?]".

Este fragmento contiene un hipálage: "quietos días del hotel de Adroque" (- no son los días que son quietos sino el hotel) El hipálage es, junto al oxímoron, uno de los recursos estilísticos que Borges utiliza más. Le encantaba la paradoja.

Aparte de el "yo" Borges y los hipálages, es propio de él también la mención de otros autores y sus obras. A veces menciones tantos nombres y títulos seguidos que uno pierde el hilo - mucha intertextualidad. Por ejemplo, son numerosos los relatos en los que hace referencia a los Mil y una noches, una de sus obras favoritas.

Otra vez desaparece la línea entre ficción y realidad cuando menciona no dar a la imprenta la indecisa traducción: es que el propio Borges, en realidad, decía que no le gustaba la imprenta porque multiplica los textos de dudosa calidad también. (entrevista "Borges juzga a Borges"). También siempre decía que no estaba satisfecho con sus obras, que no le gustaba lo que escribió porque "uno escribe lo que puede, y no lo que quiere" - lo inefable.

Al fin, el tema de la creación literaria o la creación en general es muy borgiano. en el relato "las minas circulares" y los poemas "El Golem" y "Heráclito" también son creados personajes/ hombres por otro hombre. En el caso de Tlön, es el mundo/ un universo que es creado pero cuya literatura suele referir a otro mundo ficticio. (literatura de Uqbar, región/ país imaginario refiere a Tlön, también universo no existente), la creación literaria juega un gran papel en los relatos borgianos que fingen ser reseñas o ensayos sobre textos ficticios, como "El acercamiento a Almotásim", "Examen de la obra de Herbet Quain" y "Pierre Menard, autor del Quijote." En el poema "Juan, I, 14" reflexiona Borges también sobre el papel de autor y sus obras, la apreciación literaria He gozado de la asinatura y espero leer mucho más de este autor.

[Firma] Fin.



ESTUDIANTE: 24	Edad: 20	Sexo: F
L1: holandés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español / francés
Nº examen: 37	Tema: HIS	Nº palabras: 1133

1. 1.1 - Popol Vuh (ed. Adnán Reinos)

- Crónicas de Indias (ed. Mercedes Serna, Cátedra)

- "Respuesta a Sor Filotea de la Cruz", Sor Juana Inés de la Cruz en un libro verde editado por Raquel Osuna profesora que trabajó en la U.A.H. y un apartado sobre esta carta en Sor Juana Inés de la Cruz, (ed. Clara Campoamor)

1.2. - Historia de la literatura precolombina. Como lo leí hace mucho tiempo, no me acuerdo de más datos bibliográficos, pero sí del contenido como me interesaba muchísimo.

- Hernán Cortés biografía de Salvador de Madariaga. 1977

2 Comenté el mito de Hernán Cortés como "don Juan", "amigo de mujeres" con motivo de unas litografías que hay en el Museo representando a Hernán Cortés con una amante india. Relacioné este mito con los datos que hay sobre el comportamiento de Cortés respecto a las mujeres (Malinche, etc), sobre todo datos provenientes de Bernal Díaz, y su biografía (Salvador de Madariaga).

3 3.1. Bernal Díaz muestra el otro lado de la conquista: se centra en lo que ha vivido, como soldado, democratizando la literatura de conquista. Otros cronistas se centraban en los grandes hombres (Cortés etc) y sus hazañas pero Bernal es la voz de los simples soldados. Esto lo metía en una posición muy difícil, pues estaba bajo el mando de Cortés y por lo tanto no podía oscurecer demasiado su figura. Sin embargo, Bernal sabe convertir esta posición en literatura.

Su motivo por escribir no era político, sino quería contar sus experiencias propias, remitiendo a Gómara, cronista de oídas, y corrigiendo las falsedades que éste escribió en punto de vista de Bernal. Gómara era casi una obsesión para él, Para lograr este propósito, se hace el tonto: una técnica narrativa para aumentar su credibilidad, como "los ignorantes" dicen la verdad. Así se contrata con Gómara, diciendo que éste habrá sido culto y educado, pero que no vivió la experiencia de la conquista y que por lo tanto no sabe realmente cómo eran los acontecimientos. Fingiéndose ignorante, el estilo de escribir de Bernal es muy coloquial, con muchos desaliños pero escrito con mucha soltura y por lo tanto se lo lee como tal, muy fácilmente. Se atreve a contar lo que no cuenta nadie, como chismes sobre la vida amorosa de Cortés.

La manera de contar es extraordinario, con descripciones muy fieles de manera que uno vea ante los ojos las imágenes. Es como una película. Carlos Fuentes dijo sobre los escritos de Bernal que son "épica vacilante": cuando vacila la épica, nace la novela.

Otra razón por la que Bernal fue un gran novelista es su actitud en frente a los indígenas. No los



caracteriza como meros tontos, inferiores vencidos, sino también indaga su punto de vista. Cuando habla de Moctezuma y la organización de su reino, muestra mucho respeto para él. Lo ve como otro ser humano, un gran ser humano, y entre las reglas se aprecia cierto sentimiento de culpa y de pena por la destrucción que causan él y sus compañeros a ese mundo magnífico y sus habitantes nobles. La debilidad de Bernal, su ternura por los indígenas, se convierte en la fuerza de sus escritos: muestra las dobles sentimientos, el dilema que no se debía sentir como conquistador pero que como ser humano le eran inevitables. Sus descripciones del esplendor de ciertas ciudades indígenas y luego su indignación ante la destrucción de ellas son muy conmovedores. Por ejemplo hay una parte cuando dice que cierta ciudad era tan bonita, construida en el agua, y ahora era todo tierra donde se sembraba. Dice que si no lo hubiera visto con sus propios ojos, no creería que allí antes había tan maravillosa ciudad. También el pasaje que escribió sobre el primer encuentro entre Cortés y Moctezuma es muy emocionante. El choque entre dos mundos tan distintos: Cortés quiere abrazar a Moctezuma pero éste no lo entiende etc. Lo singular de Bernal es que cuenta la historia de los vencedores pero muestra también la de los vencidos. Muestra las oportunidades perdidas de la humanidad. ¿Qué habría pasado si los españoles y los indígenas se habrían tratado en paz? Desgraciadamente, nunca lo sabremos. Como dijo Oscar Wilde: "destruimos a los que queremos".

3.2 Sor Juana vivió en una sociedad barroca y colonial donde los escritores fueron sometidos a rígidas convenciones sociales. Pero ella no se queda en el lugar que le asigna esta sociedad como monja y mujer. Mediante sus escritos, reivindica el reconocimiento del conocimiento de la mujer. No se retiene de especificar su sexo en sus escritos cultos. Por ejemplo "el sueño" termina con la frase: "y yo despierta". Era algo muy atrevido en su época. Se atrevía a escribir que los hombres eran necios creyéndose superiores a las mujeres y que ellos eran la causa de la posición inferior (si se podía hablar como tal) de la mujer, prohibiéndola el acceso a la universidad etc. Cuando el obispo de Puebla publica su comentario sobre el discurso de Antonio de Veyra con una carta suya como anexo en la cual critica a Sor Juana por meterse demasiado en los asuntos mundanos en vez de los de la piedad, ella le escribe su famosa "Respuesta a Sor Filotea de la Cruz." Es esta carta pregunta irónicamente porqué ella no puede comentar a este hombre (Antonio Veyra), diciendo algo como : "¿Acaso no vienen mis conocimientos de la misma fuente que los suyos, y son por lo tanto iguales?" Sor Juana era una genia, muy inteligente y tenía mucho afán de saber. Reconoce que su motivo para meterse monja era la posibilidad de estudiar que le brindaría este oficio. Hace muchas referencias a los grandes autores de su época y muchas citas de sabios. Su inteligencia le mete en una posición de orgullo, pero orgullo modesto. Dice que ya ha pedido a Dios varias veces que apague la luz de su entendimiento.

Además, era una muy buena concinera, tocaba instrumentos de música y cantaba muy bien. Poseía de un conocimiento enciclopédico y no temía mostrarlo al mundo. También pintaba. En uno de sus poemas "Este que ves, engaño colorido" toma la pintura y la imposibilidad de la representación como tema. Esto era uno de los grandes dilemas de su época, el Barroco, con sus obsesiones de decorar y adornar y también representar. En el poema aborda un gran tema de su época y lo concluye con una variación de la última frase del soneto de Góngora "Por competir con tu cabello..." - Intertextualidad maravillosa.

No se sometía a las convenciones que la sociedad le otorgaba pero reivindicaba más. Luchaba por el reconocimiento intelectual de las mujeres, utilizando su sabiduría amplísima en el proceso creativo, alcanzando un nivel de producción literaria que no la puso inferior a los grandes escritores de su época.



ESTUDIANTE: 24	Edad: 20	Sexo: F
L1: holandés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español / francés
Nº examen: 38	Tema: LIT1	Nº palabras: 1643

l Cambios temáticos/estilísticos en la novela realista con respecto a la estética romántica:

La novela realista se ocupa de captar la realidad y describirla de forma minuciosa. Escenas de la vida cotidiana son descritos en los más pequeños detalles, por ejemplo el trabajo en la fábrica. La novela romántica, no obstante, no se interesa por la vida diaria, no es tan costumbrista. La estética romántica comprende lo subjetivo, lo peculiar, lo exótico, y no lo normal y lo cotidiano. Es más ideal, más en el mundo de los sentimientos (sobre todo amor). En el Romanticismo hay un gran interés en los temas y lugares históricos, como la Edad Media, mientras que la novela realista siempre se sitúa en la contemporaneidad: en el ahora y aquí. Este tipo de novela surgió a partir de las grandes revoluciones, en 1848 en Francia y 1868 la Gloriosa en España. Es una reivindicación del burgués, que a partir de este momento va a ocupar el lugar del protagonista, asimismo la mujer se empieza a incluir en la literatura. En la novela romántica, no obstante, el protagonista es a menudo hombre y aristocrático.

También la estética romántica de las emociones fuertes que causan desequilibrio entre el mundo interior y exterior desaparece. Aunque los caracteres en la novela realista son bien descritas, con mucha atención para la psicología, los personajes no se dejan llevar y dominar por sus sentimientos. Hay más razón y lógica de la ficción. Tampoco hay tantos elementos poéticos y alegóricos como en la novela romántica. El aspecto fantástico desaparece

2 Características del Don Juan de Espronceda a Bradomín

Hay varias semejanzas y diferencias entre Bradomín y los Don Juanes literarios anteriores.

Mirando los anteriores, el Don Juan es un hombre que tiene un gran apetito sexual y un gran afán de conquistar a las mujeres. La cantidad importa más que la calidad: cuanto más mujeres, mejor. Tiene una preferencia por las vírgenes o las mujeres que ya pertenecen a otro hombre. No hay ternura para la mujer, sólo es un objeto. El Don Juan anterior no se enamora. Sólo le importa el coqueteo y la conquista: una vez cumplido la meta, la mujer es descartada y olvidada. Para alcanzar esta meta, no huye de ninguna medida: miente, promete falsamente el matrimonio, hasta finge ser otro, el esposo por ejemplo escondido en las tinieblas.

Comparando estas características con Bradomín, se nota que él también tiene este afán de conquistar. También prefiere mujeres casadas (Concha, María Antonieta) y vírgenes (Maximina). Aunque en cada sonata habla de su relación con una o en Invierno dos mujeres, sabemos por los diálogos que han habido muchas. Concha dice que se ha enterado de su infidelidad contra ella, por ejemplo. Mucha cantidad, entonces. Sin embargo, Bradomín sí es capaz de enamorarse y sentir ternura. La muerte de Concha le afecta mucho, aunque pasa la misma noche con su prima Isabel para "calmar su dolor." También miente mucho y se olvida rápidamente de ciertas mujeres (en Invierno, cuando está en casa de una antigua amante, ni pregunta



por la hija que tiene con ella) pero no lo hace todo para conquistar. Nunca promete matrimonio ni se hace pasar por otro.

Es un viejo que está recordando sus amantes y al final hay una amputación de su brazo. Además, era feo, sentimental y católico. En cierto aspecto es una desmitificación del Don Juan arquetípico: no conozco Don Juanes viejos, feos, sentimentales, católicos y con un solo brazo en la literatura anterior a las Sonatas.

1 Tipología femenina de los personajes de Bécquer - Ojos verdes

(edición de F. López Estrada + M^a. T. López García-Berdoy, Austral, 2000.)

Las mujeres de las Leyendas no tienen nada humano. Se convierten en animales ("La Corza Blanca", p. je.), en estatuas etc. En el caso de "Los ojos verdes", la mujer es una ondina, media mujer y media pez, que vive en un lago. Es comparada con una estatua de alabastro (p. 125). Ella misma indica su inhumanidad: "no soy una mujer como las que existen en la tierra" (p. 125). "Yo vivo en el fondo estas aguas, incorpórea como ellas, fugaz y transparente (...)" (p. 125) Es de una belleza sobrenatural, lo que la hace indescriptible. La lengua no alcanza para describirla, entonces se recurre a los símbolos. Los ojos son descritos como "esmeraldas sujetas en una joya de oro" (125); la voz "semejante a una música" (125); sus rizos como "rayos de sol" (125) y su suspiro "débil y doliente como el de la ligera onda que empuja una brisa al morir entre los juncos" (125). Sus apariencias son de fantasma: es pálida (125), fría y muy delgada: "brazos delgados y flexibles (...) una sensación fría en sus labios ardorosos, un beso de nieve" (127). Esta inhumanidad la hace inalcanzable, como suelen ser los objetos en la estética Romántica. Es "incorpórea", "fugaz y transparente" (126), "hermosa sobre toda ponderación" (123) y tiene pestañas que "brillan como hilos de luz" (123) - intocable. Parece que está una con el agua, que no hay frontera entre ellas: "vestida con unas ropas que llegaban hasta las aguas y flotaban sobre su haz" (123). Está sentada en una roca que parece "próxima a desplomarse en el fondo de las aguas" (124) mientras que la niebla la envuelve y la luz de la luna (126). La mujer tiene una tipología de ser mala, de llevar el hombre a la locura con sus poderes sobrenaturales. La ondina parece hechizar con su mirada, ya que son sobre todo sus ojos que enloquecen a Fernando. No puede dejar de pensar en ellos: "creí haber visto en su fondo una cosa extraña..., muy extraña...: los ojos de una mujer." (122) "una mirada que encendió en mi pecho un deseo absurdo, irrealizable: el de encontrar una persona con unos ojos como aquellos." (122-123) "los ojos de aquella mujer eran los ojos que yo tenía clavados en la mente, unos ojos de un color imposible, unos ojos..." (123) "Por una mirada, por una sola mirada de esos ojos..." (124). Las pupilas tienen un "brillo fosfórico, demente casi" (125). Como se ve, Fernando es perseguido por el imagen de los ojos y su mirada, es lo único que le importa. En cierto momento son comparados con "los fuegos fatiguos que corren sobre el haz de las aguas infectas" (127). Aquí se une la mujer sobrenatural a la putrefacción, como si fuera una diablo. En más ocasiones es descrita como tal, como "un espíritu del mal" (119). Iñigo le dice a Fernando: "diríase que una mala bruja os ha encanijado con sus hechizos" (120). Ella misma le dice a F.: "O un demonio, ¿y si lo fuese?" (125). Con la ayuda de sus ojos verdes, tenta a F. a derramarse en el agua, conduciéndole a la perdición.

2 La Descripción de la enfermedad de los personajes - La Insolación.

En la Insolación (edición Marina Mayoral, Austral, 1999) la enfermedad viene desde fuera: es siempre causado por el medioambiente. Esto se debe a la influencia del naturalismo, en el que los personajes



son determinados por su medioambiente y sus datos genéticos. El ejemplo más claro está encerrado en el título, el soleado, por causa de una abundancia de sol. En la página 33 hay una descripción de la jaqueca. El dolor de cabeza está descrito de varias formas: "le pareció que las raíces del pelo se convertían en millares de puntas de aguja y se le clavaban en el cráneo" "tenía molidísimos los huesos" pero luego se trata de aliviar la jaqueca con una tila - elemento satírico y humorístico. Cuando en una mirada hacia atrás se cuenta la causa de esa jaqueca, hay numerosas referencias al sol, como fuerza del medioambiente, primero positivo: "era sin duda que influía en ambos la transparencia y alegría de la atmósfera" (58) después cada vez más feroz: "el sol nos hacía guiñar los ojos más de lo justo" (59); "Aparte del sol que le derrite a uno la sesera y del polvo que se masca, bastan para marear tantos colorines vivos y metálicos" (67) - influencia añadida del polvo y las reflexiones y colores. Después se añade el montón de gente y la atmósfera popular: "Es posible, bien mirado, que mi paisano tenga razón; que aquel sol, aquel barullo y aquella atmósfera popular obren sobre el cuerpo y el alma como un licor o vino (...)" (69). Como la Asís es de Galicia, no aguanta muy bien el calor y la sequedad de Madrid - influencia genética también determina. Además del calor, que ya la tiene a tope, ("un rayo de sol, disuelto en polvo, se me introducía en las venas y me salía en chispas por los ojos y en arreboles por la faz" (77)) Se pone a beber alcohol. Eso completa la enfermedad de soleado y embriaguez combinado, como también la bebida y la comida influyen y determinan el estado de ánimo y el carácter según la doctrina naturalista. En su embriaguez, tiene un tipo de ensueño de estar en un barco, todo muy caluroso y ella totalmente mareada: "¡A tierra, a tierra! ¡Que se pare el vapor! ¡Me mareo, me mareo! ¡Que me muero! (...) Percibí, como entre sueños, que me levantaban en vilo y me trasladaban... ¿Estaríamos desembarcando?" (89). En fin: Es una enfermedad totalmente causada por el medioambiente, el sol, la gente, el polvo, la bebida, la comida...

No sorprende que después, la Asís intenta curarse con un baño, quitando de su cuerpo las huellas de ese medioambiente: el polvo: "En el agua clara iban a quedarse la vergüenza, la sofoquina y las inconveniencias de la aventura... ¡Allí estaban escritas con letras de polvo! ¡Polvo doblemente vil, el polvo de la innoble feria! (...) ¡Si había penetrado al través de las medias, de la ropa interior, y en toda su piel lo veía depositado la dama! (100)



ESTUDIANTE: 24	Edad: 20	Sexo: F
L1: holandés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español / francés
Nº examen: 39	Tema: SO	Nº palabras: 1043

l a) "La desdicha por la honra" es una de las Novelas a Marcia Leonarda, obra en prosa de Lope de Vega con una característica esencial: contienen la vida de su escritor. Lope quería autobiografiarse de alguna manera en sus obras y por lo tanto nos hace referencias (a las amantes que tuvo) en ellas. La propia "Marcia Leonarda", narratorio/interlocutor de Lope en esta obra, es en realidad Marta de Nevares, su última amante. Le dirige cuatro novelas a ella para ganar su disposición y lo hace de una manera muy directa, como si la tuviera constantemente ante los ojos, usando su nombre. En este texto lo vemos en la primera línea: "Finalmente, señora Marcia" y en la primera línea del tercer párrafo: "No le será difícil a vuestra merced creer..." Este marco de novelador-destinatario se dirige tan directamente al destinatario que éste cobra vida ante el lector y casi se convierte Marcia en un personaje.

Otra característica propia de Lope en sus novelas es el ataque a los culteranos y la propaganda de la claridad, como se aprecia en el tercer párrafo. Es muy irónico la comparación de su género con los legumbres, y cuando Lope dice: "Dejemos de disputar si era culto, si puede o no sufrir esta gramática nuestra lengua" ya es muy claro a qué se refiere. Es que Lope siempre se mostraba al favor de la claridad para que el vulgo entienda.

Los temas de "La desdicha por la honra" también son muy típicos para Lope: el honor y el amor. Temas sabrosos típicos de la época, Lope se ocupa con preferencia de estos temas, los que se nota en todas las novelas a Marcia Leonarda. En el caso de esta novela, el protagonista Felisardo descubre que tiene sangre musulmana, osea, no tiene limpieza de sangre, prerrequisito para el honor; y por eso se dirige al extranjero, (Turquía) para buscar su honor. Yéndose tiene que dejar a su dama y en la corte del Gran Turco una de las mujeres de éste se enamora de él → tramas amorosas. Lope solía combinar diferentes tramas en una novela, y haciendo esto rompe la unidad de acción. Era innovador en cuanto a este aspecto. Además de escritor de novelas, poesía y teatro, Lope era teórico de la literatura (por ejemplo escribió "arte nuevo de hacer comedias") y también en las novelas a M. L. hay preceptos literarios, como en este fragmento anti-culteranismo.

Lo que Lope falta en Lope es el objetivo puramente didáctico. Se preocupa más de dar gusto, o sea: deleitar → enseñar deleitando.

El tema turco que aborda Lope en esta novela era de moda en la época y también lo usó Cervantes en alguna obra pero Cervantes y Lope eran más o menos enemigos, ya que aquél se había proclamado como primer novelador español con sus novelas ejemplares (las "novelas" son de procedencia italiana). En sus novelas a M. L. Lope también atacará a Cervantes, diciendo por ejemplo que las novelas las han de hacer los hombres científicos. También es que Cervantes tenía más objetivo de enseñar una moral (novelas ejemplares) que Lope.

Por último, en cuanto al texto, se podría decir que Lope hace una comparación entre Felisardo y la señora a la que escribe versos y entre él mismo y Marta de Nevares; ya que él también se dedicaba de



escribir para ella. Hay un círculo constante entre su vida y sus escritos literarios a M. L./ Marta de Nevares. La literatura imita a la vida y la vida a la literatura.

II b) El Barroco era una reacción sobre el Renacimiento con su estilo neoclásico y a veces rígido con sus tres unidades, etc. En el Barroco ($\pm 1600 - \pm 1680$) este estilo renacentista era considerado como una limitación de la expresión y se comenzó una búsqueda de la innovación, lo original y lo inesperado, un afán de variedad e impresión e impacto. Al principio había una lucha entre la tradición y la innovación, sobre todo en el Manierismo, época de enlace entre Renacimiento y Barroco. Esa innovación consistía en gran parte en unos estilos que después se denominaron como conceptismo y culteranismo o gongorismo. La innovación del Barroco se hallaba en la ornamentación, el impacto y el suspense y estos aspectos se trataba de conseguir a través de una nueva retórica: más juego de palabras, metáforas, colores y figuras retóricas, sobre todo las que evocan la polaridad. Estas nuevas retóricas, entonces, eran base para el conceptismo y el culteranismo.

Baltasar de Gracián, escritor barroco, escribió un manual de retórica, *Agudeza y arte de ingenio*, en el que alaba estos nuevos estilos, como había una lucha entre innovación y tradición, los conceptistas y culteranos encontraron reconocimiento en la obra de Gracián. La obra era una antología de la poesía barroca y tuvo mucho éxito en la época. Se movía en el marco de "los colores", escuela retórica que enseña la descripción minuciosa por ejemplo de la belleza de la dama.

Sin embargo, por el exceso de ornamentación y juego de palabras el estilo se hizo a veces un poco artificioso, y de eso habla Aurora Egido, especialista de Gracián, en este fragmento. Me parece que con las palabras "variedad estilística" se refiere a la innovación y la búsqueda de lo original e inesperado de los nuevos estilos los que alaba Gracián en su obra. Gracián decía que la innovación era fruto del ingenio, que se necesitaba del ingenio y la inteligencia para poder romper con unas tradiciones.

Además señala Egido un punto esencial de la lucha barroca en la frase "la matización de que no se ha de seguir el estilo bastardo y aparente que sólo pone sus miras en la colocación de las palabras, sin alma de agudeza." O con otras palabras, no hay que escribir de una manera vacía, sólo ocupándose de la forma y las palabras; sin pensar. Hay que buscar un fondo, hacerlo con agudeza, perspicacia, sutilidad. Sólo entonces se usa el ingenio y hay perfección en la variedad/ lo originalidad. Es la esencia de las nuevas retóricas y forma parte de su discurso de defensa por parte de Gracián.

Hay que encontrar equilibrio/ armonía entre la amplificación del ámbito del significante (culteranismo) y la amplificación del ámbito del significado (conceptismo).



ESTUDIANTE: 25	Edad: 22	Sexo: H
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: ---
Nº examen: 40	Tema: HIS	Nº palabras: 335

1) 1.1 Sor Juana Inés de la Cruz (Poesía Selectiva)

.2 Popol Vuh

Cronicas de las Americas

2) He escrito sobre un espejito y Popol Vuh. Los dos son partes de una cultura perdida y que no está presente. El espejo ha perdido su propio contexto y papel en su cultura pero es un fuente primario. Popol Vuh, mientras que tiene mucho información específica es sólo un fuente secundario porque es sólo una copia de otro libro Popol Vuh que fue destruido.

3) 1. Si Bernal Díaz del Castillo ha escrito una novela o libro de ficción, entonces es un novelista. Pero, también podemos hacer reflexionar sobre la validez de sus obras. Muchos otros autores como Jonathan Swift, Henry Fielding y Cervantes también han escrito algo de ficción, pero lo han presentado como algo de no ficción, o algo real. Esta estrategia permiten los libros ser reales para un público, y entonces los libros pueden influenciar la gente más porque ellos crean que el libro es la verdad. También con esta estrategia el autor puede esconder un comentario sobre su misma cultura cuando el libro es sobre una cultura que no es real pero que represente su misma cultura. Entonces es posible calificar a Bernal Díaz del Castillo como "novelista."

3) 2. Sor Juan es posible una de las primeras autoras feministas. Ella tiene poesía que pregunta a los hombres "¿Porque no haces como me dices?" Para subrayar sus puntos ella ha creído dos hombres ficticios se llama Fabio y Silvio, y ella habla con o a ellos en sus obras. El hecho es que Sor Juana fue una mujer y esto también la singulariza en su tiempo; necesitaba publicar algunas de sus obras con otro nombre masculino o un seudónimo. Mientras que algunas personas dicen que ella sólo les odió a los hombres, ella también escribió sobre una vida intelectual, como en su obra -la más famosa- "El sueño". Los hechos que ella nunca se casó y vivía como una monja también la singularizan.



ESTUDIANTE: 26	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés / portugués	L2: inglés	L3: español
EEAL1: sí	EEAELE: sí	
Nº examen: 41	Tema: BORG	Nº palabras: 494

2. Comentar los temas y rasgos propios de la literatura de Borges que aparecen en los dos textos siguientes:

Jorge Luis Borges, escritor que nació en Buenos Aires, es un hombre muy famoso en su género en el siglo XX. Escribe sobre todo poemas y novelas de ficciones que tienen mucho éxito primero en Argentina y luego en Europa. Le gusta mucho la escritura de Edgar Poe, Eisanauheur, Freud y muchos más.

Utilisa en su literatura sobre todo temas como la memoria, el sueño, el laberinto, el camino, el azar, la muerte, Dios, el templo sagrado, tema del tiempo, del infinito, de la eternidad, del absurdo, de la naturaleza...

Podemos notar también que, en muchas de sus novelas, hay referencias literarias. A Borges le gusta mucho hablar de obras literarias, defenderlas ("Revisión de la obra de Quain") y de autores que "merecen" ser citados.

Aquí, en los dos textos que vamos a estudiar, "el sur" extracto de Obra poética, y el segundo texto extracto de ficciones aparecen varios temas.

En el primer texto, lo que me parece esencial es sobre todo los rasgos espaciales, los lugares descritos.

En el verso 1 "desde uno de tus patios"... "estrellas". Hay aquí una referencia a la constelación, a los astros. La estrella también alude al campo lexical de la luz. Es algo que deslumbra en el cielo. Aglo muy bonito.

Las estrellas son luces que se destacan en el cielo. Verso 3: "desde el banco". Para contemplar esas maravillas que hay en el cielo necesita el autor sentarse, meditar sobre la belleza que puede destacar mirando arriba, mirando en el cielo. Sin embargo en este poemas hay muchas contradicciones, muchas palabras se oponen: verso 4 "la sombra" se opone con "luces" verso 5, verso 6 "ignorancia" se opone con "aprendido".

Podemos destacar el tema de la eternidad en este poema, ("las antiguas estrellas"), tema del aprendizaje de la memoria, tema del infinito ("el círculo"), tema del misticismo ("el secreto"), tema de la naturaleza ("jazmín, madre selva"). Todos estos temas son, como dice Borges al final del poema, rasgos del poema.

En el segundo texto, extracto de su obra principal "ficciones" se trata de tres hombres, que tienen cada uno su propia visión del mundo. Además, aparece aquí, como es propio en la literatura de Borges, referencia literarias. A Borges le gusta demasiado hablar con filósofos, ideólogos, literarios, personas que tienen mucha cultura, mucho conocimiento sobre el mundo. En mucho de sus cuentos hace referencias literarias. Le gusta mucho el latín, la obra de Plinio Imago Mundi.

En ese extracto de texto, hay sobre todo una interrogación sobre lo que es, o a lo mejor lo que puede ser el mundo. Hay el tema de la confrontación de ideología.

1. Citar la bibliografía utilizada.

1.1. Obras de Borges leídas

- El Aleph



- Ficciones
- Obras poéticas I
- Obras poéticas II
- Historia universal de la infancia
- 1.2. Obras sobre Borges
- Crítica sobre la prosa de Borges.



ESTUDIANTE: 26	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés / portugués	L2: inglés	L3: español
EEAL1: sí	EEAELE: sí	
Nº examen: 42	Tema: LEN2	Nº palabras: 331

I/ Desarrolla el siguiente tema: la articulación del sonido

El sonido está regido por todo un sistema respiratorio que el hablante pone en marcha al abrir la boca. Este proceso de articulación empieza desde que se inspira el aire. Se inspira por la nariz, luego el aire sale

- por la boca (se dice entonces que son sonidos reales)
- por la nariz (se dice entonces que son sonidos nasales)
- por la boca y la nariz en mismo tiempo (se dice entonces que son sonidos semi nasales).

Cuando el aire sale de la boca pasa entonces por los pulmones, luego por la tráquea, las cuerdas vocales se cierran, o se abren (depende del sonido que quiere producir), hay proceso de vibración de las cuerdas vocales, y con la expulsión del aire, se produce entonces el sonido.

El sonido puede tener varias consonancias. Puede ser palatal, nasal, labial, labio-dental, apico-dental, velar. Esas consonancias varían según la posición de la lengua en la boca.

También, el sonido se articula de diferentes maneras bajo diferentes formas. Hay la forma acústica, auditiva y articuladora.

El sonido puede ser sordo o sonoro, alto, bajo o medio, simple o múltiple, tónico o átono.

II/ Define los siguientes conceptos: oralidad/nasalidad consonantes fricativas del español.

Un concepto de sonido es considerado oral o nasal. El concepto de nasalidad se emplea cuando el aire sale por la nariz. En español hay muy pocos sonidos nasales. Hay la m, la n, y la ñ. Todos los demás sonidos son orales. El aire sale por la boca.

· Las consonantes fricativas del español son las siguientes: b, d, g. Se escriben en fonética con una barra: [b̄, d̄, ḡ]. Estas consonantes no son fricativas en los casos siguientes:

- cuando están en contacto entre dos nasales
- cuando están en posición inicial de palabra, o antes de una pausa

ej: [bánc̄o], [dífíc̄il], [gérā].

En todo los demás contextos, son fricativas

ej: [nómb̄re], [edífic̄io], [úna gérā]

III/ Transcripción fonética del texto.



ESTUDIANTE: 26	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés / portugués	L2: inglés	L3: español
EEAL1: sí	EEAELE: sí	
Nº examen: 43	Tema: LIT2	Nº palabras: 930

- 1º) Prosa de ficción en el renacimiento, obras y autores que conozca (hacer 1 esquema)
 2º) Diferencias entre la primera y la segunda parte del Quijote
 3º) La imagen del mundo como teatro.

3º) El barroco es un movimiento intelectual que aparece en España en el siglo XVII. Es un movimiento cultural muy importante dividido en varias ramas.

Esta imagen del mundo, imagen del barroco esta muy presente en el teatro. Se destaca con el tema del disfraz, el tema del engaño, el tema de la pérdida de la identidad y con el tema del gracioso. Así que la obra de Calderón de la Barca, "la vida es sueño", es un buen ejemplo de teatro barroco y cumple con todas estas características, ya enumeradas. Podemos encontrar también el esquema del laberinto, el del mundo al revés así que el tema de la locura.

1º) El renacimiento es un movimiento intelectual que aparece en España con influencia de los italianos. Es una ideología basada sobre el aprendizaje, la enseñanza de una lengua común: el latín. Los grandes filósofos e ideólogos de la época quieren hacer del latín una lengua esencial. Se empiezan a traducir textos, se enseña el latín en la escuela, en los conventos. Hay una voluntad de abandonar la lengua vulgar, coloquial que es el castellano en favor de la nueva lengua que es el latín. Por eso, hay autores como Garcilaso, San Juan que empiezan a escribir prosa de ficción. Garcilaso está muy influenciado por Petrarca y entonces se destaca de los demás. Da una imagen concreta a la mujer. Se atreve a darle un nombre, unos brazos, todo un movimiento con el cabello que la hace más real, más bonita. Hay también la imagen de la naturaleza que es muy presente en la prosa de ficción. Estos dos focos son semejantes, se unen en la medida en que se describen de manera muy abierta. Dejan al lector el campo libre para toda su imaginación. La manera de interpretación es totalmente libre. La diferencia que hay entre los dos es que la mujer está descrita siempre de manera diferente y la naturaleza, siempre muy natural, es siempre la misma. No hay variaciones. Lo que se destaca en la prosa de ficción es que hay metros largos, octosílabos. Se encuentra el tema del amor cortés (ejemplo: Garcilaso), imagen de la mujer y de la naturaleza. Deja imaginación libre al lector. Él se deja llevar por su propia imaginación. Se encuentra el tema del honor.

Los versos son rimas.

2º) La obra de Cervantes, Don Quijote, es una obra muy compleja que hace referencia a muchos temas tal como, la búsqueda de la identidad que se hace desde el principio de la obra hasta el final, (don Quijote esta siempre buscando donde se encuentra la realidad y lo imaginario. Es Sancho Pansa quién le despierta



de su imaginación y quien le explica lo que es realmente la realidad). Por eso también, hay el tema del engaño (tema del barroco), hay el tema del viaje que muy importante. En la obra hay tres viajes: tres idas y tres vueltas. A cada vuelta hay una derrota.

El tema de la locura esta presente también en el Quijote.

Don Quijote es un loco que no sabe hacer la diferencia entre el mundo real y mundo imaginario. En la primera parte de el Quijote, este mismo don Quijote y Sancho estan siempre juntos. Ocuren muchas venturas que comparten juntos.

En la segunda parte de el Quijote, los dos protagonistas estan separados.

1º) Elementos bizantinos en la española inglesa.

En las novela bizantina hay dos jovenes que se enamoran. Aquí son Isabela y Ricaredo.

El hazar les separan. Se emprende un viaje que se les va a ir presentando como la vida con obstáculos que tienen que arreglar. Al final, el premio es el matrimonio o la anagnorisis (el reconocimiento).

El hazar esta siempre obstaculando la verdad. Se pone a delante la personalidad del personaje principal. Al final, todo se descubre.

El elemento más importante es el viaje. El viaje es un pretexto para presentar países. Los criterios de las novela bizantina son los siguientes: verosimilitud, enseñanza, creación de personajes que se convierten en modelos, posibilidades del narador para jugar.

Los personajes son increíbles: actúan bien. Los naradores introducen diálogos de tipo filosóficos.

La moral = defensa de la virtud de la mujer.

Este esquema (enamorados que se pierden y luego se reconocen) sirve para las tragedias también.

Aquí, en esta obra, Ricaredo emprende un viaje, que le separa de su amada. Este viaje es la reina de Inglaterra quién le ordenó a Ricaredo. En efecto, Ricaredo tiene que servir a la reina para ganar la mano de la hermosisima Isabela.

El viaje se emprende en un navío. Durante el viaje, el chico se hace capitán, lo que le ennoblece para casarse con su dama. Encuentra navíos españoles y turcos. Logra no poner en peligro sus compañeros de navío. Encuentra por hazar los verdaderos padres de Isabela y les lleva hasta Inglaterra. Luego se va otra vez y un desengaño hace creer que se había muerto. Al final de la obra se descubre la verdad (esta aún vivo) y los enamorados se encuentran de nuevo y acaba con el matrimonio.

2º) Concepto del tiempo en los sonetos 2 y 3 de Quevedo.

El tiempo en los sonetos de Quevedo aparece como infinito v1, soneto 2 "¡Ah de la vida!" Esta exclamación hace referencia a un lamentar. Nadie puede saber cuanto tiempo dura una vida, si es eternal, si hay una vida después de la muerte.



ESTUDIANTE: 27	Edad: 23	Sexo: H
L1: italiano EEAL1: sí	L2: francés EEAELE: sí	L3: español / inglés / portugués
Nº examen: 44	Tema: HIS	Nº palabras: 458

1. Bibliografía utilizada:

Cristobal Colón	Diarios de los cuatro viajes a las Indias
Bernal Díaz del Castillo	Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España
Garcilaso de la Vega "el Inca"	Comentarios Reales
Alvar Nuñez Cabeza de Vaca	Naufrágios
Bartolomé de las Casas	Brevisima Relación de la destrucción de las Indias
Sor Juana Inés de la Cruz	Obras Completas
	Popol Vuh
Octavio Paz	Las Trampas de la fé
Tzvetan Todorov	La Conquista de América
	El problema del otro
Jean Franco	Historia de la Literatura Hispanoamericana
Ana Pizarro	América Latina: palabra, literatura e cultura

2.

La visita al Museo de América me dio la posibilidad de poner en relación un objeto perteneciente a la cultura material de los pueblos mesoamericanos, un aro de pelota de la cultura maya, con las informaciones obtenidas de la lectura de un texto fundamental producido por una de esas civilizaciones precolombinas, el "Popol Vuh", código maya-quiché.

3.1.

La característica primaria que sobresale en la escritura de Bernal Díaz del Castillo y que permite calificar su obra como la primera novela hispanoamericana, es quizás, su presunta llaneza estilística. El autor de una de las crónicas más fascinantes sobre la conquista de América fue hombre de cultura popular y no letrado como muchos cronistas que lo precedieron y a los que él se contraponen.

A lo largo de su testimonio Bernal Díaz no omite su falta de preparación y su recurso literario mayor fue sin duda, la declaración de "pobreza" de recursos cultos, su rebuscada "retórica de la llaneza".

Su amor por la descripción, la utilización de aspectos lingüísticos propios de la lengua coloquial y su intento de democratizar la literatura, hacen de su obra una pieza fundamental de la literatura de testimonio, una novela, y una preciosa fuente de informaciones sobre las culturas precolombinas que tan pocas huellas dejaron de su existencia.



3.2. Los aspectos fundamentales que singularizan la obra de Sor Juana Inés de la Cruz nacen de su peculiar lugar de enunciación, del tiempo y del espacio en los que la misma obra fue producida. La monja mexicana refleja perfectamente la cultura vigente en su época, su poesía está influenciada por el cultismo gongorino y un sorprendente ingenio conceptista. Sus elementos formales básicos son el hipérbato, la versificación y la metáfora; sus temas tratan el neoplatonismo y el amor cortés, de manera que bajo este aspecto podría ser clasificada como autora de carácter conservador, pero el hecho de ser una mujer, saber manejar el conocimiento y el saber de manera tan extraordinaria, evadir el espacio que debía ser propio de su sexo y condición y reivindicar su posición e inclinaciones contra la costumbre y el poder contemporáneo, le reserva un papel único, revolucionario e iniciador en la historia universal de la literatura.



ESTUDIANTE: 27	Edad: 23	Sexo: H
L1: italiano EEAL1: sí	L2: francés EEAELE: sí	L3: español / inglés / portugués
Nº examen: 45	Tema: SO	Nº palabras: 543

I.

En este poema de Fernando de Herrera, los recursos retóricos más visibles por mi lectura son el antítesis y el oximoron, procedimientos muy apreciados y utilizados por los autores neoplatónicos del renacimiento español. A través de la contraposición de términos contrarios, referentes a opuestos campos semánticos, y de una adjetivación que refuerza o suaviza el sustantivo al que se refiere, el poeta consigue una variedad lingüística y una riqueza expresiva deslumbrantes. Los versos tratan la descripción o más bien el lamento y la evocación por/de sentimientos negativos como el descontento, el desengaño, el tormento y el sufrimiento que, a pesar de que sus adjetivos, algunas veces estimulan una percepción de tipo sensorial, pertenecen al mundo emocional y por eso inmaterial. Por otra parte el uso de la metáfora consigue la creación de claras imágenes que surgen del mundo natural, paisajes como el desierto, el mar y el cielo, connotados por su espacio ilimitado que contiene opuestas condiciones y en el primer caso, por su carencia y "ausencia de"; playa y puerto aparecen como lugares extremos de un viaje o una travesía, puntos de llegada o de partida que comparten seguridad en un caso y peligro y amenaza en el otro.

El tema de la composición es la falta de consuelo, la incapacidad de obtenerlo o de recibirlo para curar un alma víctima de ambiguas pulsiones. La causa del sufrimiento revela una doble naturaleza, benéfica y dañina, aunque las dos fuerzas no se equivalgan, la segunda prevalece para justificar el lamento y la luz no consigue descubrir el desengaño. La materia poética refleja el misticismo imperante en el autor.

II

Fundamentales en el Guzmán de Alfarache, como en toda la novelística picaresca son los intentos explícitos del autor-protagonista, esta primera persona narrativa, grandiosa novedad del género, que expresa desde el comienzo de la obra cuales son la causa y papel de su exposición. La forma autobiográfica le permite dirigirse directamente a un público lector - otra gran novedad por/en la época- o a más de uno, para orientar la recepción y anticipar el carácter de su "confesión". Es significativo el hecho de que el protagonista antepone a la historia sus orígenes y los de sus padres. Por muchos críticos esto representa una auto-justificación del carácter desgarradamente negativo de sus acciones futuras. Este determinismo está influenciado por la concepción religiosa del pecado original. La marginalidad y negatividad de su entorno familiar son la causa de su naturaleza engañosa y traidora junto al duro aprendizaje que la vida le reserva. Su destino de esta manera no será otra cosa que la realización y el fruto de la única manera posible de vivir por quién ha nacido de tan humilde y mala condición.

Por sus características que recuerdan el "sermón" y obras medievales con el mismo fin didáctico, el



género picaresco fue apoyado por el ámbito eclesiástico en detracción de las novelas de caballería que carecían de cualquier intento moralizador. Estas obras representan preciosos documentos para entender y descifrar la sociedad durante la Contrarreforma y más precisamente los sectores de ella más marginalizados, porque reflejan bastante fielmente el sistema de valores sociales y religiosos en auge en ese entonces. El sentimiento de crisis, la soledad y las dificultades del pícaro son emblemáticos de toda una época.



ESTUDIANTE: 28	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 46	Tema: LIT1	Nº palabras: 2470

1) Definir los cambios temáticos y estilísticos y sociológicos que se dan en la Novela Realista con respecto a la estética romántica.

2) Características del Don Juan desde Espronceda hasta Bradomín.

1) La novela realista, que se desarrolla en la segunda mitad del siglo XIX (fecha clave: 1856 M^{me} Bovary de Flaubert) sucede a la estética romántica de finales del siglo XVIII (prerromanticismo y pleno romanticismo en la primera mitad del siglo XIX). Notamos un cambio de país: Aunque los dos movimientos -literarios y artísticos (pintura-arquitectura)- se desarrollan en toda Europa, el Romanticismo se extiende a partir de Inglaterra (Ossian de McPherson y el ossianismo) y Alemania (El Sturm und Drang -Tormenta y Tempestad- de 1776, y el genial Goethe), el Realismo viene de Francia (el Manifiesto naturalista de Zola y Flaubert). Sociológicamente, la Revolución Industrial de la segunda mitad del siglo XIX, el crecimiento del mundo obrero y de una clase media y burguesa cambian el público literario: la novela romántica atrae a los jóvenes y gente que se siente también aislada del mundo, solitaria (como el héroe de la novela), mientras que los lectores de la realista son los burgueses, y gente que se siente vivir en el presente, en el Mundo. El ambiente real es diferente, tal como el paisaje estético de los dos movimientos: el paisaje romántico es un mundo de ruinas, nocturno, aislado, desesperado. Se nota una atracción por lo sublime (cimas -abismos) y lo pintoresco (mundo de novedad). La naturaleza (lo sublime) les rodea. Un hombre sólo, en un paisaje desértico (sólo un árbol) y nocturno, con la luna llena, esto que suele pintar el alemán Friedrich -paisajes de tormenta y borrosos, eso es la estética de los ingleses Turner y Constable - La nada, la muerte, el silencio les atrae (ver Tediato en las Noches lúgubres: el título ya es muy explícito). Nada que ver con el paisaje realista: en las novelas de Zola, Flaubert, Galdós, Clarín, la Pardo Bazán, se evoca el bullicio de la ciudad, del mundo industrial y urbano. Las teorías socialistas y anarquistas influyen los escritores y pintores. Prudhon fue el "líder" de los pintores realistas franceses. Coubert (entierro en Ornans: lo banal, lo trivial, la vida cotidiana provinciana), Daumier (sátira social del capitalismo) o Millet (vida campesino, actual). Vemos que el objetivo de las dos estéticas ha cambiado: a la atracción personal por el pasado y la Edad Media (lo neogótico florece) sucede la posición, crítica, frente al mundo cotidiano actual de los Realistas. Doña Berta de Clarín es una mujer víctima de la sociedad, Emilia Pardo Bazán quiere provocar y hacer evolucionar la situación de la mujer y las condiciones sociales (Insolación). Zola o Pardo Bazán quieren que nos demos cuenta de la influencia del ambiente sobre las personas, lo que llaman el Determinismo sociológico o hereditario o genético. Vemos que aparece una crítica de la sociedad actual. En Germinal y la Bete Humaine, gran obra de Zola, se ve que los mineros del norte están desesperados por el fatalismo de su vida (un hijo de un minero será minero...)



La manera de escribir cambia: los realistas buscan la verosimilitud de los hechos que ficcionalizan - Adoptan una técnica totalmente diferente de los románticos: investigación, lectura de periódicos, datos concretos.

La evocación de un mundo lejano, un mundo de ensoñación y leyenda, a veces lúgubre y macabre, da paso a la descripción realista y pormenorizada del mundo cotidiano (a menudo burgués - ver M^{me} Bovary- o el proletariado)

El impresionismo (sobre todo en pintura) y el simbolismo (Parnase - Decadentistas - prerrafaelitas) arrancan del Realismo.

2) En las últimas paginas de la Sonata de Invierno, la tía de Bradomín (que le impide de ver y hacer sufrir a una de sus múltiples conquetas femeninas, la Marquesa de Volfadi) le calumnia y le dice que es el más horrible de todos los Don Juan: "feo, católico y sentimental" - El marqués de Bradomín tuvo, sin contestación, una vida de soltero depravada y llena de conquetas femeninas a lo largo de su vida (la Sonada de invierno es la última, en la que aparece un Bradomín viejo, con el pelo blanco, soberbio y, cuando pierde un brazo, se pregunta cómo va a atraer a las mujeres). Por eso, su vida es una versión del mito de Don Juan (mito de un hombre sin ninguna moral ni responsabilidad, y que goce de la vida). El mismo Marqués de Bradomín remite/ cita, en las sonatas, a sus "Padres espirituales": habla en la sonata de Otoño de los sonetos de Aretino, califica al libertin francés de "Divino Marqués de Sade", y se refiere también a Casanova - El donjuanismo se relaciona con el libertinaje y el erotismo - Todos los "Don Juan" que atravesaron el mundo literario eran amoralistas (ver Bradomín y sus provocaciones en la Corte de la Estrella), sensualistas y materialistas, Epicuristas (gozar de la vida -no tener ningún escrúpulo- disfrutar), engañosos (las mujeres de Bradomín son piadosas y tienen miedo del Pecado y de la penalidad de Dios - Concha tiene por horror de morir en pecado mortal, sin confesarse). Son áteos, pero al final de su vida tienen una fase de arrepentimiento: El Don Juan de Tirso de Molina cree ver al final de su vida una estatua que le habla: la religión toma parte entera de su vida. Bradomín, después de haber sido infame (incesto con su hija feúcha) se arrepienta y siente el dolor de haber pecado: las palabras de la monja ("tú lo sabías") le dan miedo. No es por eso que, en la última página de Invierno, no se atreverá a hacer sufrir su marquesa de Volfradi.

El Don Juan tiene una vida de "Diletante", viaja mucho y su amoralismo (gusto por la homosexualidad aún - Bradomín echa de menos de no haber intentado el "Bello Pecado"), tanto como su provocación horrorizan al lector embuido de la moral cristiana.

- Insolación: edición colección Austral - Introducción Marina Mayoral.
- Treinta Relatos de Clarín - edición de colección Austral - selección Richmond.
- Rimas y leyendas Biblioteca Edaf - Francisco Abad Nebot (intro).

- 1) Werther: El mal del siglo - evolución psicológica del personaje.
- 2) Descripción de la enfermedad en los personajes de Insolación o Doña Berta.
- 3) Tipología del personaje femenino en las Leyendas de Bécquer, con especial atención a las mujeres con poder sobrenatural.

1) ¡Erasmus!



2) Descripción de la enfermedad en Insolación:

La novela Insolación, de Emilia Pardo Barzán, pone en escena la evolución del personaje femenino Asís de Taboada (en una duración de cinco días) en la ciudad de Madrid.

Esta señora viuda y “intachable” se compromete en las fiestas de San Isidro con un “calaverón de tomo y lomo” (pg 57), Pacheco. En su relato a la primera persona (matizado, en cuanto a su sinceridad, por el narrador -pag 48- pg 97-), Asís cuenta su aventura y la gravedad de los hechos. Se disculpa a lo largo del relato, y, aunque tenga remordimientos y haya monólogos en los que la culpa y la disculpa se intercambian (pg 46-48: “has sido una señora intachable” pero “Qué quieres, mujer? [...] No andemos con sol por aquí y calor por allá - un pecado gordo en frío - o pg 95: “Sí, todo se arregla” pero, “¿quién te mandaba satisfacer el capricho de ir al santo y de acompañarte con una persona casi desconocida?”), la tolerancia y la disculpa ganan, ya que el real culpable (¿) es el sol, o sea el determinante exterior, externo a ella.

Insolación es una novela realista, que pormenoriza el espacio (calles de Madrid, por ejemplo), tanto como las sensaciones del personaje - La verosimilitud es lo que quieren alcanzar los autores: para no poner en duda la ficción, Pardo Barzán va a tener un rigor casi documentalista, y sus descripciones - como la de la enfermedad y de la evolución de Asís, en nuestro caso -van a ser basadas sobre términos pseudo-científicos y detalles de su estado físico. La novela empieza por el relato de su malestar físico: el narrador habla desde la primera línea de “primer señal”, expresión muy medical, basada en la observación: “Notó (pg 43) que la boca estaba pegajosa, amarga y seca”. Asís tiene todos los síntomas de una jaqueca. Que su enfermedad sea causada por el sol, o por el alcohol y el ambiente festivo, o por los dos a la vez, eso es el pleito sobre que se va a determinar la culpa (o no) de Asís, llena de remordimiento por lo que ha sucedido. (Claro que Asís se siente más tranquila si puede “echarle la culpa al sol” - pg 46). El narrador logró convencer al lector del real estado de malestar: la evocación (con la sucesión de términos pseudo-científicos) de su malestar, al final del cuento del terrible episodio (pg 94), demuestra la aplicación del personaje en dar detalles, y sensación de verosimilitud: “¡Ay que noche..., noche de perros! ¡Qué barcas, qué calentura, qué pesadillas, qué aturdimiento, qué jaqueca al despertar!”

En su introducción, Mayoral dice que uno de los temas que plantea la Bazán en su novela es “la influencia del ambiente sobre la conducta humana”, tema muy de moda en el Realismo: tanto Bazán como los otros autores (Zola en particular) quisieron estudiar y demostrar la importancia del Ambiente sociológico sobre el comportamiento de cada uno de nosotros. Es un determinismo, que se convierte en fatalismo hereditario o ambiental en caso de algunos autores (en particular Zola). Ponen en tela de juicio, la libertad y el libre albedrío de cada uno ya que, por ejemplo, Bazán, insiste en la potencia del sol (incluido aún en el título insolación), el sol no sólo es la causa de la enfermedad, sino que preside toda la relación de Asís y Pacheco. En el relato de la aventura (desde la pg 59 hasta 94), la interrelación entre el sol (pg 59: el sol sólo hace “guiñar los ojos”, en la pg. 72, el “sol campeaba y vertía llamas en mitad del cielo”; en pg 90, el sol “es poniente”) y los personajes: el paroxismo del calor del sol corresponde con el merendero y la borrachera, o sea el paroxismo del deshonor - Las referencias al sol son recurrentes (pg 59-63, 66-67-69-72-75-84-89-90-145-171), y esto demuestra la creencia de la Autora en el determinismo del medio ambiente, así como su afán realista de dar una explicación a la enfermedad de Asís que nos plantea al principio. Pardo Bazán, quien se identifica subreptizmente con Gabriel Pardo, cree en el “influjo barbarizante o barbarizador del sol” (pg 51), y en la influencia del “aire ibérico” para determinar la “raza española” - Las tesis deterministas de la autora se notan tanto a través de la historia de los



personajes, como en los discursos de G. Pardo.

Marina Aroyal dice que “gran parte de la crítica actual ha considerado insolación obra naturalista” (pg 21), y pienso que es verdad (aunque M. Scari “niega abiertamente el carácter naturalista” (pg 23)).

En doña Berta, Clarín demuestra que la pobre campesina viejecita, modesta y humilde, encarnada por Doña Berta, se vuelve loca cuando, en busca de un retrato de su Amor Perdido, y de su hijo perdido, se va a Madrid.

Era acostumbrada al campo del Norte y vivía en armonía con la Naturaleza - La bulliciosa Madrid, que contrasta totalmente, no la protege. Es un ambiente que no es el suyo, se vuelve loca y todos la conocen por enferma mental: “ya era famosa, y loca reputada”; “medio Madrid” la conocía. La enfermedad evoluciona cuando Berta está en un mundo ruidoso y impersonal en que se siente forastera, extraña, perdida; su locura la trae hasta una muerte inevitable, por un tranvía (símbolo de lo urbano).

La tesis determinista de la influencia del ambiente sobre la psicología y enfermedad del ser humano está presente también en Clarín.

2) Bécquer y los Ojos verdes:

El personaje femenino es omnipresente en la obra del romántico Bécquer y cobra unas características esenciales y recurrentes: tanto en su Leyendas como en su Rimas, Bécquer evoca la mujer de manera negativa, ya que usa de su poder hechizador para engañar y perder al hombre.

En el Rayo de Luna, la mujer es como un fantasma, una “cosa blanca” (pg 191), una “mujer misteriosa” (pg 191) que Manrique distingue sólo por “los pliegues de una tela diáfana y blanquísima” (pg 196). Es, al final “un rayo de luna”, “mentira” (199).

En las Rimas, la mujer ideal de Bécquer es “un sueño, un imposible; un vano fantasma de niebla y luz”-

Para tratar de las mujeres que tienen un poder sobrenatural, vamos a analizar las características de la mujer en Los Ojos Verdes, leyenda fantástica (a contrario del Rayo de Luna):

el tópico de la mujer inaccesible y ideal es presente, también en esta leyenda. La ondina tiene rasgos físicos de la mujer del Norte (cabello de oro). Vemos aquí que la atracción de los pintores simbolistas (Rosetti, Millay) por la mujer delgada y alta se relaciona con el personaje femenino becqueriano.

Es “una mujer hermosa sobre toda ponderación. Sus cabellos eran como el oro, sus pestañas brillaban (...) unos ojos de un color imposible” (pg 124). La atracción de la mujer y el hechizo, la seducción se hacen por el medio de los ojos verdes (Fernando, tanto como Bécquer en sus Rimas, está obsesionado por los ojos de la mujer).

La mujer es un misterio, un “inaccesible”, una estatua que hechiza y que tiene una “fuerza desconocida” (127). Vive en armonía con la Naturaleza, hasta el punto que se confunde con ella -aquí la mujer vive en un lago. No olvidemos que la visión romántica de la Naturaleza y del paisaje está contenida en lo sublime. La mujer despierta, como la Naturaleza romántica el sentimiento de lo sublime en el hombre, es decir que atrae irremediabilmente y repulsa, da miedo, al mismo tiempo.

La mujer de los ojos verdes “era hermosa, hermosa y pálida, como una estatua de alabastro” (pg 126). Era una “misteriosa amante”, fascinante y seductiva. Vive “en el fondo de las aguas; incorpórea, fugaz y transparente” (127).



Esta mujer es ambivalente: no sabemos si atrae al hombre para hacerle daño, para provocar su perdición, o para ayudarlo.

La mujer se presenta como un "Demonio" (pg 126), así que hace vacilar a Fernando ("y si tiene apariencia de mujer pero no lo es..."). Lo seguro es que lo trae con ella en el fondo de las aguas y lo ahoga. Muere, pero ¿para vivir en su mundo, en el fondo de las aguas? (ver lo maravilloso de leyendas con el caballero y la Ondina). No sabemos si cuando dice ella "soy una mujer digna de ti", "te daré una felicidad sin nombre", son mentiras que hacen parte del juego de la seducción/ encantamiento, o verdades y le va a ofrecer el paraíso. Lo cierto es que la mujer es irresistible ("ven, ven") y utiliza su poder sobrenatural.



ESTUDIANTE: 28	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español
Nº examen: 47	Tema: LIT2	Nº palabras: 2015

I Prosa de ficción en el Renacimiento: autores y obras que conozcan: (esquema)

II Diferencias entre la Iª Parte y la IIª Parte del Quijote.

III La imagen del mundo como teatro.

I- El Renacimiento español fue un siglo en el cual los humanistas y los autores redescubrieron las fuentes antiguas latinas y griegas. Los españoles siguen el movimiento que empezó un siglo antes en Italia (El Quattrocento). Se destaca la revolución en poesía con Boscán y sobre todo Garcilaso de La Vega, cuyo maestro es Petrarca en Italia. En cuanto al género de ficción, ahí está un esquema de las diferentes tendencias:

- El "exemplum" y las "patrañas"

"Novelas" (de hecho, es la primera vez que se emplea este término) o sea ficciones donde no hay realmente un modelo a seguir - Los autores de este género de prosa siguen al italiano Boccaccio. Se escribe el patrañuelo. Adesma, en 1502, escribe también Noches de Invierno.

- Las Novelas cortas: fue Cervantes que destacó este género con Las Novelas Ejemplares, pero ya estamos en el Barroco español (con María de Zayas también)

- Las Novelas de caballerías: género muy de moda desde el siglo XV con el Amadís de Gaula o otros. Literatura de Evasión (sin ninguna ejemplaridad) y por eso criticada por los moralistas. Fue Cervantes quien dio el golpe de muerte a las novelas de caballerías ya en la introducción del Quijote.

- Las Novelas de pastores: mundo bucólico y idealizado; los personajes viven en armonía en el "Locus Amoenus" renacentista. Enamoramiento, comunión con la Naturaleza.

- La Novela bizantina: novela con ejemplaridad, presencia de un mensaje filosófico o teológico. Novela de viaje (viaje = formación).

El tema es el de los jóvenes enamorados que tienen que separarse para hacer una serie de pruebas en el viaje. Desenlace feliz.

2 famosas: Lope de Vega Peregrino

Cervantes El viaje de Grisostoma

- La Novela picaresca:

el pícaro, héroe de la novela picaresca, nace y se desarrolla en el código del antihonor. Representa la antitesis del cristiano viejo.

Ya La Celestina de Fernando de Rojas (final siglo XV) presenta el mundo de la picaresca, con el personaje de la alcahueta.

Famosas: El Lazarillo de Tormes

Anónimo en 1501



El Guzmán de Alfarache de Mateo Alemán

(género que será presente también en el siglo XVII: El Buscón de Quevedo)

II Diferencias entre Primera Parte y Segunda Parte del Quijote:

En la primera parte, Don Quijote y su compañero Sancho Panza salen dos veces de su pueblo y regresan dos veces al pueblo de Castilla la Mancha, "cuyo nombre no puede acordarse"... En la segunda Parte salen de la casa una vez y regresan justo al final del libro, antes de que Don Quijote pierda sus ilusiones de "caballero andante" que salva a las doncellas y repara los agravios y, ahora sano en su mente, muera.

La diferencia esencial entre la primera parte y la segunda parte, escritas a diez años de distancia, (una en 1605 y la otra en 1615), estriba en el hecho de que es Don Quijote quien transforma la Realidad a lo largo de sus aventuras en la primera parte, mientras que en la segunda parte son los otros personajes, que se burlan de él, y que transforman la Realidad que cada uno percibe. Me refiero, en concreto, a los diferentes episodios de la primera parte: transforma los molinos de viento en gigantes, la bacía del barbero en "yelmo de Mambrino", el rebaño de ovejas en enemigos. Don Quijote expone su realidad convertida, cambiada, a Sancho, que la confronta a su visión y niega (él ve sólo una bacía que relumbra gracias al sol, por ejemplo)

suite II:

En la segunda Parte, ya no hace falta que Don Quijote cambie la realidad, ya que los otros la cambian por él, sobre todo en la Casa de los Duques. En la segunda Parte, me refiero a los episodios del caballo Clavileño, del combate entre Don Quijote y otro caballero andante (todo es un engaño), a su llegada en Barcelona donde todos hacen como si lo conocieran, al episodio de la calavera que habla. Es que los personajes, y esto forma otra gran diferencia, conocen el libro de la primer parte de las aventuras del hidalgo Don Quijote de la Mancha, ya lo han leído. Aquí está el genio de Cervantes, y la denominación del Quijote como primera novela moderna: este libro de la libertad y del pluriperspectivismo (relatividad de los puntos de vista) añade una reflexión sobre la literatura y el papel de la literatura (narradores encadenados, referencias a otras novelas, los personajes de la primera parte están conocidos en la ficción de la segunda parte como personajes de libro..., diferentes niveles). Cervantes escribe la primera parte para "derrumbar la máquina de los libros de caballerías" (como escribe explícitamente en su prólogo), y escribe la segunda Parte para reaccionar contra la novela apócrifa de Avellaneda. Por eso Cervantes hace cambiar de dirección a la pareja famosa: ya no van hacia las fiestas de Valladolid (trayecto del falso Don Quijote), pero que caminan hacia Barcelona.

Podemos ver otra diferencia entre las dos partes de esta novela innovadora y genial: Cervantes, en la primera parte, pone más historias intercaladas, (cada una refleja uno de los géneros de la prosa de ficción renacentista -cf I-) que en la segunda parte. (El "Curioso Impertinente", por ejemplo, en la primera parte)

III La Imagen del mundo como teatro:

El mundo barroco tiene una visión de su entorno muy pesimista y contradictoria. Según A. Maravall, el mundo está visto como una Locura, como "Al revés", como un Mesón (lugar de encuentro y de aprendizaje para la lucha en la vida), y como un teatro.

Esta visión del mundo como teatro es muy generalizada y se apoya en la concepción negativa que los hombres tienen del mundo: según ellos, vivimos en un mundo cambiante, "camaleón", engañoso.



El fingimiento y la disimulación rigen las relaciones humanas, en las que nadie puede confiar en otro. Cada persona, de hecho, se disfraza (el tema del disfraz y de la diferencia entre el Ser y la Apariencia es muy desarrollado en la literatura -Ver Quevedo, que pone en guardia contra el fingimiento de las mujeres viejas quienes, gracias al afeitte, se ponen guapas y fingen ser jóvenes) para actuar su papel en la escena del mundo.

Ya que cada uno tiene su papel en este mundo engañoso, hoy puede ser "rey" y mañana "pobre", y esto al revés. La vida es inestable y nadie sabe lo que va a vivir mañana.

Esta visión inestable del mundo como escena de teatro, donde podemos cambiar el decoro cuando [queremos] le apetece y sin saber que el papel le va a tocar, tiene por consecuencia una sociedad inmovilizadora, según Maravall. Nadie se atreve a cambiar la sociedad, ya que mañana podemos ser "rey".

Esta visión fue explotada por los dirigentes de la sociedad: ya que benefician de una sociedad inmovilizadora, desarrollan y conservan esta imagen del mundo como teatro.

I Señale tres lugares de encuentro en el Cántico Espiritual de San Juan

II Elementos bizantinos en la Española Inglesa

III Concepción del tiempo en sonetos II y III de Quevedo.

IV Enseñanza y ejemplaridad en los desengaños amorosos de Zayas.

I Tres lugares de encuentro: el poema plantea al principio las penas amorosas de la Amada y la búsqueda del Amado "por esos montes y riberas". Intenta tener informaciones de parte de los "mensajeros de la Naturaleza", pero ve que, delante de la insuficiencia de las informaciones, tiene que buscar otro modo de acercamiento hacia su esposo que la "dejó con gemido". De la búsqueda "exterior", pasa a la búsqueda "interior" (según Induráin) en la estrofa 12: Es la fuente cristalina el primer lugar de encuentro, ya que "descubre la presencia" del Amado. El primer lugar corresponde al locus amoenus renacentista. En la estrofa 13, notamos la intensidad del Encuentro (éxtasis de la esposa). Pero el sosiego y la satisfacción del encuentro se ven turbados por las sombras exteriores (16-21). Por eso, hay un nuevo lugar de encuentro, más quieto y protegido. Notamos un movimiento de interiorización en la estrofa 22:

"Entrado se ha la esposa

en el ameno huerto deseado" - el segundo lugar es el Huerto, "debajo del manzano".

Este lugar protegido corresponde al "Locus Amoenus", plácido, renacentista, contra el Locus Eremus" de las estrofas anteriores.

El tercer lugar es un lugar aún más escondido y tapado, cerrado: es la "interior bodega" de la estrofa 26. La alusión al vino corresponde con la alegría del encuentro, una "efusión amorosa" (Ynduráin).

Un cuarto lugar será, frente a la zona baja del valle ("aquesta vega"), una zona más elevada (que implica una ascensión): son las "subidas cavernas" de la estrofa 37.

II Elementos bizantinos en La Española Inglesa

Esta Novela ejemplar de Cervantes trata del Amor entre dos enamorados jóvenes (es la concepción del Amor neoplatónico, ya que aún cuando la española inglesa se vuelve fea, Ricaredo la quiere...),



Ricaredo y Isabela. El viaje es un elemento importante y pertenece a las características de la novela bizantina. Se encuentran también elementos ideológicos (el respeto de las promesas, el sentimiento de lo católico, la fidelidad) característicos del mensaje de la Novela bizantina. El desenlace es feliz, después de episodios increíbles y de viajes, ya que los dos enamorados se encuentran en Cádiz: característica de la bizantina.

Elementos de viaje: Ricaredo tiene que merecer a Isabela y ponerse al servicio de la Reina, como "capitán" - Después de aventuras (Isabela envenenada por la camarera etc) Ricaredo quiere, antes de casarse, "ir a Roma a asegurar su conciencia".

Isabela también viaja de Inglaterra a Cádiz, y lo espera, fiel y honesta, durante dos años.

elementos ideológicos: En el prólogo, Cervantes escribe (¿Por evitar la censura?) que "no hay ninguna novela de quien no se pueda sacar algún ejemplo provechoso". De hecho, se nota el respeto del matrimonio, de la fidelidad ("te prometo, oh isabela, mitad de mi alma!", de ser tu esposo"). Los ejemplos abundan en esta "novela ejemplar".

En conclusión, el narrador muestra su voluntad de transmitir un mensaje: "Nos podría enseñar cuánto puede la virtud [...]"

III Concepción del tiempo en Sonetos de Quevedo.

La concepción del tiempo en los sonetos de Quevedo refleja la visión angustiada frente al tiempo de los hombres del Barroco - Quevedo reflexiona sobre la fugacidad de la vida y del paso del tiempo ("Ayer se fue, mañana no ha llegado"). La vida es un tránsito de la cuna hacia la sepultura ("En el Hoy y Mañana Y Ayer, junto pañales y mortaja"), y Quevedo destaca lo efímero y lo breve de la vida.

El estilo "conceptista" de Quevedo aparece en el soneto "Ah! de la vida", ya que casi cada verso destaca un concepto: "Fortuna", "Horas", "Salud", "Edad", "Ayer", "Mañana": a través de estos conceptos, se ve que el poeta se preocupa por la vejez y la enfermedad. La vida es una lucha contra la muerte, un "breve combate de importuna guerra": Quevedo destaca la mentalidad barroca, que se siente muy mal y angustiada por un mundo donde el "hombre es un lobo para el otro" y se viven traumatismos (pestes, enfermedades). Quevedo escribió poemas sobre el tema del "Huir del tiempo", tema constante en su obra. Escribió sonetos sobre los relojes.

En la pintura barroca, se trata también el tema de la fugacidad del tiempo: la calavera aparece, como reflexión sobre la muerte, así como la corona y las medallas ("Vanidad, todo es vanidad" dice la Biblia).

Se nota la obsesión de Quevedo por la muerte y el paso del tiempo: somos "polvo", casi nada: "Poco antes nada, poco después humo". Es muy pesimista.

IV Anexo "Erasmus": enseñanza y ejemplaridad en la Inocencia Castigada:

María de Zayas, escritora feminista, denuncia la condición de la mujer, obediente en el cautiverio familiar (el matrimonio es un "martirio"). Quiere enseñar a las mujeres, gracias a sus desengaños, los peligros que corren en el matrimonio. Como escribe ella, "Ved ahora si puede servir de buen desengaño a las damas pues si a las inocentes sucede esto, ¿Qué esperan las culpadas?".



ESTUDIANTE: 29	Edad: 22	Sexo: H
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ---
Nº examen: 48	Tema: HIS	Nº palabras: 569

- 1) Popol Vuh, Anonimo
- 2) La Poesia de Sor Juana de la Cruz,
- 3) Pautas de Las Crónicas de India

2) Yo comenté en una obra de México que se llama "Jugador de Pelota" de mi visita al Museo de América. Relacioné esta obra, sobre todo, con la segunda parte del Popol Vuh, donde los semidioses luchan contra los demonios. También comenté en la creación de éxito de los humanos primeros.

3.2. Sor Juana vivía en la época barroca, que su esilo refleja, y también era un contemporáneo de Góngora, pero, sin embargo, sus obras reflejan una originalidad fuerte que la singularizan como una escritora.

Se puede ver esta originalidad [en su poesía de amor] en sus escrituras donde se desarrolla una voz femenina fuerte. En su poesía de amor, habla del punto de vista de una mujer, tratando de los problemas que los personajes hombres tienen, sobre todo el personaje de Sergio. Además, en su Respuesta, Sor Juana trata de la idea de una intelectual femenina. Ella pregunta por qué una mujer no puede dedicar su vida a los estudios de literatura y poesía, como sus contemporáneos.

En su poesía, se puede ver claramente que ha aprendido mucho de Góngora y utiliza partes de su estilo en su poesía. Pero, Sor Juana no solamente copia el estilo, pero la utiliza para hacer un estilo nuevo, su estilo propio. Algunas veces, Sor Juana usa casi una línea entera de Góngora en su poesía, pero la cambia un poco para hacer un significativo nuevo.

Su obra más famosa, "El Sueño", es un poema que demuestra bien su originalidad como escritora. Ella desarrolla imágenes fuertes para representar el alma buscando una vida o significativa intelectual. El poema empieza con una referencia a una pirámide, algo abstracto y un misterio que no podemos entender. En el fin del "Sueño", ella termina con la línea "el mundo ilumino, y yo despierta". Ella juega con el lenguaje del poema, mezclando la voz narrativa y regresando al lector en un círculo.

Además de estos aspectos, la versificación, y el uso del mitológico y hiperbole son otros aspectos en su poesía y prosa que la singularizan como escritora verdadera original. Su originalidad dentro de su época muy barroca y muy opresiva a la idea de una escritora demuestra claramente su valor literario fuerte.

3.1. Parece imposible para escribir una "historia" sin escribiendo de un punto de vista específico. Cada "historia", incluso la prensa, tiene un punto de vista del autor en el texto. En este sentido, podemos calificar a Bernal Díaz del Castillo como "novelista", cuando él escribe testimonios del descubrimiento de la tierra



nueva.

Carlos Fuentes escribe que el mundo del histórico da al mundo de la novela. El escritor no puede evitar la necesidad para clasificar grupos o culturas con nombres específicas. Del punto de vista de Bernal Díaz del Castillo, las indígenas fueron bárbaros o salvajes, y los conquistadores fueron los colonizados que habían descubierto la tierra nueva. Todos de estos términos son arquetipos que no podemos usar cuando hablamos de una cultura. La frase "tierra nueva" sobre todo, demuestra el punto de vista de una persona de un lado. A él, la tierra esta nueva, pero a las indígenas, no hay tierra nueva, solo hay la tierra de sus antepasados.

Bernal Díaz del Castillo es una novelista verdadera, que escribía de un punto de vista específica para un grupo de lectores específicos.



ESTUDIANTE: 30	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español
Nº examen: 49	Tema: HIS	Nº palabras: 779

1.
 - 1.1 Obras de literatura leídas:
 - El Popol Vuh, o las Antiguas historias del pueblo quiche, coleccion popular (también podemos encontrar otros títulos del libro tales como
Libro del Consejo de la Comunidad
Libro del tiempo
Libro de acontecimientos)
 - El Popol Vuh fue encontrado a principios del siglo XVIII por el Padre Francisco Ximenez.
 - Crónicas de Indias, edición Cátedra.
 - Respuesta a Sor Filotea de la Cruz o las trampas de la fe, Sor Juana Inés de la Cruz. (edición Cátedra)
 - 1.2. Obras sobre literatura latinoamericana:
 - Curso de literatura hispanoamericana I
 - Litecard
 - Oración fúnebre, artículo de Octavio Paz
 - La civilización maya.
 - Enciclopedia Larousse
 - Los Mayas
2. La visita al Museo de América fue para mí la ocasión de desarrollar un tema que me había llamado la atención en el Popol Vuh: el juego de pelota, y de allí ver qué papel desempeñó en la religión de los antiguos mayas, o sea que, aquel juego ofrecía la ocasión de comunicar con los dioses. Al final del juego, había un sacrificio, lo que permitía alimentar al Sol según una de las numerosas creencias.
3.
 - 3.1. En su Historia verdadera de la Conquista de la Nueva España, Bernal Díaz del Castillo nos dio una de las imágenes más fieles de lo que fue la Conquista del Imperio Azteca.

Contrariamente a Francisco López de Gómara, quien sólo fue un “testigo de oídos”, Bernal fue un “testigo de vista” ya que participó en la Conquista del Imperio Azteca en la expedición de Hernán Cortés de 1519. Fue uno de los soldados de Hernán Cortés y presencié precisamente la caída de Tenochtitlán, la capital azteca.

Lo que quiso Bernal fue restaurar la verdad frente a lo que había escrito Gómara, y de allí la importancia del adjetivo “verdadera” en el título de su obra. A pesar de que Bernal la escribió más tarde



su obra, es decir después de los acontecimientos narrados, nos deja una impresión de inmediatez y de cercanía, y eso, con una fuerte caracterización de los personajes, una fuerte penetración psicológica. Sus descripciones de los pueblos, de la gente, de las costumbres son excepcionales. Así, su descripción de la famosa plaza de Tlatelolco la han utilizado escritores hispanoamericanos contemporáneos tales como Carlos Fuentes quien, al hablar de Bernal, dice “nuestro primer novelista”.

Bernal fue sólo un soldado, sin pretensión literaria, pero su sencillez, su estilo “llano” lo convierte en un verdadero “novelista”. En efecto, el recurso literario que más emplea Bernal es la Retórica de lo llano, es decir de la sencillez. Finge un estilo llano frente al estilo de Gómara.

Por todas estas razones, compartimos la idea de Carlos Fuentes según la que bien se puede hablar de “épica vacilante” al referirnos a Bernal Díaz del Castillo.

3.2. Sor Juana Inés de la Cruz es considerada como una de las más grandes figuras de la literatura colonial.

¿Cuál fue su originalidad?

La vida y la Respuesta a Sor Filotea de la Cruz van sensiblemente unidas a la hora de intentar entender algunos rasgos de la psicología y del carácter de Sor Juana, la poetisa. También fue llamada la “Fénix Mexicana”, “la monja almirante”, “la Décima Musa”, y eso, debido a su originalidad.

Sor Juana fue un personaje contradictorio, suscitó numerosos debates. Su vida fue un misterio y los únicos rasgos de su personalidad que sabemos de ella, los escribió ella en su famosa réplica al Obispo de Puebla, ya que al entrar en el convento, nos cierra para nunca el misterio de su vida.

En la parte introductoria de su Respuesta, Sor Juana sigue con el juego irónico del Obispo de Puebla, finge estarle agradecida por la publicación de la Carta Atenagórica. En realidad, lo que quiere Sor Juana es confesar su pasión por el conocimiento. La Respuesta ha sido vista como una de las mejores biografías hispanoamericanas pero no en el sentido tradicional. Sor Juana nos habla de la anécdota de su conocer y nos oculta lo de su vida. Si ingresó en un convento, fue para dedicarse totalmente a su pasión: los libros. Su locutorio fue como una academia, recibía a Góngora, Sigüenza, había tertulias, conciertos, representaciones teatrales.

También en su Respuesta reivindica Sor Juana el derecho de la mujer al conocimiento y eso fue algo tremendamente original para su época.

Sor Juana no dejó de reivindicar su género y al “crimen de hacer versos” del que se acusó a la poetisa, Sor Juana replicó que los versos le salían de manera espontánea.

Esta idea del derecho de la mujer al conocimiento, podemos encontrarla en el magnífico verso final de su gran poema El Sueño: “el mundo iluminado y yo despierta.”



ESTUDIANTE: 30	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEALE: sí	L3: español
Nº examen: 50	Tema: TMLIN1	Nº palabras: 847

Texto A

1) ¿A qué modelo de gramática generativa pertenece el texto?

Dentro de la óptica de los diferentes modelos de gramática generativa, además de los conceptos generales, de las ideas generales que permiten comprender los modelos de gramática generativa, a la pregunta: “¿Qué es el lenguaje?”, Chomsky nos dice que es una facultad, un sistema mental de conocimiento. Según Chomsky, además de los sentidos que nos permiten conocer la realidad que nos rodea, tenemos la facultad del lenguaje; el lenguaje es una dotación biológica de tal modo que deduce Chomsky que existe un conjunto de principios lingüísticos básicos. Según esta hipótesis, naceríamos entonces con una gramática universal.

Esta idea de “gramática universal”, está presente en el texto. En efecto, la expresión “gramática universal”, la encontramos varias veces en el texto de tal modo que podríamos decir que parece ser ésta la idea central del texto. Encontramos, por ejemplo, expresiones tales como: “La gramática universal permite ciertas categorías de elementos léxicos...”; “...la gramática universal suministra una proyección...”; “El principio (2) pertenece a la gramática universal...”; “la gramática universal impone condiciones estrictas...”.

En realidad, en el texto, después de darnos una serie de ejemplos de sintagmas relativos a la lengua española, se establecen comparaciones con otras lenguas tales como el misquito o el japonés. Resulta que el orden núcleo-complemento es diferente del español pero, lo importante es que se pone de manifiesto la idea de gramática universal tal como lo subraya la siguiente frase: “Pero, dejando el orden de lado, la estructura general ilustrada en (1) es parte del núcleo invariante del lenguaje”. Además, se nos da una fórmula: (2) $sx = x - sy$, donde el orden del encabezamiento x y del complemento sx son libres, aun se nos dice claramente que “El principio (2) pertenece a la gramática universal”.

Claro está que el texto gira en torno a la idea de “gramática universal,” pero, ¿a qué modelo de gramática generativa pertenece precisamente el texto?

En el texto, cabe subrayar palabras tales como “principio” (“El principio (2) pertenece a la gramática universal...”); “condición” (“la gramática universal impone condiciones estrictas de tal manera que podríamos deducir que el texto pertenece a los últimos modelos de gramática generativa. En efecto, si en los primeros modelos, la gramática es un conjunto de reglas que producen oraciones, en cambio, en los últimos modelos; la gramática es un conjunto de principios o condiciones (palabras que aparecen en el texto) que se deben cumplir para formar bien las oraciones.

Además, para apoyar esto, podríamos poner de relieve la última frase del texto: “la propiedad clave del aprendizaje de una lengua es el hecho de que procede a partir de datos bastantes simples, sin que se precise entrenamiento o instrucción, ni siquiera corrección de errores alguna por parte de la



comunidad hablante...” Esta idea podría hacernos pensar en Chomsky cuando él explica que un niño sometido a unos datos lingüísticos pobres es capaz, sin embargo de adquirir una capacidad ilimitada de expresarse y comprender, o sea que nace con un conjunto de principios universales: la gramática universal.

En esta visión, la gramática es adecuada desde un punto de vista explicativo, es decir, que nos situamos, no en los primeros modelos donde la gramática debía ser adecuada desde el punto de vista descriptivo, sino en los últimos modelos de gramática generativa.

2) ¿En qué paradigma se incluye la metodología del texto?

Paradigmas son todas las teorías que explican un determinado tema. En lingüística, como no hay una unanimidad en el conocimiento del objeto de estudio, hay que distinguir varios paradigmas: los paradigmas formales y los paradigmas funcionales. ¿A qué paradigma pertenece precisamente el texto que nos toca estudiar?

Aquí la respuesta es obvia ya que es un texto de gramática generativa: la metodología del texto se incluye sin duda alguna en el paradigma formal. Además, claro está que en el texto, no se trata de ningún modo de paradigma funcional ya que no se ve aquí la lengua como instrumento de comunicación.

Para comprobarlo, obsérvenos el texto.

De hechos, podemos darnos cuenta de que se nos habla de cuatro categorías de elementos léxicos: los verbos (V), los nombres (N), los adjetivos (A), las adposiciones (P). Luego, se nos habla de “núcleo” y de “complemento”, aun se nos da una fórmula: $(2) sx = x-sy$, fórmula que podríamos interpretar como un “principio”.

En efecto, en el paradigma formal, las gramáticas son modelos formales que explican las secuencias posibles de una lengua, son, en realidad, un conjunto de reglas que explican las oraciones infinitas de una lengua. Se da más importancia a la sintaxis que al significado, la sintaxis se desliga totalmente del significado y es lo que parece sugerir el texto ya que lo que se pone de manifiesto no es el significado sino la sintaxis con la serie de ejemplos de sintagmas tales como “hablar inglés”, “lleno de agua...”, la fórmula...

Para los representantes del paradigma formal, hay un rechazo por estudiar el significado, la lengua es un conjunto de reglas de tal manera que podríamos decir sin vacilar que este texto pertenece al paradigma formal.



ESTUDIANTE: 30	Edad: 21	Sexo: F
L1: francés EEAL1: sí	L2: inglés EEAELE: sí	L3: español
Nº examen: 51	Tema: TMLIN2	Nº palabras: 558

2) Explica dos características del positivismo y cómo son entendidas esas características por la Escuela de Praga.

3)
opción a) Explica dos tipos de oposiciones y aplica esos tipos a ejemplos del nivel fonológico, morfológico y léxico.
opción b) Compara el análisis del examen oracional de Daneš con el análisis de la oración de Chomsky.

2) Los comparativistas del siglo XIX comparaban las lenguas europeas con el objetivo de establecer un parentesco común y ver la evolución de cada lengua particular. La metodología adoptada era la misma que la que se observaba en las ciencias de la Naturaleza. Son cuatro las características del positivismo: el atomismo, el principio de sustancia, el principio del evolucionismo y el naturalismo. Vamos a fijarnos, primero, más precisamente, en dos de estas características: el principio de sustancia y el naturalismo. Luego, intentaremos ver cómo son entendidas estas mismas características por la Escuela de Praga.

Para los comparativistas del siglo XIX, en el principio de sustancia, las unidades lingüísticas se caracterizan por lo que son, por su sustancia.

En cuanto al naturalismo, según los comparativistas, las lenguas, como los conceptos naturales, como las especies vivas, nacen, crecen, se desarrollan y por fin mueren. En esta óptica, tenemos la idea de perfección de las lenguas o sea que existirían lenguas perfectas como las que tienen declinación por ejemplo (como el latín) pero también lenguas imperfectas como las denominativas "aglutinantes" (como el chino, una palabra se refiere a una idea)

¿Qué opina de estas dos características la Escuela de Praga?

Para los pragueños, refiriéndose al principio de sustancia, las unidades lingüísticas no se definen por lo que son sino por su valor, su función.

En cuanto al naturalismo, para ellos, la lengua no es un concepto natural sino un conjunto de medios de expresión ajustados a un fin: la comunicación.

3) b) Si Daneš, miembro de la Segunda Época de la Escuela de Praga, distingue tres niveles en la oración (oración como evento, oración como expresión y oración como esquema oracional), vamos a interesarnos más precisamente a este último, poniendo de relieve la comparación del análisis del esquema oracional de Daneš con el análisis de la oración de Chomsky.

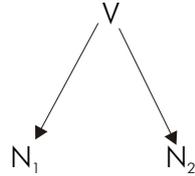
Aparecen cinco diferencias fundamentales.

Primero, para Chomsky, las oraciones son infinitas mientras que para Daneš son finitas los



esquemas oracionales (son infinitos los eventos).

Segundo, si Chomsky ve la oración como la suma del sintagma nominal y del sintagma verbal ($O = SN + SV$), o sea que los ponen en un mismo nivel, para Daneš, en cambio, el verbo es el núcleo de la oración y existen relaciones de dependencias (influencia de Tesniere)



Tercera diferencia: Chomsky sólo se interesa a la parte sintáctica de la oración, en cuanto a Daneš, estudia la parte sintáctica y la parte semántica.

Luego, podemos observar que para Chomsky, hay un análisis de todos los elementos de la oración, un análisis de toda la estructura superficial mientras que para el segundo, sólo hay un estudio de los elementos indispensables, los que dependen del verbo.

Por fin, la última diferencia reside en el hecho de que hay para Chomsky una autonomía de las partes sintácticas y semánticas de una oración mientras que para Daneš, hay una estrecha relación entre la combinatoria sintáctica y la combinatoria semántica, es decir que si una cambia, la otra va a cambiar también.



ESTUDIANTE: 31	Edad: 20	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ---
Nº examen: 52	Tema: LIT2	Nº palabras: 1521

1. Prosa de ficción en el Renacimiento: autores y libros que conozca.
2. Diferencias entre la primera parte y la segunda parte de Quijote.
3. La imagen del mundo como teatro.

1. La prosa de ficción en el Renacimiento fue variado, pero no tanto. Trató de las mismas temas: amor, naturaleza, religión, Carpe Diem, belleza, etc. Libros de prosa incluye: Don Quijote, por Cervantes;

Poetas incluyen Garcilaso de la Vega, Francisco Aldana y Francisco de Herrera.

Generos de novelas que parecían: novela cortesana, novella de caballería, y la novela bizantina, a lo largo de humanismo.

2. La primera parte de Don Quijote tenía lugar en un camino, donde Don Quijote de La Mancha busca aventuras y angustia o peligro, y los arregla. La escena y diálogo trata del paisaje y las aventuras. En la primera parte, los lectores se dan cuenta que Don Quijote no sabe quién es y por eso pone un disfraz de caballero. La vida es como un sueño y un desengaño, pero parece verosímil. Don Quijote cree su propio mundo y su propia identidad, y todos los personajes concuerdan con este mundo.

Como Quijote actua como un caballero muy conocido, con todas las características importantes de ellos, cree que hace muchos bienes, y arregla todo. Cuando encuentra al hombre en el bosque que quiere pegar a su niño pastor, Quijote para la acción y lo dice al hombre que no puede hacerlo porque él famoso Don Quijote le advisa de parar. Después sale, y él hombre sigue con su acción de antes. Los lectores se dan cuenta que Quijote no entiende la realidad y parece que piense todo el mundo ve al orbe como él. Cuando pone su disfraz al principio del cuento, su punto de vista y perspectiva cambia también.

La segunda parte de Don Quijote termina en realidad, donde el protagonista concluye "sé quen soy". A lo largo de la segunda parte, los lectores observan los conflictos entre el mundo de Quijote y el mundo real. Los conflictos no tienen sentido para Quijote y tiene que cambiar su mentalidad para entender el "otro" mundo. Al punto de morir, con los pensamientos fijidos en su pasado, se da cuenta de la diferencia entre la realidad y la ficción, y se halla su identidad real, la que fue a buscar al principio. La diferencia más importante es el choque de los dos mundos, y los resultados que vienen de éstos.

3. La imagen del mundo como teatro.

La época del barroco fue carectarisada por el pesimismo y la crisis (económica, política, religiosa, y gobernante). Muchas imagines diferentes del mundo pasaron: el mundo al revez, la locura del mundo,



el mundo cómo mesón y el mundo como teatro. La visión del mundo como teatro fue usado por varios autores debido a la locura del mundo, que por eso parecía como ficción. Shakespeare, por ejemplo, dijo "All the world's a stage."

La realidad, como la ficción de las novelas, fue carectarizada por la violencia, el morboso y la crueldad. Había espectáculos de horror para el público en cada rincón; desde el asesinato de animales (puros) de la naturaleza hasta mostraciones públicas desde la monarquía que se haría enfermo. Usaban la violencia para la causa de obedecer el reino y las normas; para amenazar a la gente. El efecto fue una realidad tan irreal que fue muy difícil creerla. El teatro, como la prosa, también usó mostraciones espantosas y descarnadas para la verosimilitud a la realidad. La realidad era tan increíble que el teatro que la copió (más o menos, generalmente con más horror) parecía normal también. Así que el mundo fue como teatro.

Además, la gente del barroco creían en la fugaz de la vida, y la proximidad de la muerte. La muerte siempre viene, y el pensamiento de morir causó a la gente a pensar que la vida no significaba nada, porque es tan corta. No había nada que había quedado de su vida después de morir, y no podía cambiar su posición del mundo, cuando vive. Por eso pensaron que el mundo fue como teatro también, porque es corto. Igualmente que cuando empieza una obra de teatro, ya tiene un fin definido; cuando una persona nace, ya muera (no hay otra opción).

El mundo consiste de personajes, todos con características específicos. Hay personas buenas, malas y una mezcla, hay héroes y personas fatales; el mundo (como caos) consiste de todo, como el teatro. Las acciones, pensamientos, y emociones que reflejan el mundo real también aparecen en el teatro, y viceversa. Es posible concluir, por eso, que la gente del mundo y los personajes del teatro son muy parecidos, y pueden intercambiar.

La locura y caos del mundo en la época barroca nació la imagen del mundo como teatro. La gente fue controlada por el gobierno y la violencia, las dos, así, fueron los escritores del teatro. Las personas del mundo siguieron sus papeles que les dieron éstas, por el miedo y la esperanza diligente que el mundo cambiará.

2. Elementos bizantinos en La española inglesa.

La novela bizantina, sobre todo trata del amor platónico, y que amor superara todo. Una tema central es al de Locus amennus. La lugar de amor encuentra como un Eden, un paraíso perfecto. Además a lo largo de la acción, hay muchas aventuras (las que afectan y prueban el amor), carectarística de las novelas bizantinas. A través de las acciones y aventuras en una novela bizantina, los enamorados no hacen desdicas, y siguen la fé católico. El fin siempre es moral, donde los enamorados se casan en la iglesia, antes que hacer el amor.

En La Española Inglesa, por Miguel de Cervantes, la historia sigue estas reglas de las novelas bizantinas. El amor entre Isabel y Ricaredo está evaluado por muchas pruebas, y todavía queda. Primero tienen que obtener permiso de casarse desde la reina (porque Isabel es una española y sin cortesía). Después, Ricardo tiene que viajar y conquistar para demostrar su amor por Isabel, y a lo largo de los viajes sobrevive y realiza lo necesario. Una prueba muy importante es el envenamiento de Isabel de la madre de Arnesto, que la hace fea y casi muerta. Aunque los padres de Ricardo quieren que case con otra dama, él queda con Isabel, con la esperanza de reestablecer su belleza y fuerza. Además que muestra el amor platónico entre ellos, también rechaza el amor físico que muestra Arnesto. Al final, Isabel espera a su amor Ricardo en España hasta que llegue, y sólo sale para ir a la iglesia. Cuando oye que él fue matado, ella decide a meterse en un convento, porque nunca



puede amar a otro. Regresa Ricardo al punto final, y se casan en vez de hacerla monja. La amor entre los dos parece en realidad ser platónico, y supera muchas pruebas.

3. Concepción del tiempo en los sonnetos 2 y 3 de Quevedo.

La tema muy barroquista de los sonnetos 2 y 3 de Francisco de Quevedo trata de la fugaz de la vida. Muestra con el contenido y la estructura que la vida pasa rapidísimo y casi no se tiene tiempo de aprovecharla. El morboso tópico de la muerte sigue a lo largo de los dos poemas.

En el soneto 2, usa palabras como: "falta" (ln.7); "huido" (ln.6), "no hay calamidad" (ln.8), "sin parar un punto" (ln.10), y "difunto" (ln.14). Su elección de estas palabras muestra la brevedad de la vida, y que no hay nada que se puede hacer por aminorar la rapidez de la vida. Lo mismo se muestra en sonneto 3 con las palabras "nada" y "humo" (ln.2), "hoy pasa" (ln.10), "guerra" (ln.5), "muerte" (ln.11), "mi pena" (ln.13) y "mi monumento" (ln.14). La muerte siempre viene, y todos luchan inutilmente contra esta "guerra". Sólo se puede sobrevivir un momentito, que ya pasa, y siempre ganará la muerte.

El uso de encabalgamiento y palabras acendiente o decendiente también les relaciona a los lectores que la muerte ya viene. El encabalgamiento muestra la sorpresa de la muerte, porque puede venir en cualquier tiempo, pero también la estructura no sobresale de encabalgamiento, porque todos se deben dar cuenta que eventualmente la muerte viene.

4. Enseñanzas y ejemplaridad de los engaños amorosos de María de Zayas.

En su obra La inocencia castigada, María de Zayas muestra a sus lectores que las personas no siempre son lo que parecen, y también da lección a las mujeres que se cuiden. Muestra la injusticia que cometen los hombres en que ni las respetan ni las quieren de verdad. También las tratan como son culpables para todo, aún cuando no hay nada que pueden hacer (ej. con el hechizo). María de Zayas quiere mostrar a las mujeres que el casar es vivir bajo el control de los maridos, y la opción mejor es meterse en un convento, donde se puede educarse y ser libre de los hombres. Así, al fin, hizo doña Inez, después del maltrato injusto de su esposo y hermano (el empaderamiento).

María de Zayas muestran con las acciones que no son inocentes todos los hombres, ni culpables todas las mujeres, y espera que las mujeres mejorarán su situación.



ESTUDIANTE: 32	Edad: 21	Sexo: H
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ---
Nº examen: 53	Tema: CRIT	Nº palabras: 1164

1/a) El valor de la retórica en la Edad Media.

La Edad Media marcó un período de cambio en España, concretamente en los artes, políticas y economía. Durante la edad media los reyes de España del norte fue preocupado con la reconquista y la repoblación de tierras recuperadas. Como el estado secular fue afectado con esto, la enseñanza, educación y en general cultura fué dejado a los clerigos.

Hasta el siglo 1500 una educación cleriga consiste en tres disciplinas que se conocía como el 'Trivium'. Estos sujetos fueron la gramática, la retórica y la lógica. Más concreta la retórica consiste en el estudio de la etimología y morfología de palabras. Al principios del siglo XIII los clerigos empleó la retórica en su poesía, por ejemplo en 'el libro de Alexandre' 1214. Durante este tiempo la retórica fue definido como el 'colores rhetorici' y consistió en la formación y posición de palabras para cobrar las oraciones.

Después del siglo 1500, con el advenimiento del renacimiento los aspectos de la retórica ampliaron. Antes del siglo 1500 las ideas Aristoteles desempeñó un papel importante en el sistema educativa, con el descubrimiento de nuevos textos clásicos durante el renacimiento las ideas de Cicerón sería lo más importante. Cicerón dio al arte de retórica más aspectos y amplió su ámbito como una zona de estudio. Cicerón dotó la retórica con otras áreas como tópica, memoria, oratoria. Estas nuevas áreas fue afectado con la comunicación de ideas a un público todavía parte de una tradición oral. Incluso el arte de oración, la necesidad para una voz alta con gesticulación y autoridad, todo estaba afectado con un clara dispersión de información: la función de retórica.

2/(a) Prólogo, Libro de cavallero Zifar.

El extracto está tomado del 'libro de caballero', Zifar, que fue escrito durante la mitad del siglo XIII. Fue la primera obra de ficción con sus raíces en la vida cortesana. El prólogo fue empleado como una introducción a los mecanismos complejos que están empleados en el libro, concretamente la ficción.

En el prólogo el autor se refiere a las cosas que aparece ser "...no ay entendimiento nin razón nin sentido ninguno, en manera de fablillas..... feziéronnos entender e creer lo que non aviemos visto nin creyemos que podría esto ser verdat.." El autor empleó el prólogo como un medio de justificar la naturaleza novelesca de su obra. Introdujo la tema de cuantas metafóricas como empleado en la Biblia para animar al público a interpretar la cuenta y llegar a conclusiones de leer el libro. Esta obra fomentó una transformación en la naturaleza del público quien han cambiado desde una pública recitativa a una pública receptiva. También el libro fue escrito en prosa sin versos que entonces marcó una diferencia profunda entre la poesía y la prosa.

3/ (a) El extracto está parte del Prologus Baenensis de Juan de Baena. Fue escrito entre los años 1220-



1240, mientras que el autor fue un miembro del corte de Juan II. Juan de Baena fue el maestro del príncipe Don Juan y este libro fue parte de la educación del príncipe.

En el extracto Juan de Baena está afectado con la alta nivel de intercambio de saber que genera el corte de Juan II. Juan II fue un rey entendido que dio patronaje a Juan de Baena y Juan del Encina. Antes del siglo XIII los clérigos habían sido responsable para la generación del intercambio de saber, como la palabra clerecía está sinónima con la palabra 'sapiencia'. No obstante al principios del siglo XIII los reyes desempeñó el papel más importante en la difusión de saber. Debajo de Juan II las primeras escuelas de una naturaleza universitaria surgieron (studium Generale). La primera fue en Palencia 1214 y después Salamanca 1215. Los 'studium generales' estocó en los cuatro áreas de logicum (filosofía), derestitum, gramaticum y auctoristum. Esta educación fue dirigida a un empleo práctico en los cortes reales. En el extracto Baena habla de los hombre quien, "...aya visto e oído e leído muchos e diversos libros e escripturas e sepa de todos lenguajes..", esto se refiere a una educación humanística. Baena fomentó un entendido de todos los artes y nos dio un gusto de un ideal sello del renacimiento, 'l'homme universal'. Sus sentimientos humanísticos son más fuerte al fin de extracto donde dice, "...es opinión de muchos sabios que todo ome que sea enamorado, conviene a saber, que ame a quien debe e donde deve, afirman e dizen que el tal de todas buenas doctrinas (es doctado)". Las palabras de Baena al fin se refiere a su propia profesión el del maestro quien desde sus fundaciones aristoteles enseñó las artes.

4/(a) Juan del Encina, Arte de poesía castellana.

Como Juan de Baena, Juan del Encina fue debajo del patronaje del rey Juan II. Su libro el 'Arte de poesía castellana' fue escrito durante la mitad del siglo XIII y habla sobre la ciencia de poesía. Encina se derivó sus ideas del libro de Diego Gonzalez 'De divisione philosophae' siglo XII. En este libro Gonzalez definió poesía como, 'la ciencia de componer versos métricos.' También Juan de Encina consideró poesía como una ciencia dotada con estanzas, estrofas, pies, sílabas, esquemas de ritmo y una composición retórica. Durante el siglo XIII la lengua castellana fue una lengua establecida con reglas. Encina podría tender los límites de la lengua a través poesía y lo presenta antes de una pública receptiva.

5/ (a) L. Hebreo, Diálogos de amor.

Este extracto está afectado con el contenido de la poesía. Los Diálogos de amor fue escrita en el siglo XVI cuando los poetas ofreció interpretaciones idealizado y intelectualizado de amor. La caracter de Filón, en el extracto, defiende la lengua (elíptica?) y la perturbación de ideas que creó los poetas. Destaca la idea de que la poesía sería leído como "alegóricos" y es el trabajo del público para descifrar los sentimientos de las obras. En España el siglo XVII marcó el teatro de oro donde tal mecanismos fue empleado, concretamente en la obra de Lope de Vega.

6/ (a) G. de la Vega, Carta a doña Jerónima Palova:

Esta carta escrita por G. de la Vega marcó la reacción de la comunidad erudita en España durante el siglo XVI/XVII contra el flujo de poesía mala sin gramática correcta en este tiempo. Marcó un vuelco a los textos clásicos para ser dirigidos correctamente en la gramática y composición de poesía.



9/(a) F. Cascales, Tablas Poéticas.

El extracto dirige el contenido y definición de la poesía. La caracter de Pierrio afirma al principio que, "La fábula, en fin, es el alma de la poesía". La palabra fábula puede ser vinculado al verbo fabular empleado en el 'libro de Alexandre' de 1214. La palabra significa componer/decir y lo está afectado con la comunicación de poesía. El otro caracter Castalio desarrolla la tema por dando la definición moderna de la palabra fábula. Consiste en, 'la imitación de una acción.' Castalio disputa que la poesía es una imitación de vida con la integración de morales.



ESTUDIANTE: 33	Edad: 22	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: ---
Nº examen: 54	Tema: LIN	Nº palabras: 306

1. Define lengua y habla
2. Explica la arbitrariedad del signo lingüístico

1. Define lengua y habla:

Pues lengua y habla = lenguaje. Hay 5 cosas que definen lengua y habla y son los característicos de signo lingüístico.

1. Es arbitrario: Se puede expresar el mismo concepto por distintos Signos Lingüísticos. No tiene una conexión específica para porque llamar algo "algo"

2. Carácter lineal del significado = los significantes acústicos forman una línea del tiempo. Los elementos se presentan un tras otro para formar una cadena. Empieza con un sonido, termina con otro sonido; los sonidos desaparecen.

3. la mutabilidad = El significante no es libre, es impuesto no se puede reemplazarlo. La lengua es un producto heredado de las generaciones precedentes (y hay 4 cosas de Immutabilidad)

4. Valor de Signos Lingüísticos:

estable con valor relacionando un signo con ello/ otros signos. Puede compararlo con otras palabras relativas.

Ejemplos: Hoy llega mi padre

tío	tiene que comparar y contrastar
abuelo	valor no es necesariamente igual
Buenos días	-good morning
tardes	- good afternoon
noches	- good night

5. Mutabilidad

Pues aquí vemos que la mutabilidad es...

El tiempo puede alterar los Signos Lingüísticos. Un desplazamiento de la relación entre el significado y el significante. La lengua se evoluciona bajo los agentes que puedan alcanzar sea a los sonidos, sea a los significados.

ley universal = todo cambia con tiempo.

2. Explica la arbitrariedad del Signo Lingüístico

Hay 5 cosas que vi

1. Si no arbitrario, no podemos tener una palabra que significa más que una cosa. Significantes = más que uno significado.



2. imágenes acústicas diferentes que corresponden a uno concepto. distintas palabras significan algo.
3. significante evoluciona sin cambiar el significado
ejemplo: verdade - verdad
4. el opuesto también: la palabra es la misma pero el sentido ha cambiado.
5. la existencia de lenguajes distintos.



ESTUDIANTE: 34	Edad: 20	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ---
Nº examen: 55	Tema: HIS	Nº palabras: 548

1.1 Popol Vuh, Sor Juana Inés de la Cruz Poesía Lírica, Crónicas de las Indias, El Matadero por "Echeverría", Respuesta a Sor Filotea de la Cruz (Obras Escogidas de Sor Juana)

2. En el Museo de América vi un artefacto de la cultura Maya: una piedra en la que se graba el rostro de un hombre llevando un adorno de cabeza, y hay jeroglíficos al lado del rostro. Relacioné el artefacto con el libro Maya Quiché que se llama el Popol Vuh. Las dos cosas ilustran el sistema sociopolítica bien organizada (a través de los personas divinas y reales representadas) y el aspecto misterioso de las culturas indígenas y nuestra dependencia de nuestra propia interpretación para entenderla. El Popol Vuh revela el hecho que los europeos naturalmente percibían todo que veían del nuevo mundo comparandolo y relacionandolo con lo conocido. Hay muchos relatos en el Popol Vuh que parecen escenas de la Biblia, por ejemplo.

3.1 La historiografía por naturaleza es como la verdad ficcional porque cada persona tiene su propio punto de vista y objetivo cuando escriben la historia. Bernal Díaz escribió su "Verdadera Historia" para refutar la obra de Gómara, que representó Cortés como el héroe que conquistó América y no incluyó el heroísmo de los soldados. Ya que la intención de Bernal era dar más énfasis a los soldados que realmente hicieron la conquista, él, exageró cosas y omitió otras para que su obra ilustrara claramente y con impacto lo falso de Gómara y la "realidad" en favor de los soldados. Esta versión de la verdad con su subjetismo parece ficción. También, su gusto para caracterizar los personajes, especialmente Cortés, es un elemento novelista.

3.2. Escribiendo en el estilo Barroco, Sor Juana muestra mucha originalidad que la singulariza como escritora. El hecho de que escribe en el defenso del derecho de la mujer de escribir revela que ella era muy adelante de su tiempo: ninguna escritura o escritor hizo algo así durante su tiempo. El Barroco concepto de originalidad se formaba de la originalidad a partir de las obras anteriores. En el poema obra maestra de Sor Juana, El Sueño, ella se influye por Góngora, como, por ejemplo, en las descripciones que crean un imagen. Su originalidad se encuentra en el que Sor Juana usa imágenes para expresar ideas intelectuales y científicos en una forma lírica, una forma que contraste con la siensia y que no suele se usa para explorar lo científico e intelectual. Ya que la escritura era tradicionalmente sólo para hombres, ella tenía que ser creativa para seguir la tradición literaria mientras su feminidad hacía que todo lo que escribía era intradicional. Los poemas de amor tradicionalmente se escribía en el "yo poético" en que la voz en la poema es la del autor. Él hablando es el amante que refiere a la amada mujer idealizada e indiferente a su amor. Sor Juana, siguiendo la tradición del yo poético, escribe muchos poemas del amor con una voz femenina (ya que ella es mujer). En estos poemas, la poeta ya no es el amante, sino la amada, y el sujeto poetizado es el amante, que es muy raro. También la sabiduría de una gran variedad de cosas singulariza las obras de Sor Juana. Por ejemplo, El Sueño revela conocimiento de Astronomía, anatomía, ect.



ESTUDIANTE: 35	Edad: 22	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: ---
Nº examen: 56	Tema: LIN	Nº palabras: 711

1) Define la lengua y el habla

Según Saussure, se puede definir la lengua y el habla en la manera siguiente:

La lengua es un vínculo social que tiene la gente. Es lo esencial para poder tener comunicación. Es un conjunto de convenciones que tenemos que respetar. Por ejemplo, la regla de concordancia hace que digamos LOS niños en vez de LAS niños. La lengua es interiorizada por el hablante y es un código común que une la gente.

El habla es una característica individual. Es el acto individual de creación lingüística, de manifestación momentánea. Es la manera particular que utiliza el código que tiene un individuo. Es la realización concreta de la lengua.

Aunque se puede definir la lengua y el habla en términos separados Saussure nos ofrece el hecho de que también sean interdependientes. Es decir, no hay lengua sin habla y no hay habla sin lengua. La lengua hace que el habla sea inteligible mientras el habla hace que la lengua se establezca. El habla es lo que hace evolucionar la lengua. No se puede realizar ningún acto lingüístico sin un sistema de códigos.

2) Explica la variedad del signo lingüístico

El signo lingüístico es la combinación de un concepto y una imagen mental acústica (o sea una huella psíquica). El concepto es conocido también como el significado, y se puede referir a la imagen acústica como el significante. El signo lingüístico tiene cinco características principales.

Primero, el signo lingüístico es arbitrario. El lazo que une el significado y el significante es inmotivado, es decir, que no hay una conexión específica porque llamamos una mesa así, o porque identificamos un animal como un perro o un gato. Se puede expresar un concepto con varios signos lingüísticos, de ahí existen tantas lenguas en el mundo. También, hay distintos conceptos que corresponden a la misma imagen acústica, igual que la existencia de distintas imágenes acústicas que corresponden al mismo concepto.

El signo lingüístico posee una carácter lineal. Se puede estudiar los signos por el lugar que ocupan en una línea del tiempo. Los significantes forman una línea en que los elementos se presentan uno tras otra en una cadena. Con el paso de tiempo desaparecen porque empezamos con una palabra o sonido y terminamos con otro.

Saussure explica la mutabilidad y la inmutabilidad del signo lingüístico. Al empezar con el concepto de la inmutabilidad, dice que el significante es impuesto, que no se puede reemplazarlo. La lengua es un producto heredado de las generaciones precedentes y no cambia porque sigue siendo enseñada a través del tiempo. Ya hemos dicho que el signo lingüístico es arbitrario así que existe la posibilidad teórica de cambio, pero si un símbolo guarda una relación racional para la cosa significada, no hay motivo para cambiarlo. Es poco probable que los signos lingüísticos dentro de una lengua vayan a cambiar porque son innumerables,



hay demasiados. También, el sistema es tan complejo que no se puede cambiarlo fácilmente. Existe una resistencia a la inercia del cambio porque la lengua es el cuerpo de la masa social y hay un rechazo colectivo a cambio.

Además de ser inmutable de varias maneras, se puede decir que también es mutable. El tiempo puede alterar el signo lingüístico. El significante puede evolucionar sin cambiar el significado. Un ejemplo que vemos en el español es la evolución de la palabra *verdade* a lo que utilizamos hoy: *verdad*. En este caso el significante ha cambiado sin afectar el significado. Es una ley universal que todo cambia con el tiempo y los signos lingüísticos no son excepciones.

Otro factor importante es el establecimiento del valor de un signo lingüístico. Se puede establecerlo por relacionando un signo con otros para ver si hay una posibilidad de comparación. Un ejemplo que vimos en clase es:

He comprado una mesa

la

a

“Mesa”, “a” y “la” no tienen nada en común, así que no se puede compararlos. También, los valores de los signos lingüísticos no siempre son los mismos entre las lenguas. Por ejemplo en español se dicen *Buenos días*, *Buenas tardes*, *Buenas noches* que no quiere decir lo mismo de lo que decimos en inglés - *Good morning*, *good afternoon*, *good evening*, *goodnight*.

En fin, el signo lingüístico es un concepto bastante complicado que permite mucha variedad.



ESTUDIANTE: 36	Edad: 20	Sexo: H
L1: inglés / español EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: alemán / portugués / francés
Nº examen: 57	Tema: LIT2	Nº palabras: 843

1. Prosa de ficción en el renacimiento y autores que conozca.
2. Imagen del mundo como teatro.

1) La prosa de ficción en el renacimiento se concentra en una época donde la literatura no tenía mucho éxito. Escritores como Cervantes (hablaré de él después), ayudaron a desarrollar las ideas y aumentar la popularidad de las novelas renacentistas. Este tipo de prosa, se concentraba en describir viajes, en lo cual usaban metáforas para insinuar otras cosas. Querían hablar sobre la sociedad, y los problemas que contiene sin nombrarlo directamente, entonces la prosa de ficción les ayudaron hacerlo.

Los viajes de ficción en las novelas demostraban que si podemos controlar nuestras vidas y futuros. 'El Quijote' por ejemplo nos enseña un personaje muy raro en Don Quijote, que no vea la realidad, pero en el carácter de Sancho tenemos a alguien que lo ve todo pero su vida está dirigida por la de Don Q. Mientras Don Q. está como en un sueño, podemos verle todavía controlando su vida en situaciones que no los debería sobrevivir. Los libros eran un ocio para la sociedad renacentista. Necesitaban algo que les daba esperanza, y vino en estos libros. La gente que los pudiera leer, eran la gente más poderosa.

En cuanto este tipo de prosa se desarrolló, era una cosa muy original que nadie jamás en la vida había visto. Un tipo de escritura que hablaba sobre la sociedad y sus problemas, sin duda. Hablaba sobre temas que antes estaban censurados y creó la literatura que leemos hoy en día.

3) Imagen del mundo como teatro

El imagen del mundo se diferencia mucho entre teatro y escritura. La literatura se compone de descripciones pero en el teatro necesitan una descripción física y grande. El mundo en el teatro se explica como algo impresionante. El teatro se dedica a construir escenarios grandes que exageran lo que realmente es. Siempre hay el cielo y el infierno, y cuando son explicados se caracterizan casi todos iguales. El infierno, será todo rojo con fuego y el demonio, pero el cielo será todo azul, con claridad y tranquilidad. No se puede huir de estas ideas, siempre son los mismos, y siempre serán.

El mundo para el teatro, es como una regla ya preparada. Ya tenemos la base pero solo necesita nuestra imaginación para desarrollarla, un poco más.

1. Señalar 3 lugares de encuentro en el cántico / San Juan de la Cruz
2. Elementos bizantinos de la Esp. Ing.
3. Tiempo en los sonetos 2/3 de Quevedo.



1) Los libros bizantinos fueron descubiertos en Roma. Eran libros griegos de aventura, pero verdaderos y no fantásticos. En cual había muchas temas importantes como 'los viajes', y los personajes. Normalmente la mujer es valiosa y el hombre valiente. El tema de religión era también muy importante, y los Erasmistas las escogieron para usarlos en los libros. Los objetos del final de los libros era para enseñar que el hombre es capaz de controlar su destino. Todos estos ejemplos se encuentran en 'La española inglesa.'

Desde el principio nos encontramos en un viaje, en que una chica joven ha sido trasladado a Inglaterra sin el permiso de sus padres, fue secuestrado. El libro esta lleno de diferentes viajes, normalmente entre Inglaterra y España, que describe el acción de los padres en busca de su hija, y en cuanto lo encuentra, casi ni les reconocos. Pero el amor ayuda a mantener las memorias. La mujer que es valiosa se encuentra en la figura de 'la española inglesa' (Isabel) y el hombre valiente es su hermano. Ricaredo que la ayuda mucho durante la escritura. El parte de religión se concentra en la iglesia y posible casamiento de Isabel y Ricaredo. Religión [¿] tiene mucho poder, y juega un mayor parte en la vida de todos los personajes del libro.

2) El cántico se trata sobre dos enamorados que se están buscando. Durante la poema se encuentran en diferentes lugares y significan cosas muy metafóricas. Por ejemplo, en el soneto 12, los enamorados se encuentran al lado de un fuente. ¡O Christalina fuente! El fuente aqui tiene poderes especiales, y los vemos, porque está describiendo como cuando mira al fuente vea los ojos de su novio también. Esto puede ser explicado porque los ojos del novio están dentro de los ojos de la novia, tienen un vinculo muy especial entre los dos.

El segundo lugar se encuentra es las montañas, como en soneto 19. 'Escóndete, Carillo, / y mira con tu haz a las montañas.' El tercer lugar se encuentra en el bosque, como soneto 4, ¡O bosques y espesuras!'. Los ejemplos de los montañas y bosques, nos da la impresión que el amor que tiene los enamorados es muy natural y muy salvaje. Los bosques, llenos de flores y animales, tienen mucha vida que se traslade a los enamorados. También las montañas son fuertes y grandes como debería ser el amado.

Hay muchos lugares donde se encuentran los enamorados y todos, han sido usadas metafóricamente para describir y enseñar el situación de los enamorados y sus sentimientos.



ESTUDIANTE: 37	Edad: 20	Sexo: F
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ---
Nº examen: 58	Tema: SO	Nº palabras: 730

l b) Francisco de Aldana fue un poeta-filosófico del Renacimiento. Fue un ejemplo perfecto de un renacentista/humanista porque vivía en las artes y la militad. Mostraba la importancia de religión, el amor, las arms, y Dios. Sus conceptos del amor (sensual) no fueron aceptados por la mayoría de España. Vivía en Italia y la influencia italiana es muy evidente en su poesía. Creía que el amor físico es un vía al amor místico, o mejor dicho, un amor puro que consiste en una unión del alma con Dios. Aldana quería encontrar un nivel en que podía entender y vivir en la palabra de Dios.

El soneto de Francisco de Aldana describe su deseo de estar con Dios. Consiste en 14 versos de dos cuartetos y dos tercetos. El ritmo de las dos primeras estrofas es ABBA, ABBA mientras el ritmo de los dos tercetos es ABC, ABC. Esta estructura conforme a los sonetos de la época. En versos 1-6, Aldana describe su vida en busca de dios. Se da cuenta que había viviendo con sus ojos y su alma cerrados cuando dice "tras tanto andar muriendo" (1). Aprende que variar la vida y destino solo resultará en desatino (2-3). En versos 5-6, explica que en lugar de existiendo "yendo y viendo" se tiene que vivir. El verso séptimo comienza con la exclamación "¡Oh Dios!" para ilustrar la emoción de Aldana, o "yo". Esta exclamación no es sólo una suplica por guía, sino que una disculpa por su "mal ministro" (8). Se da cuenta que estaba viviendo malo en el "buen camino" (7) o la palabra de Dios. En los versos 9-10, Aldana dice que es mejor morir que esconder en el mundo. Los ultimos versos 11-14 describe la unión completa con Dios. Se tiene que aceptar el "muerte y olvido" (11) para gozar en el "premio" (14) de Dios.

Este soneto es un buen ejemplo de la poesía de Francisco de Aldana. La repitición de las frases "en fin" y "tras tanto" representan el muerte literalmente, pero al mismo tiempo, el reposo del alma. "En fin", se puede estar en unión con dios. A Francisco de Aldana, el muerte no significa un "fin" malo, sino que una vía a Dios. Este soneto parece un poco similar a su "Carta a Arias Montano." Aldana creía que para alcanzar un nivel divino con Dios, se tiene que reflexionar del pasado, aprende, y crece pero al mismo tiempo este vigor o instinto tiene que ser un esfuerzo inconsciente.

lla) En el siglo XV, llegó el Renacimiento a Italia. Con el Renacimiento, venía movimientos diferentes en la cultura, la literatura, el arte, y la sociedad, en general. Petrarca fue el primer humanista en Italia. El movimiento humanista focaba en las enseñanzas de los clásicos. Hubo un renacimiento de la lenguaje latín tambien. Los humanistas creían que para estudiar los clásicos correctamente, se tiene que leerlos en el latín original. Por eso, hubo una ola grande de la busqueda por los originales y la aprendizaje del latín. El Humanismo se convertía en una manera de vivir. Era un estilo inteligente, culto, y elegante. El Humanismo propagaba como una enfermedad en Europa.

Como dice Eugenio Asencio en Juan Maldonado y el humanismo español en tiempos de Carlos V, Erasmo de Rotterdam contribuyó mucho al Humanismo. Trajo un aspecto nuevo al religión. Como



argumenta Alfonso de Valdés en su Diálogos de las cosas acaecidas en Roma, Erasmo fue una forma de aviso a la iglesia. Predicaba la necesidad de reformar. Sabía que la Iglesia corrupta tenía que reformar para sobrevivir y guiar a la gente. En esta época, Lutero (otro aviso al Papa, según Alfonso de Valdés) y el protestantismo amenazaban a la Iglesia. Con Erasmo, y sus ideas de reforma, llegó una nueva interés en el religion. También, hizo cambios en respecto al latín. El Humanismo enseñó la importancia del latín, pero Erasmo se dió cuenta que la mayoría de la gente no podía leer ni entender esta lenguaje antigua. En efecto, los sermones en la Iglesia fueron en el latín. Erasmo decidió que Biblia necesitaba tener traducciones para la gente de entender. Por eso, aprendió y estudiaba las tres lenguajes originales de la Biblia - el latín, el griego, y el hebreo. De esta manera, podía traducir los originals para la persona media. Sus pensamientos morales, religiosos, y cultos contribyeron mucho al movimiento del Humanismo.



ESTUDIANTE: 38	Edad: 21	Sexo: F
L1: italiano EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: inglés / francés alemán
Nº examen: 59	Tema: LEN2	Nº palabras: 512

3) Transcripción fonética:

1) Articulación del sonido y oralidad/nasalidad

La fonación se produce con un proceso de inspiración del aire y espiración del mismo ya articulado.

La primera fase se produce gracias a las cavidades infragloticas: los pulmones inspiran (y espiran) el aire, que pasa a los bronquios y luego a la tráquea.

De ahí pasa a la laringe; ésta está constituida por cuatro cartilagos (caróides, tiróides y dos antenóides) y es aquí donde están colocadas las cuerdas vocales, localizadas horizontalmente en posición antero-posterior. El glótis se abre dejando pasar una pequeña cantidad de aire y se vuelve a cerrar (oclusión). El aire ejerce presión sobre las cuerdas vocales y produce una vibración que determina la sonoridad del elemento fónico. De la laringe el aire pasa a la faringe-laringea y a la faringe oral para llegar al paladar blando, o velo del paladar, que determina el punto de articulación del sonido. Si éste se adhiere a la pared faringea el aire sale por la boca generando sonidos orales; si se cierra la cavidad labial el aire sale por la nariz produciendo sonidos nasales y si ambas cavidades están abiertas se generan sonidos oro-nasales.

De las cavidades supragloticas señalamos la cavidad bucal, constituida por:

- labios, inferior y superior
- paladar blando
- paladar duro (dividido en partes: anterior, posterior y media)
- lengua = dorso, ápice y raíz
- dientes, inferiores y superiores
- alveolos, zona de la cara interior de los dientes

Por lo que concierne la articulación del sonido hay que destacar las dos maneras de "ataque vocálico": suave (de las lenguas románicas y eslavas) en el que se pasa directamente de la respiración, abertura a la fonación mientras que en el duro la abertura está seguida por un cierre, oclusión, antes de la fonación (lenguas germánicas y sajonas)

En última estancia hay que destacar que dependiendo de la vibración de las cuerdas vocales que produce la presión del aire que generan sonidos sordos o sonoros; si toda la energía, fuerza del movimiento vibratorio se concentra en la cavidad bucal se habla de sonido sordo mientras que si la fuerza se queda también en las cavidades infragloticas el sonido es sonoro, más relajado (motivo de la tendencia a la sonorización frente al ensordecimiento que se produce para dar énfasis).



2) Consonantes fricativas

La consonante fricativa a nivel fonológico es la /f/ pero a nivel fonético podemos destacar algunos alófonos fricativos, por ejemplo:

/b/ fon. conson, oclusivo, bilabial, sonoro, oral

[b]son. " " fricativo " , "

que aparece en todos los contornos fonéticos donde no aparece el otro alófono [b] que aparece después de pausa, después de nasal, en posición inicial absoluta.

/d/ fon. conson, oclusivo, dental, sonoro, oral

[d]son. " " fricativo, " "

que aparece en todos los contornos exceptuando después de nasal, después de lateral y en posición inicial absoluta donde aparece su alófono [d]

Hay que destacar también la variante fricativa [d̪] que es causa de una relajación de la consonante /d/ en posición final, implosiva hasta la pérdida o la confusión con otros sonidos.



ESTUDIANTE: 38	Edad: 21	Sexo: F
L1: italiano EEAL1: sí	L2: español EEAELE: sí	L3: inglés / francés alemán
Nº examen: 60	Tema: LIN	Nº palabras: 740

- 1) Explica dos características de los sistemas de comunicación humana frente a los sistemas de comunicación animal.
- 2) Define y ejemplifica las relaciones sintagmáticas, las relaciones asociativas y las relaciones paradigmáticas.
- 3) Explica cuál es el objeto de estudio de la lingüística según Bloomfield y según Coseriu.

1) Características de los sistemas de comunicación humana:

- Se basan en un canal auditivo-vocálico en el acto de producción, emisión del hablante y recepción del oyente. La emisión es un acto voluntario que empieza intencionalmente por parte del hablante y en seguida el otro interlocutor asume el papel de oyente. Se produce entonces el intercambio de papeles (análisis de la comunicación). El emisor produce una onda sonora que se propaga en todas las direcciones y el receptor tiene la capacidad de localizar de dónde proviene la onda sonora transmitida.

Esta característica es común a las otras especies con sistema de comunicación vocal frente a los que tienen un sistema de comunicación gestual.

- capacidad de retroalimentación y de desplazamiento. Es decir que los humanos podemos volver a decir cosas que hemos dicho anteriormente y que podemos hablar de lugar y tiempo no actuales. Los animales carecen de esta capacidad, producimos señales transitorias que desaparecen en el aire, característica que no pertenece a todas las especies animales.

- intercambiabilidad de papel entre los dos interlocutores, semántica de las señales, arbitrariedad de la relación señal-realidad, especialización del sistema de comunicación cuya única finalidad es la comunicación, carácter abierto o productividad del sistema que siempre se renueva, carácter discreto de las señales que siempre se pueden separar, transmisión tradicional del sistema de comunicación, doble estructuración en un primer plano de unidades con significado y en segundo plano de unidades sin significado, capacidad de aprender todas las lenguas de la especie humana.

Estas son las demás características del sistema de comunicación humano que no pertenecen o pertenecen solo parcialmente a los animales.

- 3) Los lingüistas han intentado dar un objeto de estudio a la lingüística para que pueda ser considerada una ciencia (además de tener uno o más métodos de estudio y una finalidad).



En la historia de la lingüística hay que distinguir dos líneas muy distintas: la tradición europea y la tradición norteamericana.

Coseriu es un lingüista que pertenece a la tradición europea y junto a Saussure establece una particular manera de estudiar lingüística dejando al margen el habla.

Coseriu identifica tres identidades: el sistema, lo esencial para la comunicación, la norma, lo social y convencional, el habla, el acto individual. Opina que el objeto de la lingüística debe ser el sistema, lo esencial, porque debe decir cómo es la lengua, no como debe ser (la norma), ni puede estudiar el habla ya que los actos individuales son infinitos.

Esta concepción de Coseriu está muy relacionada con la concepción de otro lingüista europeo, Saussure, que agrupaba sistema y norma llamando 'lengua' el conjunto y frente al habla.

Por otro lado la manera de hacer lingüística en Estados Unidos era casi opuesta. La situación a principios del siglo XX determinó otra concepción de lengua y por consecuencia otra manera de ver y hacer la lingüística. En esa época los antropólogos y lingüistas americanos estaban estudiando las lenguas aborígenes, autóctonas y encontraban las siguientes dificultades: quedaban pocos hablantes de esas lenguas, muchas de ellas no tenían un sistema de escritura, los estudiosos no conocían ni hablaban esas lenguas, que además nunca habían sido estudiadas antes y tampoco pertenecían a la familia lingüística indoeuropea. Todo esto contrasta por ejemplo con la situación de Europa donde se estudiaban latín y griego.

El método de estudio adoptado era entonces la segmentación (frente a la oposición europea) = los estudiosos trabajaban con el hablante intentando segmentar las unidades mayores hasta encontrar las unidades mínimas y comprender su distribución al interior de las oraciones.

Por sostener este método de estudio, se ha llamado Bloomfield padre del "distribucionalismo americano".

Procedente de esta situación, Bloomfield define la lengua como un conjunto de actos de habla y opina que éste debe ser el objeto de estudio de la lingüística. Podemos destacar que su concepción de lengua se acerca mucho a la definición de 'habla' de Saussure y Coseriu.

2) Definimos relaciones sintagmáticas las relaciones horizontales, es decir, la relación de las distintas unidades en la manera de combinarse dentro de una oración.

Por otro lado llamamos relaciones paradigmáticas las relaciones verticales, es decir, la elección de una u otra unidad dentro de una oración.



ESTUDIANTE: 39	Edad: 21	Sexo: F
L1: holandés EEAL1: sí	L2: francés EEALE: sí	L3: español / inglés
Nº examen: 61	Tema: LEN2	Nº palabras: 541

3) [Transcripción fonética]

1) Hay tres tipos de órganos que intervienen en el proceso de la articulación de un sonido:

- 1) los órganos infragloticos (los debajo del glotis), = los órganos de respiración
- 2) el aparato fonador o cavidad laríngea
- 3) los órganos supragloticos (los de arriba del glotis)

1) los pulmones se proven de la cantidad de aire necesario para que se realice la fonación. Cuando se inspira, se absorbe este aire. Después, se expira = expulsar el aire (es el momento en el que se produce la fonación)

Cuando el aire sale de los pulmones, entra en los bronquios, pasa por la tráquea y llega de esta manera a la laringe.

2) El aire llega de ahí en la cavidad laríngea, formada por 4 cartílagos

1. cartílago cricoides
1. " vinooides
2. " aritenoides

Las cuerdas vocales se encuentran de posición horizontal, sujetadas a los cartílagos. Las cuerdas vocales son tendones.

Un primer rasgo distintivo consiste en la vibración o no de las cuerdas vocales

- sí: sonidos sonoros
no: " sordos.

Las cuerdas vocales en reposo están abiertas. Cuando se produce la fonación ellas se cierran. El aire debajo realiza una presión sobre ellos. Consiguen abrirlos y con la fuerza con que las abren hace que las cuerdas vocales se pongan a vibrar. Esto significa que las cuerdas vocales se abren y se cierran repetidamente.

3) después de la cavidad laríngea, el aire sigue y pasa por la faringe laríngea y la faringe oral.

Aquí se distingue una segunda clasificación de los sonidos:

o bien el velo del paladar queda pegado a la pared faríngea de manera que cierra la salida por la nariz y que deja abierta la salida por la boca: sonidos orales.

o bien el velo del paladar se despega de la pared faríngea de manera que abre la salida por la nariz y que cierra la salida por la boca: sonidos nasales (son pocos en español/ m, n, ñ)

o bien el aire puede salir por las dos salidas sonidos oronasales, esos son las vocales nasalizadas.

En la cavidad bucal se forma el tercer rasgo distintivo en la articulación: el punto de articulación.

Hay dos tipos de órganos supragloticos --móviles



--inmóviles

móviles: *la lengua - raíz

-- dorso (predorso, mediodorso, postdorso)

-- ápice

* labios: inferior, posterior

* maxilar inferior

inmóviles: * paladar

- paladar duro - prepaladar

-- mediopaladar

-- pospaladar

- paladar blando o velo del paladar

-- prevelo

-- posvelo.

parte más anterior: alvéolos

* dientes

Con la combinación de estos órganos la cavidad es muy flexible. Al adaptar la forma de la boca se producen sonidos diferentes. (ejemplo para producir una "s" tienes que colocar el ápice de la lengua contra los alvéolos y dejar pasar el aire de tus pulmones hasta tu boca como he descrito).

2) Oralidad/ Nasalidad

Ya lo he explicado en 1)

Consonantes Fricativas

- con este tipo de consonantes, no hay en ningún momento de su articulación un cierre total de los órganos de articulación.
- el aire sale por un orificio, dejado entre ellos.
- la salida del aire por este orificio produce una suave fricción (durante este proceso, el velo del paladar queda adherido a la pared faríngea → los consonantes fricativas son orales).



ESTUDIANTE: 40	Edad: 19	Sexo: H
L1: inglés EEAL1: sí	L2: español EEALE: sí	L3: ---
Nº examen: 62	Tema: SO	Nº palabras: 721

A) Este soneto se trata del desengaño que la belleza de la mujer le causa al alma enamorada, tema común de Herrera. El desengaño es la tercera etapa del alma enamorada, después de la súplica y el éxtasis gozoso, y constituye el daño que Herrera surge por haberse permitido amar a una mujer. Cada vez que se enamora se encuentra incapaz de alcanzar la belleza divina que posee la mujer y le causa dolor. Sin embargo, vuelve a amar a pesar del sufrimiento que causa.

El soneto se divide en tres partes. El primer cuarteto se dedica a la cualidad de tentación que posee la belleza de la mujer y como al fin sólo va a resultar en el dolor y el sufrimiento. Su “cara de perdición” y su “dulce engaño” son trucos que invitan al amante a su fin desdichado. El “tierno pensamiento” que rodea al alma enamorada es temporaria. El último verso de la estrofa (“ley que nunca descubre el desengaño!”) cuenta la frustración que siente el amante al dejarse ser víctima de tal proceso deceptivo.

El segundo cuarteto y el primer terceto establecen la dualidad de la belleza como contiene el éxtasis y la tortura. Herrera utiliza imágenes contradictorias para conseguir este efecto: “Puerto por el cual entra el bien y el daño”, “mar de tormenta y bonanza” “oscuro y claro cielo.” Una vez perdido en el “mar” de la mujer, Herrera encuentra que tiene dos caras.

El último terceto refleja la desesperación que es el inevitable resultado del amor. Ya que el autor ha descubierto lo que le ha pasado, pregunta por qué se le ha pasado. Expresa su lamentación de que esta fuerza divina en que ha confiado tanto le haya abandonado a la confusión y el caos. Herrera ha decidido dejar su vida de estabilidad por la belleza sólo para encontrarse perdido y destrozado. No ha recibido ningún premio por su fé en la belleza.

El sentido de caos disfrazado como orden presta a este soneto características muy manieristas. La belleza de la mujer posee una simetría muy característica del renacimiento, mientras el desengaño que es el resultado de esta belleza es barroco; en que retrata la fugacidad del amor. Todo es breve.

A) Aunque en la visión de Valdés del mundo perfecto el Emperador y el Papa son ambos “espirituales”, sus papeles en el “gobierno del pueblo de Cristo” son distintos. Cada uno tiene sus propias responsabilidades para mantener la estabilidad y la armonía de la población cristiana, y si uno falle en este asunto, el bienestar del pueblo sufrirá.

Esta idea se encuentra en lo que dice Lactancio sobre el saqueo de Roma por las tropas del emperador. Este acontecimiento, según Lactancio, se debe al hecho que el Papa no estaba desempeñando su papel como Papa, es decir, estaba actuando como líder político en lugar de líder espiritual. A través de una crítica erasmista de la Iglesia, que ha desplazado la verdadera palabra de Cristo por el dinero y las reliquias, Lactancio describe como el Papa mismo ha causado el saqueo mediante el abuso de su posición eclesiástica. El Emperador, cumpliendo su papel como protector de los intereses de su pueblo, ha tenido toda la razón en enviar sus tropas en



contra del pontífice.

Desde entonces, la visión de Valdés de “un Emperador y un Papa espirituales” quiere decir un Emperador que se empeña en mantener la paz política del pueblo, y un Papa que se empeña en mantener la paz espiritual del pueblo. Estos dos deberes no se deben confundir. Para promover el “nuevo mundo” de que habla Arcediano, Dios, según Lactancio, ha dado varios avisos para que el Papa se reformara. Primero ha mandado a Erasmo para advertirle de la corrupción y codicia de la Iglesia. Luego ha permitido que Lutero creara el protestantismo. Y, finalmente, ha permitido que los soldados del Emperador comitieran el saco de Roma como castigo por la obstinación del Papa.

Si las escrituras de Valdés parecen reformistas, es porque ha sido testigo al juicio divino que se ha realizado en Europa a través de los acontecimientos recientes. Ha visto el sufrimiento causado por los errores de la Iglesia y como fiel seguidor del Emperador, se ve obligado a advertir a la población europea de que el cambio es necesario para cumplir con la voluntad de Dios.

